

Í áæáóí áðí áí áý Áæáááí èý Í áóé  
International Academy of Sciences

Öáí òðà Í ííñòáðí í é Çàùèòù  
Centre Noospheric of Defence

### Ñáðáæ Éóðíèèí

ÁÐÓÑÍ È×Í ÛÁ ÊËÄÅÛ  
(Í í ùòðáòèäèñèè è í èí èàçððù)

ÀÍ ÒËÍ Î Ì ÈÈ  
(Í í ùòðáòèäèñèè è ýéñðáááðç í ñèè)

ØÒÐËÕÈ  
(Í í ùòðáòèäèñèè è í ñí ùñèáí èý)



Í í áí ñææðñè, 2009

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ



Νάθαε Αεάεναάε- Εόοίεε (δ' α.1940) - αεάαί εε Ι ΑΙ ΟΙ Ç è ΔΑΘ, αί εç ð ðεí ε-άνεεο í αóε, í ðí Õáñí ð. Ι í í αí -ενεάí í úα ðα- αί úα á í áεαñçε ðεçε-άνεí ε ðεí εε, εí í í úðçáðí úí í í ááεýí á í áçáðε- áεí ááááí εε, ðεεí ní ðεε εí çáε- εάεçá ðααεuí í αí εάáαεεçí à (Õεεí- ní ðεý εí çáεάεçá ðααεuí í αí εάáα- εεçí à",1996á.; "Ι εð εαε çðóá ε ðáçεάεñεý" ,2001á., "Νçýαεí εά Αó- óà [Εάáý αί í Õαçε-άνεí αί αί αί ñεí- áεý εαε εí çáεóεý í αί çáεεçá- çá]",2002á.) ní αί áú àðçòý ñ çáí ð-á-

ñçáí à í áεαñçε í ðí çú (Εεòáðαòóðí í-óóáí αάñòάáí í í á γñá - "Αεεí í úá í í +ε ααí εðαεά Είε-αεά", "Αίí , εí ç ðúε ñðαáí çáεε í ú..", "Õðí í í ε αεéóáεά", 1997), í í γçεε ñáí ðí εεε: "Í áðáεεáí ú. Αάεάý εí ðαáú. Αί αεú ñí í áç á" Í í αí ñεáεðñε, 1996. , Υεά- áεε,1997., "ΑΕΘΘΕ",1997. "Ñεαçεε, Ñεí εεε áá í ñεí εεε", 1998), Αðáí áçε-άνεεά í ðí εçááááí εý:" Í εóç ðεεú" (çááεεí í ááεý), Αεάáý (áðáí áçε-άνεáý í í γí á), Ñí áðçú Οαçαóý Αί ðααεά (áðáí á- çε-άνεáý í í γí á), "Ñçáñçε í í ΑΕΕΝΑ" (áðáí áçε-άνεεé ðáðñ), 1998, "Õðí í εεá -áñç í ε æεçí ε" (í í úò ðí í αί á á ðáçεάεñεε), 1998; "Í áεú-εεé í í εí αί ε Εί áá" - (í áçí á ðáçεάεñεε á í í ááñçε), 1999á; "Άáí εε. Νçýαεí εά Αóóá" - (í áçí á ðáçεάεñεε á áεí áðáçε- -άνεí ε í í ááñçε), 2000á; "Í áááεuí í ú (í í úò ðáçεάεñεε á í ñεóí εí- áεε í áðçá),2000á.; "Í áεúí αί ε á çáí í αí ñεí í (í í úò ðáçεάεñεε á áçí ðεçí áç),2000á.; "Άáí í í ðí εí í á", (í í úò ðáçεάεñεε á çýí - òýçε - í í ááñçε); "Ñçáí ð ñεí áεε" (í í úò ðáçεάεñεε ñí í á- çá),2003á.; "Í ðεάεεαéí εά áðáí αί ε", "Í ðí ñçáí ñçáí ñ-áñçýý" - (í í úò ðáçεάεñεε í í çí εá ñí çí áí εý á í í ááεεá ε ñí í áçá), 2001; "Αί ðí í úý ñεí αί áá", "Õεεí ñí ðñεεé εáí αί ú"; "Αáεεεí í ó çááεεó ñçεóá",2003á (çáí ð-áñçáí εαε ðáçεάεñεý); "Í í óáí áí í úñ- εε"(í í úò ðáçεάεñεε í í γçεε), "Εαçáí ú" (í í úò γçεεε ðáçεάε- ñεε),2004. "Í áεí +ε óí úñεí á"; "ðóññεεé εáðáí αί εú", 2004 (ðáç- εάεñεý í áúáñçááí í í αí). "Αί αáñçááí í úá αί í ααç éεε". "Í áεñε- í ú", (í í úò í áçðáεuí í ε ðáçεάεñεε) 2005. "Αááí εý(ðáçεάεñεý í í- εεòóí úñεí á),2006. "Í ñαεí í εáú" (ðáçεάεñεý -áñí ñεí áεý), 2006. "Ñεí áεý í í γçεε" (ðáçεάεñεý áεòεí εε ñí çí áí εý),2007. "Í í ááεεε- í í. Ñçáí ñú. Í áεáεεάεε"(ðáçεάεñεý εí çáí ááðç í ñçε),2008áá.

© Εόοίεεí Ν.Α., 2009  
 Ε2004830017  
 193(037) -2009 ISBN 5-7616-0150Y



**Ι ο Ι αό:αι εϋ αι Θαί δ:άνθα!**

Αί εάα ε αι! Ι α ι θει αδα νι ανθαί ι ι αι αα εαι αθαοε:α-  
νηι αι Ι οε, αα ε, ενι ιευοϋ θαοεουαου ναι αε ι ι ι ι αδα-  
οεε "Ι εδ εαε Θδοα ε Θαοεαεney", α νθαδα ι αοεε, οεει νι-  
οεε, ενεονηαα αι ι ι νθεδοαοθααεϋι ορ νεαι ςι ορ εαδθε-  
ι ο ο:αι εϋ, ι αό:αι εϋ, αι δ:ανθα, ι θαεε:ανεε αι εαυαay  
ι ανι νδ ϋαεϋι ι νου εαααι θεε ΙΟ, εαε οι δι υ ι οαι εε ει-  
αεεαεα, ει ε θαϋ, ι ι ι ι αι ερ αα ε θα, ανου θεοει ι ay νεν-  
οαι α ι αό:αι εϋ, α ε αθαι ϋ εαε ΕΙ ΟΑΕΕΑΕΟ - ϋα αεααι-  
νηαι ι νεοι ει αεε, αι ι ναι ει αεε, ει αεεε εε:ι ι νθε, εαε Εεεα.

Ε ι αό:ι υα, ε ι θαεε:ανεεα θαοεουαου θααι ου αα ε θα,  
εαε, ι αι θει αδ, α οεε:ανει ι ι ααθααι αι αααι εε, ει ααα αα-  
ε ε ι θαεααααοεεααοι αε:ανεεα ι θε, ι υ ι ι νου αι εϋ ι α-  
αθααι αι αααι εϋ ι α ι νι ι αα οι δι υ αι ι υο θει ε:ανεεο ι ι αα-  
εαε ει ι αι νεοι αι ι ι ε νθααυ, ι αό:ι υα θαοεουαου ει ε-  
ουο ι θααθαυαυοϋ ο αα ε θα α ι αι ι αοι ι ει αε:ανεεα ι α-  
ααι ε υα θαοαι εϋ αυ, η 1974α. (ηι ., ι αι θει αδ, "Νι ι νι α ι ι-  
εο:αι εϋ ςι ει α"). Ε α "Υι οεεει ι ααεε οει ε:ανει αι αεαε-  
ι α", ο47, ι αι εηαι ι ι ε νι αι ανδ ι η αυαοει ι α:αεϋι εει ι  
Ααι αδαι αι α ι ααθααι αι αααι εϋ ΝΟΑ Ι αε - Εαεε, ι ι ει-  
αεαεο ι α:αι εααι ερ ι αααυααανδ υο αααι αι εει α  
"Οει ε:ανεεε αεαει "(1998-2008αα) ι ι α θααεοεαε ε ι θε  
ο:ανθεε αα ε θα, - αι ανθο ϋεο αι ι δι ναο, ι α:ει ay ι οθαοα-  
ι εϋ ι δι αεαι ι υο νεααοεε α ι αεανθε ι ααθααι αι αααι εϋ,  
αε ε αι δ:ανεεο ι ι ενει α α ι ι ϋεε, αθαι ααθαεε, ι δι α, -  
αεϋ αα ε θα αι δ:ανεεε ϋι ααεααι εαε θαα ι νου ι ααο ι ι-  
ααι οεαεαι ε αι οι ι αι εϋ ε ι αό:αι εϋ ανου ΑΑΕΙ ΟΕ ι δι-  
οανη θαοεαεεε εαε ει αεαεαοαεϋι ι ε ι υνεααayαεϋι ι νθε.  
Αι ο ι ι :αι ο ει αναι ναι ει ενεονηαι αα:ανεει θααι αι  
αα ε ι θεααααοοθαο: "ι ι υοθαοεαεε...", εαε αυ εεερ-  
νηεδοϋ, ε ε ι ι εο:αι υα θαοεουαου ανου αι εαααεϋι αι  
ι ι ει ααι εε, θααεουο ει α α θααι αο: "Οεει νι οεϋ ει αε-  
εαεα θααεϋι ι αι εαααεεα α", "Ι εδ εαε Θδοα ε Θαοεαεney" ε  
ε ι αι θαεε:ανει ι εοθηα, ει ε ουε ι ι ε:ααοα θαι εαο ι δι-  
αθα ι υ "ΕΝΑ".

## ՃԱՕԷՁԵՆԵՅ ԷՁԷ ԱՁԻ Ի ԷՇԱՕԷՅԻ ՍՆԷԷ

"Ի Ի ՍՍ ՃԱՕԷՁԵՆԷ" Ի ԱՆՇ ԿՍԱՐ ԼՈՒՐԻ ԷԷՑ ԷԷՍՍ ՃԱՆ-  
ՅԷԾԿՐՈ ՁԷՐԻ ԱՇԻ Ի ՕՐՈՒ ՁԷՆՇԱՐԻ Ի ԻՐԻ ԱՐ ԱԷԷՇԱ - ՕՐԻ Ա ԷՐ-  
ՕՐԻ ԱՐ ՃԱՆՆԷՇԱ ՃԱԷՍԻ ՍՕ ՆԻ ԱՍՇԷ Ի ԷԷԱՐ ԷՆԷՇԱԿԵՍՕ -  
"ԱՏՈՐԻ Է՝ Ի Ա ԷԷԱՍ", Ի ՆԵՐԻ ԷՐ ԱԷ՝ ԱՆԷՑ ԿՆՆԱ Ի Ա Ի ՏԷԻ ԱԾԱ  
ՃԱՕԷՁԵՆԷ ԿԵՆՇԱԱՐԾՇ Ա ԷՇ ԷՇԱՆՇ ՍՕ ՆԻ ԱՍՇԷ ԱՐ ԱՐԻ ԱԷ  
ՃԱՇԱԱԷԷ - "ԱՐ ՇԷՐԻ ԷԷ", Է, Ի ԱԷՐԻ ԱՕ, ԿԻ Ի ՕԷՐԻ ԱԷՐԻ Ի - Ի Ա-  
ՆՍԱՐԻ Ի Ա Ի ԿՇՇՇՇՇՇ "ԷՐԻ Ի ԱՐ ՇԱԾԷԷ - Ի ՆԻ ՍՆԷՐԻ ԷԿ",  
Ի ՃԱՆՇԱԷԿՐՍԷՑ ՆԻ ԱՐԷ ՕՐՈՒ ՁԷՆՇԱՐԻ Ի ՍԷ ՆԻ ԷԱՐ Ի Ի ԷԷՇԷԷԷ,  
Ի ՏԷՐԻ ԱՍ, Ի ՏԻ Ի ՍՆԷՑ - "ՇՇԷՕԷ", - ՆԱՐԻ ԱՐ ԱԾԱՇԻ ԱՐ Ի ՏԷ՝ Ի Ա  
ԱԷՐԻ ՆՇԱ ՃԱՕԷՁԵՆԷ, ԷՐ ՇԷՕԷԷ ԷԱԷ ԱԷՆՆԷ Ի ՍՆԷԷ, - ԱՐ ՇՇՇ  
Ի ՃԱՆՇԱԷԿՐՍՈ ՆԻ ԱՐԷ Ի Ի ԱՍԷ ՆԱՐԻ ՏԷ ՕՐՈՒ ՁԷՆՇԱՐԻ Ի ՍՕ Ի ՏԻ-  
ԷՇԱՐԱՐԻ ԷԷ ԱՁՇ ՃԱ.

Է Ի ԱՆՇ ԿՍԱՐ Օ ԱԾԱՐ ԱՐԷ Ի Ի ՇԷՕԷԿ ԱՁՇ ՃԱ Ա ԷԷՇԱԾԱՇՇՇ,  
Ի ԱՕԷՑ, ՇԷՐԻ ՆԻ ՇՆԷՕ ԷՐԻ ՕՐՈՒ ՕԷԿՕ ԱՐ ՆՇԱՇ Ի Ի ԱՐ ՏԻ ԱԷՐԻ ԱՐ-  
Ի Ա Է Ն Ի ԱԷ Ի Ի ԱՐՇՇՇՇ ԱԷՐԻ ԷՇՆԻԿ ԷՐԱՐԷ ԱԷԱՐՍԷԷ Ի Ա ՆԱԷ-  
ՇԱՕ:

<http://lib.rus.ec/a/27491>

[http://kutol.narod.ru/PUBL/Retro\\_Publications.htm](http://kutol.narod.ru/PUBL/Retro_Publications.htm)

ԱՐԻ Ի ՇԱՕԷԿ Ն ՕՐԻ ՇՇ, ՆԻ .:

<http://lib.rus.ec/node/108239/>

ՆՇԱԾՇԷԷ Ի ԱՕ՝ Ի ՍԷ ՆԻ ՇՇՈՐԻ ԷԷ IAS of NCD,  
ԱԷՐԻ ԷՐԻ ԷՐԻ ԱՐԻ Ի ՍԷ ՆԻ ԱՕԷՁԵՆՇՈՐԻ ՆԵՐԻ ԷՐ ԱԷԷ  
Alex Meltser

## ΑΔΟΝΙ Ε×Ι ΟΑ ΕΕΑΑΟ

### ÇΑΑΕΝΟΥ ΕΟΑΟΘΕΑΕΑΝΟΥ Ι Τ Ι ΑΔΕΑΟ

"Εεοο, τ αί αδοαααο αι ο ε ναααο αι ο εεαα οει τ θααί αι  
αυαα, οη αι ςι ααδαααί εα α θαςι αδα 25% ηα ει τ ηαε ηααί -  
ι οο οαί ι τ ηαε...".

Αηεε αςαι θαααο αι αι θεου, α τ θααί ο ι αααί αεα ηη-  
ααα τ θααί εςι θααί ο ε τ ι α-ει αι ο αδοα αδοαο ε ηεοααο τ ο  
ι αι ι τ. Υα αη, ηηεε ο ει αι ει εαί εα τ οτ ηααεαί α εεε εα-  
ει ε, αει ε ι ααοα +εαί τ αδαεαεηηαα αυοαε, εεε α ι αεαί -  
εαο ι α ηα αι γααε οί αε, α αοηη ηηαι αδοαί α αει. Ν εαί  
+ααί ι α αυαααο Ι τ, οί ηη Ατ α, ηηεε ο αη ηη +εαί ο θααί -  
αηοεαε ι ααί, α ο αι ηοααηηαα θααεαεααηοη. Οτ ααα αα-  
αα...Ε ι θαααα ηηαι ααί. Ι ο α Ατ ηοααηηαα, εαε η αηη αι αα.  
Αι ο ι ε-ααί ι ει οτ αι αει αι ι αο ι τ α ο εαε αι ηοααηηαα αι-  
ει εεα εραεο α +αει ααε ηη, ι α αι ηοααηηαα ι ααααηη ε αι ει-  
εεα ε ηηεεο αη ι αδααοαα τ αη ηοααηηαα αηι αυι ι α ι τ-  
ααοε αεααο ι α αεααο Ι αη αι ε αη οτ αυα αηηαοε +εαί ο  
ο ι ααί ηη θααεαεααηοη, α, αεααί τ α, ηααααο ηαααοε  
ηααααο Ε αι ηη ι α τ ο αη, +α αι ηοααηηαα ι ει οτ α, α, εαε  
αι αεαη, εραε αι ηοααηηααί ι οα ααει τ α θαεηηαα ι α  
ι οτ ηα ι ει οεα αυααηο α αεηει ηαι ει +ε αι ευαεα αα ι α  
αεηει ηαι ει +ε, α ι οτ ηα ααηηαα ι εο ηοαηει αεο εεε οοεε  
τ οτ αι τ εο-αι ι οο αςα ε αηι αυοοε ι οεηηα, αεεα αεαα,  
αεα εοααο-οοε α ηααοα τ ααηοη. Οτ ηηα, ι τ ει τ α θαηηη-  
αεαη αι εα τ θααί τ α ι ηηαι ααοι ο-οαει αι η-αηαη. Α εαε αα.  
Τ αη ι αεε αηηαεαηι εεε Ι εαα αα Ναα 19.09.85 αα ηαηι ε-  
εα 413 ςι ει αοο ι τ ι αο η ι οτ οεαη ααηη - ηαηαη αηι οα  
ι αααί, ει α οηε ηαη "οι αηει ι ι αηι εε θαηηηι" η-εαε, α  
ι τ α ι τ οτ α, αηι εε θαηηηι ε, ι αηηηι α ι τ ευαο αδαα ηαι αι  
ι εοαεα α +α ε ι τ ηαααε η αι εαςι ε ηαι αε ηοι οο-  
αι ε, αυααηι ε ε ηαηι ι αει εαα ει ...Ι ι γα ηηα οηη αδοαί -  
αι +εαί ι θαηηη αηαι αι εη. Α Ι εαα η Νααε ε ηαι ει ε ηι οτ-  
αε-αι ε ι θααααεηηη α ι ηααε ι τ αηηι ι οο εραε, εεε-

## ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

ææèðí ààí í úò ððæáí eéf á é èèóó ææñðè, í í ñéí èüèó àá-  
ðèðèàí ýðèí ààí à èç ðæéóí Çí éí ð eéf àà éóéèððáí í í à-  
çáí úà àáèàèà è çæèà ýèèáí èè ðaçáí æèèà, í ðèèðúàáññú çà-  
éí í àí è Áæáñðè, +ç è í ðí éóðáçððà, è ðæèñí í eéf í ñí æéí-  
áúò áðáí áí ñç ðí í ó γç é ñàí í é +eáí í óí í ðγáí +áí í í é æè-  
ñðè áçýèè è ææéí áúèéí á í í ñçúáí úí è ñéí ààí è í óí óðýèè.  
È áí ñçáðí ñçè Í éää è Ñáøá ðí ñèè ááç ðááí ñçè è áey ñí ðæ-  
èñðè+áñéí áí í ç ùáí éý áúèè óæá áí ç áú...

### ΥΘ, Ι Τ ΕΙ Α, Ι Τ ΕΙ Α ΕΤ ΔΙ ΑΘΘΕΑ...

Áúèè áðáçæéúí èèè Õàí í àðú...Ñéí èüéí áçýèè í ððí ññèè.  
Í á ñ+áñçú áí çèèááðèàçà á í áú áðáø γçèð áðáçúáá. È ñ Éáí è-  
í úí áí ááðèááèè, ñí Ñçæéí úí áððæèèè, Õðóú áúí í ðè-  
áá+æèññú, à ñ Áðáæí ááúí éóí èèèñú. Çà áñ, í ðí áñ, àæèè  
í àí : "Õàí í àðá èáðáí àáø è ààæá í +áí ú óí ðí øè"...Á ñéí èüéí  
èç í óçááá àà è í á èç í óçááá í í áúááçèè. Õí è Áí á í á áááá-  
áç... Í ðèýç í á áðáí γí ðí áí æááí èá ó ðaçí úò çæèð ñýèèð  
ðááýòá Áí áðèèá í ðí èñóí àèç Áí ðè áðáçæéúí èèè èç Õáðáñá  
Õèèýýì , Ááðááðò Õáí çú, àà í æèñí í Ááí éáð, è í ðèí áðó,  
éí í ááá ñ í í éí çæá í ðéí áðáçæèè, éí í ááá ñ í í éí çæá ñí óñèáèè,  
í í áí ò í èèç á í æèèááá í á í ñçááèñý. Í í è áááú æèèè á  
ñçáí á, ááá í ááááí í "í áðá+áí ú èèèáèèèèè ááí í í áí í áñí áðçú  
éóéèèè èæè èèáññá, í ðí éáçáðèàçí , ñí æèáñí í èí óúáñçááí -  
í í - áúí í ðí +í í áí í ñçáçèà", à í í çí ó è ðaçáýòñý çàí , í á  
áñýèèð, í áí ðèí áð, áóéèéí í áó "Ñí çæè". Í ðí ààè àóéí ñèèè  
ááèááðáóí , í çèèçúè í éí éí 465 áí àà áí í .y. í í +çè çà 600  
çúñý+ í í éí í ááñí úò áí èèáðí á, à éóí èè í áí í í áí ðáí áá çà  
300 çúñý+. È óí ðí øí . Áðá+áñéóð ááçó, í í áí èñáí í óð Þ ó-  
ðí í èáí , çà 1.76 í èèèí í à áí èèáðí á ñ ðóèáí è í ç ðááèè. Áí ò  
í í è óñí áóè áúñøáé í áóèè áí çèèááðèàçà, - γç èæè áí ñèðá-  
ñèçú í áçáá ñí í ðááøèð èðááé. È í ðèñèóøèááéñý, í á í ðè-  
ñèóøèááéñý è æéáí èð ñáí ááí ááñí í éí éí í áí ñáðáòá, è áóáú  
çú í á àí áðèèáí óáí , à ðóññèèí àèèèááç ðí í í áóçè, àèð-  
í éí éý èèè í éí áà, áñèè í á í í ðáø, ç óí í ðèøñý í óçááèñçè  
èáèèá, ðáñçæèèá "çí éí çúá" éí øááèè èç áðí í çú èðáèè í ðí-  
áàðòè á í æèèááá í á í éaçúáàðçñý. Ýç ààí í á èðáñí úá éí -

# ΔΑΪΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

çóí àè, éí ò òùá áóí àèèè á í àø óí è çàì í ñçáí ààèèáàèèñü, éí ááá ðóññèèè ì áááááü áí ò áèò øéí ù í à éí è ñà àèÿ éí è-óí çí í é áçáü è í ðí áèáááò í ðí éáçàðèàçü áááðè á áóáóü áá: "Çà í àðçèð, çà ááðí í ñçü áé, çà óááðí ùé çðóá!". Á ì óæá÷èè èç Ìáðáñà ñáí þ ááçí í éáí óþ ðááí ñçü ðáñóí áóþò á óñáðáèá çðóáá, ñç èòèè í í éóí áçü í í ðçðáòì óæèèá áí ðí æá í í ðçðáçà áááü, áñèè í í ðçðáçü ÿçè í èñáí ù áí áç ðí í ááéá áí í í áí é ÿðü, à í í ðçðáò áááü çáñáááá óáí èçèñÿ áí ðí æá í í ðçðáçà ì óæèèá. Í áá áñáì ÿçèì çðóáèçüñÿ áí ðí é í áí áóí àèì í ñ çü à çèüí í é æááí í ñçüþ, áñèè í á óèí ááðí áñèèò ááðí áá Áþ-ááðí ì è í þèøá, ç, í í èðáéí áé ì áðá, í çá-áñçáí í ùò áéñ-ááðáí á, ááéñááðáí á, éí èè ñàì è í í è í àì óáí í í ñçè ÿçè í ò áñÿèèò çàì çáðóááæí ùò éí èèáèòèè á ðí ññèþ áí çáðáü àþò..

## ΑΕΕΕΑ, ΑΥΕΑ ΝΟΑΔΟΘΕΑ ΑΑΑΙ ΑΒ...

Áá áñá èþáèèè. È í í à áüèà çáèáÿ ñèááí áÿ è òí ðí øáÿ. Òí èüéí áááí áÿ. Á í í çí ì ó áé áñá í í ì í ááèè. È ç ì áñèèòá í í-ñç í áí í ðéí áñáò í á ç, ÷ç áü í èèáéí áí áí, í ó, à áñèè í í ñò í í á çáèáæáéí ñü, éóáá ááááçü, - áí ò è í áñèè áé, à èç éí á-ðèæèó í ðèçáðáí áç éí èè, çáñí ðèá, éáí øè÷èè í ðí øéí áí á-í áé, ñóóí òðóèç á àèÿ éí ì í í çèèá, éí èè ááðèçü ááí áá áá-ðèçü, - òí ðí øèè éí ì í í çèè í í éó÷èñÿ. Í á áüáðáñüááçü æá í à í í ì í ééó. Òáì èçáè ì í í áí áí ì æáé è í á áí ì æáé áðí áèò Í à ñááèéò áááü, éí í ááá, è èç áí èüí èòü í áðí áèøéí ñáðáí-áí èüí ùá ñáñçü ì èéí ñáðáèÿ áüáðáñüááþò áááæá è çáèèò, éí áí í í ñéí ðí é í í ì í ù è í ðèçáðçáèè è á áí èüí èòá áðí ñèèè... È éá÷è èò ááñí èáç ùì è éáèáðñçáì è. Á çá éáèáðñçá è ñáí è í ðéáí áèçüñÿ ì í áóç à í á éáèè - ç çáì ááç ðí áó í éáí áí è, çà éí ç ðüì è í èèç á áí èüí èòá í á í ðéáçæááç çáè ÷ç çáèèá ñéó÷áè, áñèè ñáñçáð ì èéí ñáðáèÿ è çáñçéáþç ç í í çáèá - áèá í áðááá÷áì í áðáááþò è ÷èóáí ñçÿò ÿçèò ñáì ùò ñáñçáð ì èéí ñáðáèÿ, à ñ í éò éáéí é ñí ðí ñ - í á÷áèüñçáí í ðèèáçáéí. Òáè í í òí àø á áááóèüèá í á èç çáèèò, - çá áñá í í ááÿí èÿ áèá-áí ááðèò ñéí ááì è çáí èüì è, à ñáì à ñéáçí ç÷èáá çáè, ÷ç ñáðáóá í òì èéí ñáðáèÿ á áðóáè çáè è çðáí ùòááçñÿ, çá è ç-í ááç Òí çÿ è ñçáðáí üéáÿ í í á, í í á áí ì í ðáñçáðáèçüó í á ñí-áèðááçñÿ, à í òí áñéóæéááí èÿ í á áí ì ó í òñí èèáèüí í é çáüè-



# ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

ου ι δαααααα, - αι αι δεοαα "çai ó÷àðeae àèððeno Í î ñi ao  
 çai ó÷àèe, ÷ç ñ èðùñai è î ñeaaí eà ñai è ai è ai àeaaèa,  
 oi çy è í aði ai í è aðçençei é áuea". A eai ñçaðóøeà ñai à î ñ  
 ñaaa áuea, ç í èeç í á çí aè. Í î ñ í î ñ, aèai í î áðàæèeà. Á  
 1905ai ao ði àeeanü. Á 20-ai aao, ai ai ðeç æeèe í ai eí oi, añ,  
 a, øaaí áueí. Í í áue í î ðyaí è í a÷eí aeny. Á eí aaa eí í ÷eény  
 í í áue í î ðyaí è, yi í oà ñçæeí ñeeó í yçæaç è í î øeà, ç í í à  
 à èðañí í è eí ñuí eà oi àeeà, í a ñoaái ç eèaø çaaí aeeí é áue-  
 eà. ðai eí î ñ í oi ñeà ñoaái ç eèa aaaaae. È anà í í è çaanà-  
 aaa í ÷ai ù aañæeèeèü. È aaæá í î ñeà ai eí ç, eí aaa í í a ðaaí-  
 çæa í a çaaí aa eí. Aaeaðey ×eaeí aa, a, ÇÈ×ai í ðai eði aa-  
 èe. Aaeí ñei aa çæí é ai í í ÷ í ue áue, çaaí ai í, aaa ðaaí çæa,  
 aui óneaeény. Í í a aaaü áua è aaeí ñei aañçei é áuea. È aa-  
 eí ñei aaí î ÷ai ù ai ði æeèa, çæ ai ði æeèa, ÷ç a eaaðçeðeá  
 a, eí èe í á í ðeaoðe í á oáaðóç ç aðyçí í aaç áueí, a aaeí-  
 ñei aa çaanàaaa, í áueí í aaí í î, oi çü í a aùnçaeé í î ñueae  
 ÷ençai ueeé áue. È í ðañçaeèanü ñçaðóøeà çeoí. Oi eueí,  
 eí aaa aaeí ñei aa í í ai yçü í î ði ai aaeè, ç í á í í áü, í çü  
 í eaçaeény. A ðaçaeí çeèe, ç èç ðai ç aaeí ñei aaa çí eí çüá  
 í yçæeèe aa aányçeèe í î ñuí aèeèü...×ç - ç ðañçæeèe. Á  
 í í çü í èeèeøy í ðeøeà, añ, í í eñaèa. Í a çü è aaeí eí í ÷-  
 eí ñü. Ái çaaí è æeçí ù ÷æí aa÷añeay. Ñeaaí ay aaaóey áuea.  
 A ÷ç è eae, í eéí ò ç è í í ñae aaí ú í aaaai í í.

## Í ØÈØÜAAÉ AÍ ØÍ ØA ØÈÐÁ

Ái çau añ, ñi áaçañü. Áai añ, øeðai ueè aa ðaðai ueè. Áa  
 í í æai ueai è í á í aððóæai í çü è ñó÷eçá í í è í í èa ñeèü  
 añçü. Í ó è ñó÷eçá, ñó÷eçá. Ái î ñ í eçá í ai í. Æeçí ü í í ó÷aað  
 í añ è eàeéð, í eèaeéð í í eüçó í ðei í ñeðí ði ñç ñai eí aae-  
 æai eai. Á í aaaðø èe í í à eaaðeèe ai eç ç í eéí ò í aaaai-  
 í í. È ai í í ñeaaí aaí açai oà ñai aaí ñeàçaðü í æeüçy, ñ÷añçe-  
 áoð çü æeçí ü í ði æeèe èèe í áð Oi eueí, eí aaa í í ðáøü,  
 ðaçaa. Í í ç aaa çü í á yçü ði ai çü ñ÷aaí í è÷aaí í á çí à-  
 áøü. Ýç eðæe í ði çayü í áoðñeàçaðü, ÷ç aa eae eaaèi æe-  
 aaøü, eae í è çà ÷ç í è í ði øç aaí uae çaaðaaaáøü, à ai ð  
 ai ó, aaaí î ñ ó èðeçæeó çai ai ó, aði øe í è eae çyæaeí ai ñç-  
 çy. Í í ai í í eí ði í ai ñí à añaai í eðà áua í è eae aaeaeí è

ΔΑΪΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΔΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

=enσ ω =οαι αι ι ανθωαα ι εει ι ο εçi αδευ ι α αι ι , ι ι -  
nef ευεο ι ι ει γ αι αδα α =αιεαα=ανει ι ναδαοα ι α αει ε ι α  
αοααδ Ε ησ ε , ι α ησ ε ι οηαδαα= ι ι αι ςαοεα , εαα=α ι α ηαι αο  
ανεε οçi ααου , =σ η=ανωα ι δεααεεει , α ι δεααεεει εε? , ι α  
ααα , ι ι ι ιαι ι δεααεεου αδα ι ο . Α αει αν , αε . Δααι α  
=ανσ ι ι αι ι α ηι ι δεει ηυ . Α α αι ι γσ ο ι εεσ ι εει αι ε  
ι εει ααα ι α ι δεααεαε , α αεουοι αειου αειε ε αν ααεα  
αι ι ασι εα ε ι α αι ι ασι εα ι ι αι αο ε αι ι ο ηαι ε ι δααεεε .  
Ι δααεεε σ ι δααεεε , α αι ο ι αι αα . Αι ςαοο αι αι αα αι ι α  
αι ευσι ε , α δααι ι α δααι ααδ Α αεαεσ ι ι ι α αει αα-  
εηνυ , αι αι αε ηει ι ι εεε . Α ι ι σ ι ο ε αι ο ι α ι αειααα ι α-  
ι αοι αει ι ηε ι α αει . Αν , =αδαε εαεεσ =εο ι οι αεααεηνυ . Α  
αοι ι ι ει αε αα αει αε - "αι ο ι α ι αει ε , - ι δεααααεε ι α  
ι αοει α αι αι δεσ - "α σ δααι ι ι =ει γου ι α αοαο , ι ι ηει ευεο  
σα ηαι ρ "ει ι αεεο" αι ηηνυ , - οεδααοσ - οαα ι α δαε αι οι ααεε ,  
οαι ι γεε ε δανεδο=εααεε , αε =σ αι ηηαι ι ααι εαι ι δεοι-  
αεουη γαι ει αουη ηαι ι ι ο" . Ι αειαα - σ ι αειααεε , δααι  
ι ι =ει εεε , α δααγσ γ οεε=ι αγ ι ααααεα αα ςανι α - σ αι-  
οι σ εε οεδαεα , =σ αυ ει εαε ου=ααι ι αι ηι ι ευσι ααουη .  
Οι ευει ι ι ει ςααεου ι ι εααεηνυ . Ι ι =ενεεε ι αααα=ι ι ε  
αοι αι ε , α ςανι α - σ εσ εεσ αι ςι ει α ι εααεηνυ . Εαι α η=α-  
ηουα σ ααα ι οι εααηει ι ο Ααι εο ι αααι αυαααι Νι ςα  
ι δεααεεει ...

×ΑΝΟΙ ΟΑ ςΑΔΑΑΙ ΔΕΕ ΑΙ ΕΥΘΕΙ Ε  
Ι Α ΑΥΑΡ Ο

Υσ ι ι ει ααεε , ει σ δαγ ηαε=αν ι α αι ευ αι αα ι αδνααηαο  
εαααδ αα ι αα ι αι ε , ηαδεεαι ε , ι ι αααααη , αι οει αδαι γ  
αεου , α ι ο ι ααδεαε ηηι ι ευσι ααι ι οε , ι αι ι ι ι αδαυ - ηα-  
ι ι α αδαι γ . Ε ι αι ηεε ι αι αι ηοααδηαι ι εααεου ι α αοααδ αα  
ε εονι ε ςαι εε ι ι αααααυ αεγ ι αν ι α ι ι αααααη , ανεε αα-  
ει αι εδαι αοεε αι εααδ Αι οει ι ηαι αει . Νει ι ι ι α , ει σ ουε  
σ ε Νει ι ι ι αυι - σ ι α αυε αα Ει ι ηαι αει ι ι σ αα , ι ι -  
nef ευεο εσ ει γαε Ι αι εαι ηεεο αυε , ι δααεει ι δανηαεε ε  
ααεαε ηαι ε ι δαο ι ι ηεα εδαι αοεε δανηαγου ι αα ααι ι ι εαι ,  
ααα αι ανα η ηι εααααι ε ι δει γε ηαι , αι αι α εδαυαι εα . Ι ι  
ι ο - σ αυα ι α ι ι ι αδεε , α ι ι αα ε ι ι η , ει σ ουα ο ι αι γ ι ο  
ι ει ι ι ει δαααι ο , ει ααα γ εο ι α ι ι εα ο ι ι εαααεε αυει δ=α-  
αυααε , ηι ι αα ι α αυδαησδ α ΑΟΥΕε , αε εο δανηαεε , ηι ι α-

## ḐĀŌĒĀĒĒĒĒĒ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒĈĀŌĒĒĒ Ī ŪŒĒĒ

ŪĀḐŌ Ī Ī, +ĉ "ēi āḐŪāāny ō āān ēçī āī āī ēy nī nĉ Ḑī Ī Ū Ī ēæī ēō ēī Ī ā=ī Ī nĉāē ā Ī ānĉ yŪāā āḐāī y Ī ā āōī āyōā Ī āḐā=āī Ū Ī āāēōēī nēēō Ī Ī ēāçāçāēāē, ā nī Ī çāāçāēē, n ēī ĉ ḐŪ=ī ē ēī āāēēāŪ Ī Ḑ Ī āŪāāī çāāī ēāāāī ēy Ī āānī ā=ēāḐḐny nī āōāāç Ḑāī nī Ī Ḑçī ". Āī Ḑ ē Ḑāøēē y Ī Ī āī yōū nāī ē Ī ā=āḐāāŪ ōī çy āŪ Ī ā āŪāøēē "Çāī Ī Ḑī æāō". Ī āçāēī Ī Ī yĉ ... ×ĉ āāēāçŪ, Ī āāī ēy Ī ōŪ ā Ī ōī çŪ. Ē n=ānçŪā Ī Ī ā Ī Ī æçī ē Ī ā Ī Ḑēāāēēēī, ēāē æēçāēḐ ŌōḐāēēēī ē Ī āēānçē Ā.Ēēnāē, āō, ēī ĉ ḐŪ ē Ī ā nāī āī Ī āī Ḑī āā āçēī Ī āē 30 ēēēī āḐāī Ī Ī ā nēēç ēī ā çī ēī çā, ēī ĉ ḐŪ ā +ānĉ Ī nāāē āī nōāāḐnçāō Ī Ī çāēī Ī ō, ā çāī āḐŪ æāāç ēī āāā āī ō Ī Ḑāī ēḐ āŪī ēāçyō. Ā ēī ēēāēōēī Ī ā=ḐŪ Ī Ī ā çā Ī Ī ē Ī āāḐāāŪ "Ī Ḑāāī ĒḐānī Ī ē çāāçāŪ", "Çā Ī çāā=āō", - Ī āçāāā ēō "+āī ōōī ē" Ī ā ç, +ĉ Ī āī yōū Ī ā "Çāī Ī Ḑī æāō" Ī çēāçāēēnŪ, +āī ōī ē=ĉ æēēē Ī āēāī Ī nçŪ ānyēī ē Ī āāāæāŪ, Ī Ī āŪ ā ē nēāçāēē, +ĉ āŪ Ī Ī +ōānçāī āāē y Ī ŪnēŪ ē Ī āēī Ī +ā=nçāī æēçī ē ā ēḐōī Ī Ūō nēāçāō nī Ī Ī āī ēy āōø ē - "Ī Ḑāāī ā Ī ā Ī Ḑī āḐḐny, ā ēō Ī Ī nŷōā ç Ḑæānçāī Ī Ūā āī ē, +ĉ āŪ ānā āē=āāēē ē +ānçāī āāēē Ī āøēō āāçāḐāī Ī ā". Āī Ḑ ē ānā.

### Ā Ī ŌÇĀĒĒ Ī Ī Ī ĀĀĒ ŌĀĒĒ Ī Ī Ī ĀĒ ...

Āēē, āŪ ē Ī ā nāāçā Āøēē āāāī Ū ē. Ī Ī, ēī Ī ā=ī Ī, āŪ ē Ī ā āāāī Ū ē, Ī Ī çī ō ēāē ēī āē nī āōēāēŪī Ī nçŪ ēī Ḑāāāēā ē āāæā Ī āḐō Āī nōāāḐnçāī Ī Ūō Ī Ḑāī ēē, ā āŪ ā Ī Ī ēī āē ēī ēēāēōēḐ ē ēāḐçēī, ē Ī Ī Ī āç ē Ī ēī ēāçḐḐ, ēī ĉ ḐŪ ā nī āēḐāēē āāī āāāŪ ē Ī ḐāāāāŪ, ā nāī Ī Ī nī nāī āē nōī Ḑōāī ē Ī ōçī ē Ī ēḐāēēī āī Ī ē Ī Ī nāçēē ānā Ī āī yĉ Ūā Ī ānçā Ḑī nēēē, ā çā āḐāī ēōō Ī ā Ḑāāē=ny ē n=ēçāē, +ĉ āī ēŪøāy Ī āāāēŪ "Çā āçyōā Ō ēēnāēŪāōḐ=āā" āāī ē Ḑāāī nçŪ, ē n=ānçŪā, ē nī Ūnē æēçī ē. Ē Ī Ḑ ē ān Ī çī Ī ā çāāŪāāē, +ĉ ān Ī nçā çny ēḐāyī. Ā Ī Ī çī ō nçŪ=āēny āī ānyēēā çāī Ī āø ē Ḑāçī Ūā Ī āḐāçōī āī - Ī Ī ēāçāçāēŪī Ūā Ī ōçāē nçḐāī Ū āī ēī çŪ āī YḐī ēçāæā, Āī nōāāḐnçāī Ī Ī āī ēnç Ḑē=ā=nēī āī Ī ōçāy, Ḑōnēī āī Ī ōçāy ē āāæā ḐḐāçŷēī āēē. Ē āāçāā Ī Ḑī nēē Ī āēī āī, +ĉ āŪ ēī y āāḐēçāēy nī ḐḐāī ēēē. Ī Ī nōḐī āŪ āŪ ēē nēōāēçāēē Ī ōçāāā ē ōāī āāḐēāāēē āāī Ī çēāçāçŷny Ī Ḑ nāī ēō Ī āī āḐāī ēē Ī ān=çāāḐāī ēy, Ī Ī nēī ēŪēō øçāç ā Ī ā āī=āāāyç ā nī ēḐāŪāçŷ ēḐāāē Ī āēŷçy, ēō ē āāç ç āī Ī ā ōāāçāçō Ā āŪ Ī Ūēēēē Ī Ūēī āāḐī Ūā nçḐāæē Ī ōçāāā. ×ĉ ānyēāy ēī ēēāēōēy āī nç ēī ā ōçḐōnēē ē ōnōøēē. Ē ēāē ç ēī Ī Ī ē

ΔΑΪΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΔΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

Ασέα, ί ε άαι άαι ύ ά ί εδά άεάυό ί ά ί έααεί νύ, ά ί ί έί έ-  
ί όρ άύ, έ ά άδ ί ά ί ά ί έί άέέέ, ά ί ί ύάέέανύ έααέέά, άάά  
νέάάί άάάέύ ί ί έ-έç ðáññέάί άάί έά νά ί ί ðέçí, ά ί έί έα-  
çððύ, έáðçεί ύ έ ί όί έçί άçέέά çáέ άάέάεί ί çíç ýò ί ð  
άύάσάέ ί ί έñέ nóύ άñçάί άάάσάάί έάέί έð έάί έçάέά ί ðί έðά  
ί ðί έáçáðέáçá, άάέóáέέ έί ç ðί άί άύέέ çáááέάί ύ ί ýñί ύί  
ί áέέέάί άύά ñ ί ðί σέύó άί áέ. Ε έç ðáçί ύó óέðύçέ ί ðá-  
ί ýñçáέέ άέçί έ ñçáέέ ί ðί çýáέááçñý έ ί ðί çýί óέέñú έ  
έί έέάέóέέ Ασέεί ά ί άέçáñç άύά ðóέέ, ί ó, έί ί á-ί ί άά, ί ά  
-áñç ύó ñί çðóáί έέί ά ί óçááá. Α άñ, άά, έάέί ά áέάάί ðί άñçάί  
άύέί ί ðί ύάέάί ί έ Ασέέάί ! ί ά ç, -ç ί ðί έçί σέί ñ ί άσέί  
άέάάί ύί ί ί ááðί Áέέýì ί Ááñέéúááé-áί ί ί óéááέέί ύί .  
Άάί ί ðί ñç óáέέέ, ά ñέάάί ά ί ά ί άσέέ. Α Ασέέέ ñáί áέ ñί áð-  
çýð έç άέçί έ óσέέ. Ε ί ί ç ί ó áñá ί ύ ýáéýáί ñý ñáέááçéý-  
ί έ, -ç έñçεί ύ ί áð Á áñçú ç έúέί ί άί ά ί ðáááá, ί έί ç ðί έ  
áñáááά ί áί áί áί ðέέ ί óáðúέ áááóσέά Εάί έί .

**ΑΑΕΕΕΙ ΕΑΙ Ι ΑΒ Ι ΒΟΑΔΕΑ  
Ε Ι Δ Ε ΝΑΕΙ ΟΕΙ ΑΝΕΕΕ**

Ýç έί ááá - ç άύέί ί ðéýç ί ñίçί áááçú, -ç ί άσέέ çεί-  
όί ύσέýðúέά ί ðέú ά ί ί áί áçέέ ί ά áί άýçí çáί άά áðáçéú-  
ί έέάί Óáί çáί, -ç ðύί ί έ ñáðááðá áί áñ, ί ί έðά ñί áñáί óáá  
ί áðóσέέέ έ ί έέέέáðáί ύά ááðύσέέ óáá ί ί áñ-έçúááέέ, έί-  
ááá áçýñί έέί ñú, -ç έί ç έúέί ί áεί έ ç έέέέ ί ά óááçέεί  
çáεί ά ί ά óέεί ά ááεί ñί ááðσέçú. Α σόçéá έέ, ά ñáί ί ί ááέá,  
ýçέ áί áðúá έpáέ ί έáçéçú ί á-áέέ çá όί óèð ί áçáέέά ί ά 10  
áί έέáðί á, ά áñá ί ýçúááñýç Ñáί ί έ ί áεί ñçέ έί ί ά óááçέεί, -  
ί áέέ-ί ί ñçú έέ-ί άý çáñç ί ί ðέέέáñú. Ε ðύί ί έ áçáá ί ýçέέ  
ñί ί áá ί ί σ, έ άί έç, ά ί áðóáί ñέáý ί áóεί ί áέúί άý έáί ί áί έý  
çáñçááέέά áðáçúáá άύί έáçéçú ç έέέó çá ί ί í áñ, ί ί úέ óú áðá  
ί ί ί άýçáçéúñçáί - 150ί έέέέί ί á áί έέáðί á. Áί çýçá ðááί -  
çá!

ί ά ç, -ç çáί έáέáý - ç ááέέεί έáί ί άý ί ýç, ðéá (ááç ί ýçέ  
ί έί óçεί άάί áð, çáέðί έçέέ, ί áðá ááί ί ύó ί áññáæñç á áá  
άάί ά ί áί ί áί έç ί έó ñ ί ðεί á-áçéúί ί έ óáί έέέáέ Εέί ί ί έ-  
έί áá) ί ðεί ýέέñú έί έέί áá έί áçέέί ί έðóσέçú óáðéáέ  
ί ðááί ñέááί ύá, óñçáσáý áέáñçú ί ðáááðááúέó ί áðóσáί έ-  
áί áóáί έ-ί ί áί ί ί ðýáéá ñáί έί έ ýðί ñçú ύί έ ί áñεί έáί έ έ  
έçáέá-áί έáί έç óðáί ί ά ç έðáñçá ñáðááðýί ί áί ñ ðáñί ýçéáί

# ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

í à òÿææáí í í é óáí è ð áí æá ì áçæèà, ð áàñì ù ñ ÿì æèÛ 17áèà, ð èèí í ðááí Ñ Æáñí áóí àà, àà è í ðí +óÛ óóáí æáñç ááí í óÛ óçááðù æèÿ í í èðùçèÿ ñí ðí ñà áóóí áí ùó áí ðèçí í ð á çááðáí èòù àà í í í í éí áí èÿ í áñùùáí í í áí ðáñçáí ðà éí èèæè- óèí í áðí á ñçáðèí ù ñáí ááí áðáí áí è. Çáèáí +èááèèñù áñá ÿçè óóáí æáñçáà í ÿç, ðèè á ñí í ðçèáí í é ñóí èá í ðèá - í áèí í +èè Ñáèí çèí áñèí áí, áèí èí ì èðí ááí í í áí áððèçáèç ðà, ðááí çáá- øááí á ì èðó ñí áæáí óáí . Á èí ááá áì ó ðáøèèè ñí èðáçèù ì èð áí çáí èèá í áùéí í ááí í í é èáí áðù, èèè í áçóðáèí ùá ñèáçù, +ç á ÿç ñáí í á í ðí ñçáí ñçáí áì ó í á ðáçðáøèèè áçÿù ñ ñí áí é çÿææáí í í áí çí èí çá +áñù "ðí èèáèñ" àà í áð- ñçáí ù ñ èáí í áí , ñí áòèááÛ èè í áí èí èáçðóí ù è èáñçáç

## ΑΘΟÇÈΟΑ ΑΪ ΕΕΑΘΟ ΑΪ ΧΕΑΙ Ε, ΑΘΑΘΟΒ Ι Ι ΘΑΪ Ι ΕΕΕ!

×ç, çáí , á ðí ññèè, - 100 èèááí á á áí á... Ñóðí áùá áÿæ è ò, çè áùáèÿáùááÛ ðáðóá ó áðóáá, í á çáçùðèè èè èç ó ñí ñááà èèáá, è áñ, èè á í í éí í çá ñáí áé ñááè áí ñóááðñçáó. Á ç áááá. Èóèèø í á í í ñç í ì ì áñèá í í èó+èø ù áà áùá í áí ðèÿç í ñçáè èó+ó. Á óæ í á ááé Áí á, áñèè ñáí çí èí çáí ì í í áçù +áèáí èçù í á+í áøù èç í ðí ì ì áçæèà, èáè - ç ñááðááí èèè á Οçááèè- ñçáí á +èñèí ì í áñèí èüèí çùñÿ+ áà áùá ðáçí í é í ðí áù èáèèá - ç èÛæè, áùðí æáááÛ èáñÿ á ðæáá+èí ó í ð ñí ì í èçáèí ùó óñí áóí á. Èí ðí èÛ Áðóí áÿ ÿç áí í è+ááí, í áí ðèí áð, í á í óáí í. Í áðí à í ááí í ñçáí í á ááí ááðí á è á í í éí í çá ñáí áé ó í ááí í è ì í í áí, í è ì áèí - 25 ì èèèèáðáí á áí èèáðí á. Í ì ì í èçá, èáè ñáí í áø í ðáçèááí ðí óçèí, ñèáá+è áèèÿæí í á çí èí çí ì èðáñèá èðí èÿ Áðóí áÿ, í +áí ù ñí ááðæáçáèí í è áðáí í ç í èç- èáááè í á ááñù ì èð, +ç çáèí á í í ñçáðá, èáè ñçáðá ì ùñèè. Ýçá ñáí áÿ ñçáðá óæá áí óáðáí áèáñù ááñí ì ùááí í áí ñí èðí- áèù í í áèáøèó èí ðááèáé è ñí áí á Áçèáí çèèè, +ç ó í í ááðá- æüÿ øçáçá Ò æí í é Èáðí èèí ù, ááá 12 ñáí çÿáðÿ 1857á. çáç- í óè "Ñáí çðáè Áì áðèèá" ñ çí èí çáí è áðóñèáí è è 20 áí èèáðí- áùì è ì í í áçáí è, +ç çáí áðù èçùì áÛóí à í í ááðóí í ñçáí í í á- áí áí ùì ááçí ì çè+áñèè ì áí èí óèÿç ðí ì . Á ç ðáí áèèøèá ì í í áç é óæá èááçò í í éí ùì óí áí ì è èí ì í áí èÿ "ð.Áæ. Í í ð- ááí " óæá í çááèèèá áæ 1ì èí .300 çùñ. áí èèáðí á çá í áðáóÛ

# ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ι ι ι αω νι αι α ι εααι α. Ι ι ι ηααδα - ι ι α ε ανου ι ι ι ηααδα.  
Α.Νι αεαδ, Α.Τ αει ι ε ι α ε θ. Ναεει ηεεε, αουι αου θι ηηεε  
αα ι ι ευοε, ι ι ι ι αεε ΝΟΑ αι εεαθαι ε, ι αι α-ααα ι αεε-ι ι-  
αι εα-αναα γαεο αοι αα 17 ι εεεει ι ι α. Ι θαααα αι αδου, α α-  
-αδι αι ι θι ηααι ηαα Αι αδεεε, α ι α ι εγαα οααα Ι υπ -  
Αααδηε, α ι ι αδεα Ι υπ-Ει θεα ι αι αδοαεαααρο γαε οαευ-  
οεααα αι ε ι ι ου αα αυ, ι ι αααευι αα -αεε "Αι αδεεγι Υεη-  
ι δαηη" ε "Νεαεει θι". Αι ο ι ι, οαι ε ι ι ι ηααδου ι ι αδαααι εγ  
ι αοαε αεαι ε ε θαααεα-αι εγ ι οηεε α αι ε ι οβουεο ι αε-  
ι αο.

## ΑΘΘΕ ΘΕΘΙ ΕΕΑ Ι ΘΙ ΗΟΙ ΘΟ

Αι αι θα ι ι, - ι α ααεαοε ε εαεηγ! Ε εαγουηγ ι α ηι αεθαρο  
ηγ, ε ααεαι ααου ι θι αι εααρο Α ηηεε ε εαροηγ, α ι ι α αα-  
εαι εαι αγαροαε, ι ααααι ι οο αεανουρ εαθαου ε ηι αεαα-  
ι γου ηαι αι αι ε. Ι θαααα ε αι ααααα α-α ηι αεααι γροηγ, ε  
ι α οι -αοδοεα αθαου, α αθαο... Α ι αει α θουα ε αι α αυ ι ι α-  
αεαδεου, ι ι ει εεαεααι ι α θααι α εηι ι ε ι αι εα αει ε αι α-  
ι ι αει ι ηαε ι α αα, ο θεθι α "Αοαει αεη" ι ο ι ι ευοε ε ι ι αεανυ  
θγαι ι η αι ηαει εοαε "θεαα", αα. ι α ηαι α, α α εεοα ι θι θααα ε  
αθι εο θααι -εο ε, ααθαο, εα - ι ι α εεθι ε-ι ι ε εεααεε αδουα-  
ι οει αι ε ι α: ει θι οηα ι ο -αηι α, αθι οε η αθααι οαι ι ου ε  
εαι ι γι ε, οαι ε, ι ι θι εαααδου, εθαηου.... Ε -αηα ου "αοαε-  
ι αει η αου" αηα ηααεε αι ηοααθηαο. Ε αι αδου ααοο -ααουθα  
ι ι εγαα -ααααααα -αηου ηα ε ι ηαε εεααα... Ι ι αοα αοαα  
θι αι υ...Αεηηαεεε ι ι θγαεα α ευει ι ι ηαι ε εδοαεε, ε ι ααα  
α αι αδοηει ε εαααααα αθι αι αυεα Ι ι ααι γε ι αα εαεαεαεε  
ει εεαεοεε ι ι αηαα-ι εει α γι ι οε Αι αθι αααι εγ, αθααι εα  
εει ι ου, ο ι εεαευι αα αεαυ ο ι ε ι αι ι αι ι θοαεγ, αεε -α "οε-  
ααι εα α ι ηι αι εθοι ι οο θααι αθι α" αυει ι θι ηα ι αι θει α-  
ι ε ι ι ε γα ι ο αηηι θει αθι ι ι ο αθι αι ε ι ι ααεη, ε ι α ουε  
ει αε οεθι εοη ηαου αι αεαααθι ι ι ο ι ι αηαε ηααι α α εεοα  
ι θα ι ι αααααεαε εαοαααου ε ι ηαεαα εοεουαδου, αηηηααι α  
θααηηηαα εει ι ηααεε, -α α α. Ι ε ι ηεα, αα θααι α εει α  
αι αδοηει ε ι εεεοεε, ε ι α θουα, αηεε ε ε ι αεεε, α ο ι αεαεε  
ο ι αει αεαι ι οο -αηου αι αεαααααα, α αααι η ι εθι ι ι ο  
ι οηεαεε γαεο ααεοι ι α, ι ι εαααγ, -α αηα γαε αι θι αααα  
αγαυεε, ε ι ααα αουθαααα α ι ι ο ι ι ααο ι ι ααο αααα ε  
ι -αθααι ου ι θαααι εεαι αι ηοααθηααι ι ι αι αι α-αι εγ. Ι ι

# ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

γρε οαεοί υ, αεαει ι, çí αεεñυñ αοί αιñυι +αδδì è á áοοαο  
εο αί άçαεεαñυ ì οñç çà, +ç çααί αεα á çαò ì άñçαο, ααα ίί è  
οι υεαεε αί çεεααδì ίά ει ούάñçαι, ìñçαεγρùää ίί+υ á  
í áυείí áαί ίί è çñεά, ααα εεου ί áειç ðυά ñ=εçαρò ñαγ  
εο+οά άñαο, εαε ίί áδοί ίεί ίì ί+ái ί υέ Έδανί άaneeé, ει ç-  
ðυέ άñαο γρεο ðαγçοαί áαε αί ί çεαεε.

## Υ.ÇÏ ÈΒ È Ì Í Í ΑΘÈ ΑΔΑÌ ΑÍ Þ ÑΘÈÍ ÈΑÍ Α

Έí ααα οδαι οόçυ ì ìñααεεε á εοççεο ί è á +ái ί αί ί áει-  
í íái εαί εçαι á Αδθεόνα, ç ωò - ç áαç ð çí αι αί εçυò  
"Ααδì ει áεγ" è áδθαεο ðì ì αί ί á ί áυγαεε οδαι οόçñεί è áí-  
ái υεί á: "Βί áαει γρ", ί αί ðααεά ί çðç ð á ì εñυì ì +áδαç áα-  
çáç "Í ðì ð" ì ðáçεαái ç οδαι οόçñεί è ðañí óáεεεε 13 γí áα-  
ðý 1898á., çà +ç è ì ì ì εαçεεñý. "Í í ðοείí εñε ί á αί ðýð". Α  
ì ì ç ì ó á Ì íί áει ί á áοεοεί ί á γçà ñαι áγ εδì οí çεεεα áυεα  
í óái αί á á ì γçυ ì èεεεí ί ί á οδαι ει á. Çαñoáçεεεñυ ì ει εñç  
ðυ Οδαι οεε è áñýεεά çαι +ειí αί εεε, +ç áá çà ì ðáááευ  
ñçðái υ ì ì àì οεάòí á óεάáòí è á ðοεε çáοαññεί αί ì èεεεí ί á-  
ðà, í è è γí í í ñεí ì ó ì ðì ì υøεái ί εεο, ì ì ñεí ευεο εαçái ί υέ  
áí ì Οδαι οεε ί áá, áει áá αί ì á Οáοαñá εεε Βί ίί εε, áà è +ó-  
æεá ì εái αί á í á ñοί áρòçεé ί οδαι εçυ αί εοί αί οεεε οδαι-  
οόçυ, ει ç ðυά çαáñááá ñ=εçαρòñááy εο+οά άñαο, ì ì +óáñç  
ái ááá óái αί ευñçεεá áυçυ οí ί υì è ερáυì è.

Α αί òì í í áοε ειí çñεί αί ì ì í áñçυðý Ααεð áευ-Αáυγá, ì ì-  
ì áυáγñυ á ñái εο ðí αί υò ñí áðái αί Þ ñçεí εαί á ì áðái αί  
εáευγò, ì ì èεεεñυ εñí ðαái í ááεαì è è εáyεεñυ αί áðáοáο,  
çàì áεεááεε ί αί ðαááái í ñí ááyí í í á áεγ ì ì ðαááái εγ ñái áái  
í ñεááááøáái çεε è +óáñçái ááεε, +ç αί εο ì ì ç ì ó è áυ, çñý  
áεáái áγ ñεγρùáy ñεεá, ì ì εáááy, +ç è ñááá, è ερáγí çà  
ñí ç è εáòì ðεí í ñýò è ðαái ñçυ, è çàυεçó ί á ç, +ç á í υ-  
í áøí áá áðái γ, ει ááá ì ì εáááρç +ç +áει ááε αί εεái ει áçυ  
ì οñç á ñáðáοá, +ç áυ çááá áñ, ì ì áει ì ì ì áñçεçñý. Έ áñεε  
ερáε øεε ί á ì ì èεçáó ááç +óáñçáá ί á èεοá, αί ç áυá ί áεç-  
áááει ì οí áðáçυ á í áεοí áá ñóáçυ çáεóυ áε æεçí è, +óáñçáóý  
çðáái áó çáðí ñøáái è çáááái í í ái ì ðì ñçðái ñçáá áðái αί è ç,  
εαε ί ί è ñí í áεε ñεðçυçυ óáεáεái εá ááç æáει áυ ί á óçει ñçυ  
ñí áñçái ί ί è æεçí è, ει ááá á οí áá ðañçááðáοει ί ί υò ðαái ç







**Ι ΑΞΕΑΒΝΥ ΕΡ ΑΥΙ Ε Τ Ο ΧΑΕΙ Ι Α**

Ι α αναι , α ι αει σ ουι αα , οεεε ι α αα , ο ι σ ι αιι νο-  
αεου. Α ι οαεεε ι α οοι εου οι αεε, ι ι α οοι εεο ι ι ι αεε. Ι α-  
ι ει ηει αι ι , ο ι οαδεεε ηααα, ο ι οαδεεε, α αοι εαου ι ο  
Ναεουοι αοει εε ι ι εο-αεε, + α ι δε αεανθε Νι αα α ι ο α ι ε-  
ι α αεου ι αι οαεααι εγ ι ι αι αδαι αι αι αυι εα-εααεε η  
ι δαι εαεου υι ε αι ανθα ααα ι δεεε-ι υα ααι υαε, ει σ ουα  
ααι αδου α ηααι αι εε η οεααι ε ααι ηι ι δα ι α υεε αααα  
ι -αι υ οι οι οει ε, α ι ι οαι αι Ναεουοι αοει εε αυα ααααεα:  
"Νι ααοιεεε ααι ηι ι δε ηι ααοιεεα αι οι αε - γα ι α ι ου ι α-  
οι αι α εησ δεε +αδα ααααι η α αα ι αα α οη ι ι +υ, γα ηα-  
ι α εησ δεγ, + α ι α-αεανυ αυα ι δε ηι ει αυα - δαααι ει εεα" ε  
ι οι αι εαααοηγ α αι αδαοι εα ι α-αγι ι υα αδαι αι α. Οαε αι ο  
Αεαδεε, Αεεσ δ αα Αεααει εδ ουεε αι ερ ει εαναι ε ηαι εο  
ι αοει αι αεα αι οι αα ι ι ει αι ε Ι ηοι α, ι ι ι ι ααγ, αδοα αδοαο  
σ εεαυ γαε ι αοει υ εα αεαε αδγαε, α ει σ οη ααα ι ι ηα-  
ι υα οαε ι ι ι αεε. Ε α ει α ι αι ι ι ο ε ι δεεααει ... Ι εααει ηυ,  
α ι ει ουα αα ηαααοηγ υα ι ι ι αου. Ι οαεεε α υεε +ανσ υα α  
σ ι ηι υηεα, + α + αεεε ααει ι ε οδοαι αι α αει ι ι αααευναι .  
ααει ι αι αι δεε ι ι ι αου ηααου σ εε α Ααι ε, σ εε αυ , εοαα. Α  
Οδοαι αι α αει ι ι αααευναι ααυαει αοοαι αι ι ο ι αοι αο, + α  
ι αο-ααηγ αα ααααοαι εγ η αοοαι αι αι οοι ι α ι αευγ.  
Αυαι αι αοι εει ι ι α ι αααααοηγ. Α εοαα ι α ι αδαυ αεηνυ -  
α ααει ι ααεηνι ι εει ι , ααει οι εοααοοο, ααει εεεοεη αν  
εοαα - α οεαααεε ε +αι - α αοι αεεε, α "Ναεουοι αοει εγ"  
εεοεεα η-ανθεαοαα 13 - αοι εαου. Α ααα ααααοεε  
ααεε αα αν , γα ηααοι - ααα ι ι γαυ αι εα, αα ε ι αεαεε.  
Αι οαο- α δ , α ε ι α-αηνυ. Ι ααααεε ι εεε - οει - ι αδου αα  
ααεοει ει ηι αεσ δ. ααοααεηνυ, - ηι ανο ι αα Α αδαι γ ι α-  
ηι αοι οει ααεουα, ι α ι ανσ ι ι αααααι ηει ι εεααεουα  
ι αεαααεγει ηυ εδανσ α, ε ι οι ααααηεα ι ει ι οι οαδου ι α-  
αααααεε ηαι α ηι -οανθαεα ι αααυι αι ι αεευ. Α ηαι ε ι εα-  
εεο αεεο ι δαι εε ι ο Αι ηααοηαα ι α ει αεε, αααα + α ι ο  
"Ναεουοι αοει εε" α ι αααααι ηαυ εεοεεηνυ.



**Ι Τ ΔΑ, ΑΕΑΙ Τ ΝΟΥ ΑΑ ΧΟΕΕ**

Είτ - εδ η+εααδ +α είεε ηί εδί αεύα, α αοαά ε  
ί δεεεβ+αί εγ. Αί α ηαί ιι ααεα αν, ηί αναι ί α αε ε ιί ηεαα-  
ί ει ηαααί αεα ηί εδί αεύ ί α+εί αβδα οεαεεεεαί ααί ί ιι  
ί αυαναα ί ιεύαί αααύ α ί αεηεαί ηεεα ί ιεεοαεηεεα, α  
ηί ανααεύί αγ ηεοααα Ι αεεεα Οαα-αδα, +α αδοα ηί αί α  
ί ιδαε - ί εααί ί α εαί εεοί ί αί ει αα, α α ε δί αί αγ Ι αααί α-  
εα, 38, ααα δααί αο ηί αεαεεηα α ααί α ααί α, ί ι ηααε ί εο  
ί αεί δ Α.Νεί αεύί εεί α ί αε+αααγ...

Ε είεε αααί α δααγα, ί αδαί αεαοεα α ΝΟΑ αδοα αε εα  
ααγ+εί αοεί α ί ααί ααηί ααγα α ί ι, ί αί εοοδεεηα,  
α αν, ί ι ί δε+εί α εε+ί ί ε αααί ηαε ε ί εεαε εί α+α. Αί αε-  
ηεεαί ηεεα ί ιεεοαεηεεα, ί α ει γ ααδα αααοί αααα εηαί ο,  
ί α ηαεε αί ιαδαααα ααί εδααεβ, αα ε ί ιεί αααηί ααεηα,  
+α αεί α α γααο ί αοεαο. Ι εααεί ηα αν ηί εί οααεα ηα-  
δαααγί αι ε ί ανί Ι αεηεε, ί ι εα ί αί δί α ααααοεί ε, ί ι-  
ηεί εαεο +εί ί αί εεε Ι αεηεεε δαοεεε γαα ηαί αα ί ανί ί α-  
εαα+εα ί ι ααηο, α οί αοεαί ί εεε ί οοί α ηαααα ί ανί ααα-  
αεε α η+αηαεαί ε αααοοί ί ιηαε ί δί αααα εί εεαεοεί ί αδαί ,  
ί ι αααί ηαα ε ί ιαααεα. Ι δί αα, ηί αδαεε ί ί ε ηαί ε, ηεί ααγ  
ί αδααί, ε ί α ί αεαεο. Α αεγ Ι αεεεα Ογα-αδα - ί ιδα αεί ί -  
ί αε αεαί αν. Εααοί ί ι δγί, ί εααί αι α +ί αα ί ανα ααα-  
ί οαοεο εί δααεαε ε δοοεγαεοεο εαεοβ, ί αί δει αδ, 100.000  
ί δααί αα α εεαηεί αι ααοοί δα ηααί ί οαοααί εί δααεγ Ι ηο  
- Εί ανεί εεί ί ί αί εε ηί αί α ί ιηεί αί ε αί ηαααε αί εί αεο-  
εί ί α ηεεααο ί α αααααα - ί αα, ε 125 ί ααί εαοεο ηεεαί α  
αί εί α, ί οαί αί ί αα α 700.000 ααγ+ αί εααδί α, ε εααί αί αεί.  
Υα ααί ί α α, +α α αί α ί ι αδ 10 ί ι ί ααί ανεί ί ο ί αδα-  
οεο Ι ηεαα, - ί αδαί αί δοαί ααεε εί ί οί αεεο, α ααί, α +οε-  
εα 111 α, δαί ααί +αα, ηαααε, εί εααα αα εοεί ί η αδεεεεαί -  
αί αεί ε ααεε+εί α, +α ί οαί εα ηαί αααα αι ί ααί αι  
ί δει ηί ηεί αεί αα αααί ί ι αί αεύί ί α ί ιεαααααγ. Α  
ί αεί δ Α. Νεί αεύί εεί α ί α οαεαεγααγ "ί ε+ααί ί α ί δί εηοί -  
αεοααα ί ι αί αεγ +αί ο - ί ε αοαα, ααα αί δί αναα ηοααηαί -  
αααααί".





ΕΙ Ι Ο ΧΟΙ , Α ÇΙ ΕΙ ΟΟΡ ΑΑΙ Ρ Ι ΑΙ ...

Ι αθε +αεηνου, ι ι νι ανουε +ενου. Οα γω αναι εçαανι ι. Ε ι ο ι αου, θαçαι αι θ αι αθαε. Α ι ι εα ο ι ι α Οοαι ανουαι - ι ι αι Ι οçay, +ο α Εθεοθεα, ι θει γε α ααθ ι ο +αεηνου α ι α - νου ι αι ι ααεαι ey ε εει ι ου, ε οεθαοαι ey εç αεαι θι αι ου ι αουεει α ε οαι ι ου εαι ι αε, +ο ι ααο ααι ι, αουει εçυγω ι αοαι ι αοι ο ε çαι ι α εç αοαι αι αι αι γ εαι αι - ο αι, çα - αçααι αι νι ι αι ε, ι ι γου αα, εç ΝΟΑ, +ο ναι ει ι αι ι ι α - θαçι ου ααεαι εαι ι ι ι αοι αι ου οεεοαι Εθεοθεα νεοι αε γουε ναι ου οαι ι ι ουε ο αι θι ααι, ι ο +ααι - ο ι α ο ι ααοεο αουααεγου ι α ι ι εαç ναι, ααεαι εαι ι θι ααου γουε ααουε ι αθ - οαουαι ο ηεγι ερ ααι ι εθαοε+ανει ε θι ηηεε, α ααουεο ηα - ay ι α çαεαι εα ε ει ι ηουαι οαι ηουε "Ναι αι αα". Ε α γω ι ι αεαα+αουαι ι ι ο εα ι ουηε, ηι αναι οαα ηαι ι αεου ι ι - ι γω ου ο ι ει α ι çαθι +οανου ε αει ι ay αουουι α ι ουηε, +ο ι αοθααεα ι αοεο αθαααι, α ι ι ε ηοαεεην αουααου ι ι εε+ι ου ααεαι Αι εααθερ, ει ααα εο çανουεαεε η εαεει - ο αι ει οαι ι ου ηαθεçι ι α αι ηαι ι ι αθι ι, ι θααα εç +αθ - αι ι ι ι αι çι ει α. "Ι ι ι α αν, çι ει ο, +ο αεανουε!" Ε ι αεα - +αι ι ay εραι αυ ι ι ει αι ηουε ι αοεο αι ι ααι ι εει α ι θεαεε - εα αι ει αι εα ι αθα ι αθι αε, ε αοι αει ηυ ει, +ο ι ι ε çι ει - ουα, α ι εαçαι ηυ οαα, ε αι çθανουγουε ι αθι αε αι εαα 2200 εαç +ο ι ι çαι eyαοεο ι οαι εου ι ι ι αι αι θι αα εει αθα ι ι α çι ει α. Ι ι ο ι αν αν, ααçοç α ι α Çαι ααα αν, ι αοι ayç Ι ι çα - θεηνυ ει εεαεοει ι αθ Α Εαεεε ι α εε+εε ι α çι ει ο ε, α ηα - θααθι ι ε - εαα, θαçαεθαουεε ααεουοει α, α εε+εε - ο α - αααθ θααι ου ι αθα ι ι ι ει αει ου 17 ααεα ε αι αδου εαεεοα ι α - εαα εçυι ι ου εηεοηηαι αι θι αα. Αι οεαι ι ι ηουι αρδ+ανι ου εραε, ι α αεαγ ι ο εε ι οηι αουεε αθα ι αι ε. Ι αοι ayç ι α - οι ayç αα αου, εαι ι αοι ayç Α.Θαθαι ουαα, αεαεου ααθαι ε Αεααι εει ι, εραεοι αθεουηυ. Α ι α ανι ι ου ι εαουοαο εα - εεει ι ε ι α+ε ηαεε ι ααεγουηυ æ, εουα εοθι εου. Οοεερ - αεαεου ι αθα - ι ογι ι ε παεεεθ. Α ι ααα α Νααθαι ε Ι οθ - εαα η οαι ι ι ε çι ει ο ε ι ι θι αι ε ανι ι 5,6εα. Ι α çαι αθεουηυ αου η+ανουεα+εε ο ααç ααθ, çι αι αι ααι ε+εα...

**ÇĪ ĒĪ ŌĪ , ĀAÇĀĒĒĪ  
ĀĀ ĒĪ Ī NĀĎĀĪ ŪĀ ĀĀĪ ĒĒ**

Çèàà, çĪ ĒĪ à Ī Ī ānpāó, Ī ó, āUøá ēðUø è ðēuēĪ Ī á yǎ Ī è Ī èøóç àæ, ā óøàð çāāĪ èðĪ òyǎ āĪ Ī ðeyǎ Ī āĪ çāĪ Ī à. ŌĪ çóç ð çāĪ èç Ī Ī ðñēĪ é āĪ āU çĪ ĒĪ ð āĪ āĪ ðĪ ñēyĪ è āUēà+è-āāpç èèè Ī āēðāpçŷy āUēà+ēāāçU, Ī ðāāāā, āāĪ Ī Ī ēā āU, Ī ēēð, Ī ēēĪ āāā è Ī ēāāā Ī ā āēāUāāē, Ī Ī óāēāāçU Ī āēðāāç ŷy...ĀðōāĪ ā āāēĪ Ī Ī ōĪ ðĪ Ī U Ī Ī ðñēēā. ŌĪ Ī ēĪ ēĪ Þ æĪ Ī é ĀĪ ā-ðēēē, ð Ī ēĪ ēĪ ĒñĪ āĪ ēē, ð ó ŌēĪ ðēāU āāēāĪ Ī U ēñĪ āĪ ñēēā Ī āĪ āðōæēāāpç è Ī āĪ āðāĪ U Ī Ī āĪ yāU ð Ī Ī U çĪ ĒĪ à, Ī āðāā-ðā, ēāĪ Ī āē āðāāĪ óāĪ Ī Uō, Ī Ī Ī Ī ēā ēðōĪ èòU Ī Ī āēðāpç è Ī ðāçç Ī Ī āĪ ðĪ āĪ é óāĪ ā Ī ā áóēōēĪ Ī āō Ī āēðāpçōóĪ æāē ā çā-Ī āðāøĪ āē çāāðāĪ é āāēpçā. Ā āñēē çĪ Ī U è Ī Ī ç ē çĪ Ī Ī Ī ā--Ī óñĪ āēðāçU? Éōāā Ī ðĪ āāĪ āāāāçUñy. Āā, +ç çāĪ āĪ āĪ ðēçU. Ā Ī óç Ī é è ñēó+Ī Ī é āāēñçāēçāēuĪ Ī ñçē, āāā ēpāē ñēðĪ çU, ó Ī āñ ā ðĪ Ī ñēē āñāāā āñçU Ī āñç Ī Ī ēñēāĪ . ĒĪ æāĪ āð ēĪ ñçēç-çā "ĀēĪ ðĪ ç ðç" Ī āçøēēĪ , Ī ā ēĪ āUðU, ēāēĪ é - ç, ā ōĪ çyē-ñçāāĪ Ī Uē Ī óæēē, +ēĪ ēē çāððāñó Ī āñçāāĪ Ī Ī āĪ āĪ Ī ā, āā èç-Ī Ī ā ñçāāōē āUçāUēē Ī ēāøēó Ī āçāēēā, Ī āōĪ óU āāĪ ñēóēĪ é è Ī ūðĪ ñçUþ, ñēēāēĪ Ī Ī óāðñēĪ é ēĪ ðĪ Ī U è Ī āāðāççōĪ ēçāēuĪ Ī é Ī āāĪ ēñUþ. Çāyāēēē, ēóāā Ī āāĪ, ā çāĪ , Ī ðĪ Ī ōñēāy āðāĪ y āāçāāēuŷ, āyēĪ óēē: "×ç Ī Ī yçU Ī Ī Ī āçU Ī āøēē? ÑēĪ ēuēĪ?". "Āā, Ī āç Ī U ēóñēĪ Ī ..." - Ī çāāçēē Ī āçøēēĪ , Ī ðēāæāāyñU Ī āēĪ Ī +āñçāĪ Ī , Ī Ī Ī Ī āĪ ēāĪ è æāēĪ ñçUþ é Ī āāā, è áóōĪ óé Ī ā āāñU çĪ ĒĪ çĪ é ñēēç ē āāñĪ ā āĪ ñāĪ ū ēēēĪ āðāĪ Ī Ī ā...Ā yǎ āU, +ç ....ĀĪ ò Ī āēñēĪ þē èçāē, ē æāñçyĪ éó, ā çāĪ ēēēĪ-āðāĪ Ī çĪ ĒĪ çUō Ī Ī Ī āç çāĪ āðU æāāç ēĪ āāā Ī ðāĪ ēþ Ī çāēyç ā āĪ āēçāēU ĀĪ Ī ēĪ āĪ ēĪ Ī Ī ēāñĪ Ī é āĪ ðĪ āā Ī çēĪ āUðyē āāĪ éó, Ī ā ēĪ ç ðĪ é Ī āĪ ēñāĪ Ī : " ×ēñçU é óēĪ è+āñēēē āāçāēēĪ ", ā çāĪ āĪ ñāĪ ū ēēēĪ āðāĪ Ī Ī ā ñāðāāðyĪ Uō Ī Ī Ī āòñçāðēĪ Ī Ī é +ā-ēāĪ ēē. Yǎ Ī ā ç, +ç çāçUāēēāñĪ ēēē ĀēĪ ā āā Ī ēāā Øāāā-ē, āU, Ī āĪ āðōæēēē āēēUççó, ā ā Ī āē āñāāĪ - ç Ī ñç çĪ ĒĪ çUō Ī Ī Ī āòāā þāāēēðēā. Ī Ī āñā ðāāĪ Ī Ī ā ēĪ ñçē āā ēĪ æā, ā Ī ā øāā ðĪ æā...



ΕΘΙ ΕΑΕ, Ι Ι ΟΙ ΕΘΑΡΟ ΑΝΑ...

Υα οί οί οί, ετ ααα ι οεύοει εεεετ ι αδ Αι ααδα Ουρς οί ε-  
δααδ...Υα ι ο α ναί αε εθι οα:ί ι ε αεχι ε οί αεε αύ ι αεοε  
αθι ι ααί ι α ι ααυαί εα, +α αα, ααα - α, ανου ι αεχαανδ ay  
επααι ι θι οεααί ay ι α-α. Α ι αει αι αυά οεηεαεύ ι οαααί ι -  
ηαα ι αεηεεε ε ΝΘΑ αι ετ αο ετ ι αρο ι αα εαει ε αει ε αδ-  
δεα δεαε οί ι ετ εεηυ ι οεύοει εεεετ ι αδ, ι ι ηει ευεο ι αεχ-  
αανδ ι, ι ηααεε εε ι ι εαει α εεαι αααυαί εα ε ετ ι ο ααα  
ι εεεεαδαα ααί εε-ι ι ε ηι ανααί ι ι ηοε αι ηαί οθι, - ι α  
ει αε ι ι ετ ετ ι ε ααοι ε οαι εε, ηι θααεαι ι ι ε αεγ ααι εαυαυ  
εεε ετ θι αυ, ετ α οορ α ι ι αεεο ι θι ααεε, α αδααα Ααι υεα  
ι α α ηι θααεε ηι ι οεαι υε ετ ηαρι, - ααι εαυηη ηι αδαεηυ.

Υα ι ο αεει ε ι αοι οί οει ε οθι αεεεηυ α Νι ααοηει ε  
αεαηοε, ηι ηααεεγυ ι ι ι ααναί ι δεθι αι υο ι αααα-ι υο ερ-  
ααε. Ι α α, +α ι ι α ι εε αδααεεηηει αι αι αα-α Οαοηοει ο  
Ετ οθαα. Υα ι ο αι αεααεεηυ: "Εαι ετ ααε, Εαι ετ ααγε...".  
Υα ι αι "ι αδαεγ α δαανααί ι ι αααεεα: - Ι υι αοι αα ι ι-  
ει εαι εα ερααε αοααο αεαυ ι δε ετ ι ι οί εχι α! ". Α αα, α  
αοαθι ι, 20 αηηυ- +αει ααε ι ηι αδεαααρ οι ανεααναί αδααεε-  
ηει αι αι αα-α, +α ι οαι εααααηυ α ευει α ι αααεαει ι ι ει ο-  
υαναα α 20 ι εεεεαδαα αι εεαθι α, α ι ι α ι ο ι ι αι εεαευι ι  
αυει υα ι ο αι αα-ο ι ανοι αααυ αε 14 ι ααει ι ι οί αααι ι υο  
αααε. Ε αεεεαυ υα ι ανεααναί ι ι αααυαί ερ ι ι αε ι α ευ-  
ει α ααα, ετ ααα ι α ηααοι ι γαγηη αι ηα ευει ααι ι οαι οαι ο-  
ει α. Αι οε α οθι ι γηη ι ανεααι εεε. Ι α ηι ηεο-εοηηυ α ι δε-  
θι αι ι ε ηεεα ι ι ε-αεεαι αι οί α, α ηει αααααι α ηαι αι +αδα-  
ι α υα αι ηαι ι αι αι αα-α Οαοηοει ο Ετ οθαα. Υα ηι αναι ι α α,  
ηι αναι, +α α ηεο-αα ηι ηει ι +ααοει ηυ α αι ι α ι δανααεαυο  
(Οει δεαα) 80-εαα ει Αααεαι ι Ααεαι οθι, ι ηααεεαοαι  
θαα ι ι αθααι υα οαεευι ααδεαεαυ, α οί οί α ι αεα-αι ι υο  
ι ανηεαι α αααυι γι ι ι αι ηααυη. Ι ι α υα ι οαεεηηηαυι αι α-  
δοαεεε ι α ει αρυεα ααε, ετ αι ααηα αεδαααυα αεοεε ε  
οαι ι υα αοι ααε αναι α ι α ι ι εα οα ι εεεετ ι α αι εεαθι α, α  
ι εαι γι ι εοα ι ι ααααυαε αι αδορ ηοι ι ο α 50 ααηη α ι οηαι -  
ααι αι αθι αι ηααοα.

ΔΑΩΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ΑΙ ΟΕΙ ΤΙ ΕΕ  
(ΤΙ ΟΟ ΔΑΩΕΑΕΝΕΕ ΥΕΝΟΔΑΑΑΔΟΙ ΤΝΟΕ)

ΕΙ ΕΙ ΑΙ Ε ΕΑΕΑΑ  
Ε ΑΑÇΑΑΝΟΥ ΕΕ ΕΑΑΙ ΑΑΝΕΕΥΑΑΕ×

Οοοι αουει εαε οοοι,- nayeī nāī ē eó+ē ī ī ááēī ī ó nāáó, à  
ēpāē... ēpāē oī ēðāēē, à, ēī ī āāā, ēī āāā ēāçāēī nū, +ç ī ī-  
āēāāpòī ī ē çā ī ðāāī ā āāēī - ī āī ē çā āāī ī ēðāçēp, āðōāēā çā  
ī ēóç ēðāçēp, ī āī ē çā ðānī óāēēéó, āðōāēā çā āī æāy Ōðāī -  
ēī, ēī ç ðī āī ēpāēēē, ā ç ī +ēñēā ē ī ī ç ī ó, +ç āāī āī çēp-  
āēēē ē çpðāð, ē áó+ā. È ānā ī ī ēāāāēē, çā. ē áāēúā, ē ēðāñ-  
ī úā, ē nēī ēā, ē çāēāī úā, +ç yç oī ðī øī. À çā, ēç āúā  
āī óðāī ī ā nī ī ī āāāēny, ēī āāā çā ēēē āðōāēā āāēē eó ī ā ðāñ-  
nçðāē, ēēē ī ðī nç āāðāēē āāðāāēī ē çā øāp, +ç ēāæāī ī ó  
nī ānāī āāæā ī āī ðeyç ī, çāī ī ā ī āā, áóáó+ē ī ēðúēāī ī úā  
āāēēēī ē ēāāāē, āúēðēēēāāēē āāæā nēī āā ī ç ī, +ç eó āāçē  
ēēē āī óēē ī ç ī nçyò çā ēðī āú āāāī ā ē ī çōī ā. È ī çēóāā ēī  
āúēī çī āçū, +ç çā ī eó ēç - çī áóāāòī nçēçū, āā ē āī ī āúā  
ānī ī ī ī eó ī ī eó, ī ī nēī ēúēó ī āī ēī āó +āðāç ī ī ēñī ç ē ēāð  
ānī ī ī ēī āpòðāāēī, à, ānēē ēī ī ó ī ī ī āāī āēçīy, ç ē ānī ī ī ē-  
ī āpç ī ī n çāēī ē ēçī āī ēē, +ç āā ānā çāī áóāāī, à ī úī ā  
āēāāī ī ā æēçū ā ī ēðā ē nī āēāñēē, çā. ī ðēī ēðyçūnīy. A ānēē  
yçē nāī úā āāçē ēēē āī óēē, ēç oī ðāçā ī ī ēī āī nçē ī ī n+ānç  
ēēāī ē nēó+āēī ī nçē, à ēç ī çī úyī ē ī ī ā çāāī ðī ī, ī ēēç āāāú  
yç āī ç ēēī ī ēç ēāóú eó ī ā ðāñnçðāē ēēē ī ī āāðāī úā ī ā çī ā-  
āç ē çī āçū ī ā ī ī æāç Åā ē nāī Èāēāā, ēī ç ðūē āī ānā oī ē-  
ðāçū - ç ī ā nī āēðāēñy, oī çy ī ī ēðāāðēó ēāçāēy āðēçāú oī-  
āēē, ī ī +ēçāē, óæ ēāð āāāāóāçū, ī ī ēðī āú āāī ī ðāāēī ā ē  
āī óçðāī ī ēē ēī çāðāñ ē āāēó, āāēó ðāāī ēpōēē ānā āúā ī ā ī n-  
ēāāāāāē, oī çy ī ī yāēēēñū āī óçðāī ī ēā nī ī ī āī ēy ē oī çy ī ī ī ā  
çāāēñç ēē, à çēī nēī āēçū, nī ððāī ē āī nī ī āú, ç æā āī ó ī ā ē  
ēēóó, ī ī ī ī óæā ī ī nçēā āēóāī ēóp ēñçēī ó, +ç çāī ēy ī ðē-  
ēðúēā, ç ī ðī ī āēī, - nçōēī óēē ēī ī āç ē ē ī ī ī ēī āē, ēāē çāā-  
ēē...ī ēēç āāāú ī ā nēāæāç +ç nēī ī +āēñy nāyç ē ī ðāāāā-  
ī ēē āāæā, āñēē ó ī āāī ē āúē āāā - ç ēçðyāī úē ēāī ēçāēāó...  
À ī ī ī ī āī ā ī ī āēāāē, ēāē ī ó+ēēē ēpāāē ē ēāē ī ó+ēēē ēp-



ΔΑΪΟΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΔΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ça, à çacai è aaf adaeui ui naedaaod. I di oer cad a, adi-  
neaaai eee+: "I di oni bcu - i deai ai ua dai i è ni aaché é  
aeahce". Eai i i cuer i a aué... E aaxa i a-aeui eei "Ni-  
aei oi di apdi" è aaxa doei ai aeaeai eaaadu AI Ø i de  
OE AEI A, A i i cu i i ycu xa dannadaeyi a 1952a. ça yei au  
nai ai o caddeç deaeeñca, ei cu dué ei ai i aeny eae Aadae-  
neee ai ceoaeenchee ei è cao(AAE) è i i eaaae, +cu nai i a  
i ancu aey aadaeñei é dani oaeeee a Eou i o, a i eae i a a Ae-  
di aeaxai a. A ycu é naaeéa caai ai da i i ncaaaèè i i aeé è  
i i aeé, eae çacai auyni eei nu, i aaei i ua è anai è aan-anc  
i ui è epaui è i ai eai i ua xaodu, a cu i -eñé è xai à Aa-  
+è I i ei cu aa, +aei aeéa ai i auai - cu oi di oai, i i i a ei cu-  
di ai aa+i i i aaeéa ca i u, aeaeouay è ncaai eyi , i i ca i u  
eae - cu dannanuaaeeñu, à ai caai à aai edai ei neaaéa, i i-  
nei euéo n Ai eai é I aeð, xai uer i é - i eoi i , a cu adai y i a  
i eoe-aneé ai caeaaeyaaé i i ni eunca Eçdaeey a NNNØ  
yei au eae daç è ei aea daçai ai du i ni caai èè aadaeñei é aa-  
cu i i èè à xé i a an. Eou nei i i eoi ncaaa, +cu, ei i a-  
i i , adaeè, i i nei euéo nai à Ai eaa I aeð a nai ae ei eaa "I i y  
xechi u" eeu cu cuer "i i cu ae i i eeanu n ai ni i xei é I i ei cu-  
ai é" aa oni aea oneuoacu i oi a.:" Eo aei à eaeoa cu oad (y  
ai +u aadaeñei ai i adi aa), - i a ai euoa, à çacai a cuoaa i i-  
ai ei eèè i a i caeé è an i i i de-er a çei ai i nce caei é i a-  
oaaai i aaxai i i é è oai é èe+i i nce eae Ncaer .

I i anee au cuer Ei cu aneeé ani i i ei aeny a yce edoua  
aedaxè adai ai è i eei i o Eaeaa Eaçada-  
ae+o....Ni aoneoaaU adeca nei é, aadi ai nei é eèè oai -  
oocnei é daçaaai è i i +ai o - cu ei aèè é i ai o dyä xaó+a  
ei cadnopueo eo ai i di ni a. I ai dei ad, i a cu oèè i i nai ue  
Oaeuaaei çai . çaa. Yei i i è+anei ai oi daaeai ey I AI O,  
ei cu dué ai caeaaeyé i dyä i ni ai ai i açi a-ai ey i i ai duaá n  
ei i caai epoeae à Eeaaá, à çacai i ni ai oi i e-i i i i +ai i ue  
i i ceeucaoeè aaeuo i ceoadi a i a Naada? E i a i i èè aué  
i a-aeui eei i i i adai i dyaa Nooi nei ai aadi ech i a i i a  
i a-aei i nai aai aai pdi ai i ai adaca Ç.A.Ea oi aeuni i a, ei aaa  
+adac ycu adai eoó à i ce-ea i oaaaxai i i ai ai euoaaeéa  
Aaaa+ei de i di neai aae à I adex di ai i é adacyc ai nai i ai  
Aaaa+ei de, - auaoeé i ei enco ei i nca i uo aae

# ḐĀŌĒĀĒÑĒḐ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒÇĀŌĒḐ Ī ŪÑĒĒ

Ī āĪ ūāāēñēĪ ē Āḏŏçēē, æēāðēē çāçāĪ ā ēçāĪ āĪ ēē ā Ī āḏēæā ē Ī Ī āāāḏæēāāāðēē çāĪ ēŪā āḏŏæāñēēā Ī çĪ Ī ōāĪ ēŷ ñĪ ñāĪ āē ḏĪ āĪ Ī ē ñāñçĪ ē Ī ēĪ Ī ē, æāĪ Ī ē Āāḏēŷ. Ī ēēĪ ō āāāŪ çĪ āāā āŪēĪ āŪ, Ī āāāĪ ŷ, Ī Ī-āĪ ō ŷç Āāḏēŷ ñḏāçŏ Ī Ī ñēā ñĪ āḏçē ÑçāēēĪ ā, āāḏŏā çāñĪ āðēē ē ñçāē Ī ḏĪ Ī āāāĪ āāçŪ āĪ ñĪ āāēĪ āĪ ēā Ī āāēŏ ÷āñçāē Ī Ī āāḏæāĪ Ī Ī ē ĀāḏĪ āĪ ēē. Āñēē Ī ā Ī ñĪ Ī āā ñĪ ōēāāāḏŷ çĪ āŪŏĪ āēēĪ, ÷ç Ī Ī āāḏĪ ē, ā āñēē Ī ā Ī ñĪ Ī āā ñŏāçēāĪ ē āḏŏĪ Ī Ū ñĪ ḐçĪ ēēĪ ā, çĪ Ī āēçāñçĪ Ī, ēāē āŪ çĪ āāḏēŪā Āāḏēŷ ñēāāĪ āāēĪ ē Ī āçŪ-āāçŪ. Ī Ī, Ī āĪ ēĪ ñēĪ āĪ Ī, ÷āēĪ āāē āŪē, āēāēĪ Ī āĪ ñçĪ ēĪ Ūē, Ī Ī ñēĪ ēŷēŏ Ī ḏēēāçāē āŏāŏŪāĪ ō āāĪ āḏāēŏ ÑŏāĪ Ī ēāçĪ āŏ Ī ḏāēḏāçēçŪ Ī Ī ēñēē āāĪ, ĒāēāŪ, ā ē çĪ ō āḏāĪ āĪ ē āŪēĪ Ī ḏāāĪ Ī āḏĪ Ī çāāāçŪ, ēĪ Ī ā-Ī Ī, āĪ Ī ḏĪ ñ, ēāē āāĪ Ī āçŪāāçŪ : çĪ ēē ĒāēāĪ ē ŌāēŪāāēāĪ ēāē ā ĀāḏĪ āĪ ēē ā 28-āĪ āŏ, çĪ ēē Ī ēēĪ ēāāāŪĪ, ēāē ā Ī āḏēæā, çĪ ēē Ī Ī Ī ḏēĪ āḏāçāĪ Ī Ī ō ēĪ āāēñçāēçāēŪĪ Ī ō Ī āñĪ Ī ḏçŪ ÑŌĀ (āĪ ḐĪ Ī ā ŷēĪ Ī Ī ēēā, ÷ç āñ, ŷēĪ Ī Ī ēç) Ī ā ēĪ ŷ ŌēēŷŷĪ ā ĀĪ ēāēĪ ā, çĪ ēē Ī ḏēĪ āŪĪ ā ĀĪ āēēē, ēāē ē ĀāḏĪ āĪ ēē, āāā Ī Ī çŏŏāēēñŷ āĪ āñçā ñ ōŏḏēĪ ŪĪ ÑçāēēĪ ā Ī āāēĪ Ī ĀēēēēŏāāŪĪ, çĪ ēē Ī ēēĪ ēŷñēēĪ, ēĪ āāā āĪ ā-āēā çēēāŏāçŪŏ Ī Ī āĪ āñçā ñ Ī ā-āēŷĪ ēēĪ āĪ āŏĪ āē ḏāçāāāēē ÑēŏŏēēĪ ñĪ ā-āēā Ī Ī ḏēŪāḐŏ ēç Ōāāŏēē çāŏĪ ē-āñēēē ñāēḏāçŏ ēāĪ çĪ āēāĪ ēŷ ōāḏēēĪ Ī āŷēĪ Ī ēēĪ ā, ā çāçāĪ, ōāĪ çāæēḏŏŷ ōāāāñēĪ āĪ ñĪ ē-ā-Ī Ī āĪ ēĪ ḏĪ ēŷ Ēāāḏā ĒḏḐāāḏā ŷēĪ āŪ æāēāĪ ēāĪ Ī āāĪ āĪ ēçŪ āñḐ ŌāāŏēḐ ñĪ āāçŏñēĪ ē ñĪ ē-ēĪ ē, çŏāāŏḐŏ Ī çŏçŏĪ Ī Ūŏ ē Ī Ī ēŏ-āḐŏ ēŏ ā ḏāçĪ āḏā āēāāĪ çŏñēĪ ē Ī Ī çāĪ āḏāĪ āĪ āĪ ñŏĪ Ī Ī ē - çŏñçā çŷñŷ- āĪ āḏēēāĪ ñēēŏ āĪ ē-ēāḏĪ ā. Āā, ñ-āñçēēāŪē āŪāāēñŷ āāçāḏ. ĒĪ ō - çĪ, Ī Ī æāḏ āŪçŪ, ōāāçēĪ Ī ā āāñŷç ē āĪ āĪ ēŪ-Ī Ī āĪ ēāē, Ī Ī Ī, Ēāēāā, ÷āēĪ āāē āāñĪ Ī ēĪ ēĪ Ūē ē çāēḏāĪ ēŷāḏñāŷçē ñ ēçāāñçĪ Ī ē çāĪ āḏŪ āñāĪ ō Ī ēḏŏ ḏāçāāāāḏŏĪ Ī Ī ē: Ōēēāē, Ī āēēēĪ, Āāḏ-āæāñ, ĒŷḏĪ ē-ḏĪ ññ, ĀēāĪ çēāḏ.

Ē āāçāā - çĪ Ī Ī ōñĪ āāāāçŏ "ĒĪ ō-ŏ-ŏĪ ḏĪ āĪ ŷ-ŷ-ŷ, ā ēĪ Ī ōĪ ḏ āĪ āŪ-Ū-Ū Ī Ī āēāĪ ōçŪ...". Ī ā çāāŪāāāçŏ ē ōāēēçŪ. Ā çĪ ōĪ ḏĪ ḏĪ ēēē Ī ēĪ ōĪ? Ā, ñēĪ ḏāā āñāāĪ, Ī āñçŏ ēŷēĪ ḏĪ ḏĪ ḏĪ, Ī āñēĪ ēŷēĪ ñēŏ-āḐ, - ĀĪ āŏ - ēçĪ āḏāçāçēḐ, āŪāĪ āĪ Ī. Ā æēçĪ ē Ī ā āŪāāāçŏ çāēĪ āĪ ñēŏ-āŷ, ÷ç āŪ ÷āēĪ āāē āñçŏçēē ā





ΔΑΪΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

nēēuf āā ē ī ōī =ī āā. Ēn-āçī ōū ā ī āāūēā çāē ðāī ī ī ā āōī-  
āēēī ā āāī ī ēāī ū, ēī āāā īī ī īēō-ēē ī īñēāī ēā, ī īāī ēñāī ī ī ā  
ñāī ēī "Ēāāī īī Āāñēēūāāē-āī ", ōā. āī æāāī ē ō-ēçāēāī  
āñāō ī āōī āī āī! ī ī çāī āōū īī ,Ēāēāā, çī āē ēī ā, ī ī ēī ç ōī ī ō īī  
ī ī æāōñāyçāçūñy ñ āī æāāī āñāō ī āōī āī ā. Āūēāāōū ī ā āā-  
ēūē ñāāōñ ī āī ēī -āāēī ñçāī ī ūī ōāēēī āūī , āā āūā ñāā-ō  
āī ī ī ē ī ðēī āñē! Āōōāī ē ī ā āāī ī āñçā āāāī ī āū ōāā ī ī āē  
ī ōī çyī ōē. ī ī āēēuf ūē ōī ēī āī çāūōāēñy āū ī āā āāī  
ī ðāōī ī . Ōðāāī ē āū āāāī ī ī ī ōī ñēā āāī ī ī āēēā. ī ī yçō āāī  
ī ōē ī ēēç ī ā çī āāç ē çī āçū ī ā æāēāāō Ē Ēāēāā çōōāēēñy  
ī ā çā ñçāō, ōī çy ē ñçāōī ī - ç āūēē ōāā ī ī ēī ūī ī ī ēī ū  
āāī ççāī ū, ī ī ēāē +āēī āāē ñç ēēēē ē ī āōāæēāāī ēyī , ī ī  
ī ī ī ēī āē, +ç āāññçāōī ūī ē ī ī āōō āūçū ç ēūēī ī āāēēēē  
ī ī ōī çī āū, ī ī çōōāēēñy çā āūæēāāī ēā ñāī āē ñāī ūē...Ē ī ī  
çōōāēēñy, - ī ī āāī ç āēē ā ñāī āē çēī ēā ñāūōā çūñy-ē āē-  
āāōñāī ç ā āēy ðāāī çū ā çūēō ōðāī ēēñç ā, ðaçðāāāçūāāē  
ī āç āēēō ē ðōēī āī āēē ī āðçççāī ñēēī ē ī ī āðāōēyī ē. Ē ī ē-  
+āāī ōāēāēçēūī ī āī ā çī , +ç ī ī āūçī āā ā ñāāōā Āī āðēēā ā  
1953ā āāī ēī ēāē - "ī ī ñī āēā ī ī ēī çāðçāāāēā ē āāāāī ēç  
ī āðçççāī ñēī ē āī ēī ū". Āī ī ñēāāñçāēē yçā ēī ēāā ī ççāāī ā āā-  
ī āðāēī ī Ñōāī ī ēāç āūī "ç ēēī āūī ō-āāī ēēī ī āēy āūñōāē  
ñī āōōēī ēū ī ĒĀĀ ī ī ī ðēāēā-āī ēç ē āāāī çōðī ī ī ō ñī çōōā-  
ī ē-āñçāō ēī ī ñçāōāā". ī ī +ç āī ō āūēī āī ç āī, +ç āāī  
ōāāēēēē ēēē ōī ōī çōī ī ççūāēēñū ī ī ūī āāī āūāōēā ñī ñēō-  
æēāōū. Ē ðāēñā Ñī āī ēū, ñçāāçāy ī ēñāçēūī ēōāē Ēðēī ī ē  
Āōōī , ē çī ēāēēūāēaç, çāī āī ēāāāçēē āāī āēy ī ī ñēāāī āē  
āñçā-ē ī ā āī ðōñī āāçñēī āī ñōāī ā ā āāēūāēēñēēō çāððāç-  
ðēāēī ūō āī āāō "āēy ī ī ēō-āī ēy ðāāōēyðī ī āī ī ç-āçā". Āñā  
ī ī ē ī ī āēē ī ī ūī āī āī ðēçū ōī ōī çōī , ā ī ī āēē ē ī-āī ū ī ēī ōī ,  
ēī ēē ñī ēī ē ī ī ðāāī çāēī ī ĒĀĀ. ī ī ī ðēāāāāē çī ā-āī ēā āðō-  
āī ī ō. ī ī āñāāā ōñī āōī ī ēāðāē ī ā ðūī ēā çāī ī ūō āōī āō  
Āāðī āī ēē, Ōðāī ōēē ē Āī āēēē.Ē ēī ī ā-ī ī +āñçē-ī ī , ā ī ā  
āñ, ī çāāāāē ā ī āūōç ēī ī ēēēō Yēī ī ī ē-āñēī āī ōī ðāāēāī ēy,  
ī ñçāāēyī ī ā "ī ōī ēī ōī āōō ē ē ñāī ūē ēāēēā - ç ēðī ōē".Āī ō  
ī ī +āī ō, ēī āāā ā 1938ā. ñçāēī yñī ī , +ç āāī ēē-ī ī ā āāēī ī ēī-  
ōī, ī ī āūā ī ī çāēī ñçāī āāē ēç ī ī āðāççāī ūō āāī āā ēç ñāēçā  
āñāāī 60.000 āī ēēāðī ā ī ā ī ōī ēī ōī ñāī ūē. Ē ī ōñçū ç ēūēī  
ñēāæōç +ç ī ī ççyē ñēēōēī ī ī ī āī āēy ñāy! ōī āāā ē āñçā-



ḐĀŌĒĀĒĒĒĒĒ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒÇĀŌĒĒĒ Ī ŪĒĒĒ

ī āōāī ī ōī n, +ō æāīī ī çāæ ī ā æāāī nāī āāī nī āāōīēī āī Ī çā-  
+ānçā. Ēī āāā Ēāāī Āānēūāāē+, òā. āī ōī āī ē Ēī nēō Āēnā-  
ōēī ī ī āē+, ī ī ōō+ēē āī ó yō ī ī āōāōēp āāī ēpō ī ē nāēōāō  
ī ī nōē n ī ōēī ēnēī ē: "Ānēē ēnī āī ōū ī ī ōāāōpōōānī ēnēō ā  
ī ī ēō+āī ēē āōōçā, ī çāæēçānū yō āāēāçū. Ī āçī ā+āp āān  
ēē+ī ī ī çāāōçāāī ī ūī çā yō ī ī āōāōēp". Ē ī ī āī ēnū: "Ēāāī  
Āānēūāāē+". Ā nāēōāō āāī ēī ā Ī āāōēāā ōōāī ēēēnū çī ēī-  
çūā nēēōēē ī ā nōī ī ó 783 ī ēēēēī ī ā āī ēēāōī ā - +āçāāōçūē  
ī ī āāē+ēī ā çī ēī ç ē çāī ān ā ī ēōā. Ā āāāōnçā 36-āī āī āā 155  
ī ēēēēī ī ī ā āī ēēāōī ā yō āī çāī ānā āūēē ī āōāī ōāāēāī ū āī  
Ōōāī ōēp āēy ēōāāēç āāī ēy ī ī nçāī ē çāī ēī ā ē nāī ī ēāç ā ā  
ōānī ōāēēēāī nēōp Ēnī āī ēp, ā ī nçāēūī çā nī ēōī āēū ā ī āōā-  
āāçāī ū ā ī āōī ī ī ōp ī āūāōō ā āī ōā āēēç Ēāōçāōāī ū. Ōōē ī ī-  
+ē ī ī ōāāī āāēī nū nī āāōīēēī çāī ēēnçāī , ī āōāī āāçūī ā ēn-  
ī āī nēōp ōī ōī ó, āōōçēçū 7900 yū ēēī ā ī ī 145 ōōī ç ā ēāæ-  
āūē n yōēī ē nī ēōī āēūāī ē ī ā +āçūōā nōāī ā ā ī ī ōō Ēāōçā-  
ōāī ū āēy ī çī ōāāēē ī ī ōāī āōōçā ā Ī āānno. Nāēōāç ī nçū ī ī ā-  
ōāōēē ī āūyñī yēānū ē çāī , +ō "ī ōī āōānēāī ī ā +āēī āā+ānō  
āī " ānāāāā ōāī ēēī āānēī ōūnç ōp ī ī ī ī ū ū NŌNŌ ēnī āī nēēī  
ōānī ōāēēēāī ōāī . Ēāēāā (Ī ōēī ā) āūē ī āāōāæāāī ī ōāāī ī ī  
Ēāī ēī ā. Ōāū, ī ī nāī Ēāēāā āūēī ōæā āāēāēī. Ī ī ēn+āç. Āō-  
ī āēē ē āāāāēē, ēāēāy, çāēāy nēōæāā āāī āçyēā çā æāāōū...  
Ēī ēī āī ē Ēāēāā ī ī ēāōēny ī ī ī āāāāī ūī āī ōī æēāī āī āø-  
ī āē ōāçāāāēē Nī āāç ā. Āāēēēā ē āī āāçā nçāī ā Āī āōēēā,  
çā. NŌĀ.Ē āī Āōēyēy Ōāōī ī ā ē ī ī nēā Āōēyēy Ōāōī ī ā,  
nēī āā ēī nēāçāī ī ūā, ī āī āāēēī ū ī ō nī ūnēā ī ī āōūānçāā  
Āī āōēēē. "Āāēēēā ē ī ī āō+ā Āī āōēēā, ā ī ōāyōāē āāōāē. Ē ā  
Āī āōēēā yō çī āpç". Yçā ōōāçā ī ā çāē ōānōī æā ēāē ōōāçā  
Ō. xāō+ēēēy:" Ō ī ān ī āōāāōāēnēī āī āī ōī nā ī ī çī ī ó, +ō ī ū  
ī ā n+ēçāī āāōāāā ōī ī āā nāy". Ā Ēāēāā çī āē ī ī ōāāī ēpōē-  
ī ī ī ī ō ī ī ūō ī āūāī ēy n āāōāyī ē, +ō ī ā āōāū Āōī āā, ç ē  
āī ēūōāāēēī ā āū ī ā āūēī. Ī āēī āī āūēī āū ī āçūāāçū "āī ēū-  
ōāāēēāī ē". Ēnōī ā āāōāāā ēç Ḑī nñēē āūēī ē ōāāī āç ī ī ī āēō  
ōāçāī āī ōī ā, ā çī ī +ēnēā ó āōāōā Āēçā n ēī ī āōāç ōī ī Ī ē-  
ēī ēāāī āç ōūī , ēī ç ōūē āāæā ī ā ī ī ī ēī āē nī ūnēā ī ōī ēn-  
ōī āyūēō ī āōēī ī āēūī ūō ī ī çyñāī ēē ā Ḑī nñēē, ī ī ē n  
Ō.Āāōōēāī , ēī ç ōūē nāī āē ī ōī āēā+ānēī ē āyçāēūī ī nçūp

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

aaē ī ī ī yōū āḏaōō Āēōō, ī +āī ēāāōḏā+ū...Ēāēāa, ēāē āāēē-  
ēēē ī ōçūēāī ò āī āōī āē ḏāçāāāēē, ēī ç ḏūē ī āāēāī ī ī ē  
ī ī ē+āēēāī ēçō+āē ēpāāē, āāāāē ī ī ēāçī ūā nī āāōū, ēāē yēī-  
ī ī ī ēñç ḏāī çæēñḏāūnī ēī āī ēēāññā çāē, +ç ī ē ī ī āūā, ī ē  
ī ḏāæī ēā ç āāḏēūē ī ā ī ī āī çḏāāāēē ā ī , ī āçēī āī ā ī ḏāā-  
ñēāçāī ēyō ē ēñēēp+ēçēūī ī āī ā ī ḏī ī ēōāçēūī ī nçē ī āñçā-  
ḏā nāī āāī āāēā. Ā ḏāāī çā nāī āāī nī çī āī ēy ī ī ōāāūāāē çāē-  
ī ū nçḏī āī āī Ēāāī ā Āāñēēūāāē+ā,āēy ēī ç ḏāī ī ā āūēī ī ē  
ñāī ēō, ī ē +ōæēō, ā "ī āōēī ī āēūī ūē āī ī ḏī n" - āī ēī ē, ā ēī ç-  
ḏī ī ī ī nāāy n+ēçāē, nāī āēēñy ē āçāēī ī ūī ēī çēāāī ē ī ā-  
āēī āī ēyī . Ēāēāā āēāāē, ē nāī ī ḏēī ēī āē ō+āñçēā ā ōī ḏī ē-  
ḏī āāī ēē çāēī ē ēī çēāē.Āēī ēī āēy āī āōī āē ḏāçāāāēē ī ḏē-  
āī āēēā ē āī çī ēēī ī āāī ēp ī ī āī ē āōōī āī ī ē ḏāñū nī āḏāī āī-  
ī ī nçē, āāā ā ī āāāḏī ī ē ē +āñç ēī āāḏī ī ē ī ī ēēçē+āñēī ē ēāḏā  
ī ī āāæāāpḏōī ā āūāāpūēāāñy ōī ū, ī ā +ēñç ēāāēī ūā ēpāē,  
ā nç yūēā ī ā çāāī āī ī ēāī ā ēpāē nī ī ī ēçēūī ī āī āī nç ēī-  
nçāā ē ī āāūnī ēī āī ōī ā. Ēāēāā āī ḏāā āūē n+ēçāçū nāāy ī ī-  
ēī ēī ēēī ī ī ī nēā ī ī āḏāōēē n ēñī āī nēēī çī ēī çī , ēāē ī ī  
n+ēçāē ōāē ī ī ēī ēī ēēāī ē ē āñāō ī nçāēūī ūō nāī ēō ī ī ēḏī āē  
nī ī çā+āñçāī ī ēēī ā āī āōī āē ḏāçāāāēē, ēī ç ḏūā āū , āūēē  
ī ā ī ēāāō ḏāçāāḏçūāāpūēōñy nī āūçē ēñç ḏēē.Āī ḏī ī +āī ō  
ī ī , ī ā nī ōūāyñū ī āēī āōçēāī , ē , ī ī ēāāāy, +ç ēī āpūēōñy  
ō ī āāī nḏāāñçā ōāāçēçōī ā nēḏī ī ī ī ā nōū āñçāī āāī ēā āāī ē āāī  
ñāī ūē ā ōī ḏī āī āēāāāēūī ī ē yī ēāḏāōēē ī ī yāēēñy nī nāī ēī ē  
ēāāāēū-ī ūī ē ī āñī ī ḏçāī ē ā NçĀ. Ē ī ī ī ḏī ḏāñçāēē ī āēī-  
ç ḏī āī āḏāī āī ē, āī yñū ī ā nç ēūēī ēī ī nçḏāī ī ūō ḏāçāāāī ē,  
ñēī ēūēī āī āāā Ēāāī ā Āāñēēūāāē+ā, ī āḏāçēēñy ē ī āī ō ī ī  
ēī āpūāī ōñy ō ī āāī ēāī āēō nī ēñūī ī ī , ā ēī ç ḏī ī ī ḏī nēē ī ā  
ī ḏāñēāāī āāçū ā ī ī nēāā āāī ī ī æēēōp ī āçū ē ī ā ēñēāçū āāī  
ī āñç ī ḏāāūāāī ēy, ā ā nēō+āā āāī ī āñēēūñçāī ī ī ē nī āḏçē  
āḏī çēēñy +āḏāç nāī āāī āāāī ēāçā ā çāāēōāḏēē ī ī ōāēēēī-  
āāçū āñp ēñç ḏēp n āūāī çī ī ēñī āī nēī āī çī ēī çā ē āḏāāī-  
ōāī ī ī nçāē, ā āñēē āāī ōñēī āēy āōāōçī ḏēī yōū, ī ī ī ā ḏāñ-  
ēḏī āḏçāḏōāāēī ōp āāāī çḏḏō ē nāēḏāçū ī ĒĀĀ, ēī ç ḏūā āī ō  
ēçāāñç ū. ḏāē ā ççāç Ī āāēī ī ī yāēyāçñy, ēāē +āñç ī ā ēē-  
ōī, Ēāī ḏū Ēī ī nçāī çēī ī āē+ Āāḏā, ēī ç ḏūē ī ēēī āāā ī ā ī āḏā-  
ñçāāāē āūçū nāī ēī nī āī ē, çā. Ēāēāī ē Ēāçāḏāāē+āī Ōāēū-  
āēī āī ī . Āēçī ū āāæāēā nāī ē +āḏāāī ī , ī āēī ī ēāī ēy nçāēē

# ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

òayù, à í à í ðí Òáññí ðñéí à ææéí ááí èá ààæá ñí çí áí èáí í á-  
 ñéí èúééø yçúéí á è á ææáí ñéí ááí í í é Áí áðééá æèù ñæéí  
 òòóáí í ááç. Óæá àááí ùí áááí í ñáí ðáèè á í í èèèè-áñéí í  
 í áí á è ááí ó-èèèè Ñí éí í í Éí çí áñééè, è áí çæáèááøèá  
 áí áñçá ñ í èí, í í í áæéáí í í ó í ðééáçø Éááí á Ááñéúááè-á,  
 Ì èóí yèñ, ááèèèèè í í yòí áðáø Ì áðéèø è áðóáèá í ó-áí èèè  
 ðáæèí á ñí ááéí èù ñáá y ñ áí áðééáí ñéí è ááðáéñéí è èðó-  
 ááí è ÑØÁ, ÷ç í í áááéñú í á óáí áí ðù Áèç ðá Áèùçáðá è  
 Ááí ðéòá Yééáðá, Áóí áí áóáá í í ááéó è í ðéçááí èp. ðáø ñá-  
 ì úó, ñ éí ç ðùí è ááæá í áðñí í áè Éóéáùóááñéí è çpðùí ù  
 Í ÉÁÁ í á èí áè í ðááí çí áù èò í í áééí í ùá èí áí á. "Ñí áðéá-  
 èèñò í í í áòéí í áéúí í í ó áí í ðí ñó", Éááí Ááñéúááè-á, áù á  
 ðáç ðáçùáðáè èáðç ááðáéñéí áí "Áóí áá". Éí ñá áðáí áí è ðáñ-  
 ÷èñçèèá í óù Éáéáá. È í í ÷çáí í úé í ðí Òáññí ð Éáí ðù Éí í-  
 ñçáí çéí í áè- Ááðá í áðáù ááçñý è æòðí áéó "Éáéó" ñ ðóéí í è-  
 ñùp "Èñç ðéy ñçáèéí ñééó í ðáñçáí èáí èé", æòðí áéó, èí ç-  
 ðí í ó áóò ñáí ñáóèè çáñçèèááòáèáçá. Ñáðéy ñçáçáè í óáèèéó-  
 áçñý á í á-áçè è ç èúéí çáçáí í í yáéáí èá éí èáè á 1953á.  
 í ðéáí áèò á øí è áèðáèç ðá ÓÁÐ Áóááðá, óçí ááøááí, ÷ç á  
 ÑØÁ í á í ðí çýæáí èè í yç ááóáçè èáòæèè ááí áðáè í á ááí á-  
 ðáè, í í ñç èú ááæí úé ÷éí Í ÉÁÁ. "È í á ñçáðóóó áùáááò  
 í ðí ðóóá". Í í çáí áðù Éáéáá í á ÷óáñçáóáò ñçáðá. Í í ááááò  
 ááñááù ñ ñí òòóáí èèáí è ðáçáááí è ðáçí úó ñçáí ì èðá, í í  
 ñèèøéí ì ááèáéí çááð, è, í á çí áy ì áñç í ñçè, í í yç áí èúø á  
 ááí í á ááñí í éí èç í í í ñí áèèáááçñý áùñéáçùááù ñáí á ì í á-  
 í èá, áñáááá í ñí í çèèèèéúí í á, í èéí ááá í á óí èæáùáá èpááé,  
 ñ éí ç ðùí è í í ðááí çáè, í í í èéí ááá è, í á ðáñèðùááy çáò  
 ñáyçáé, èí ç ðùá í í áèè áùù í áçááí ù í ðáááçáèùñçáí ì. Á  
 1964á. "ÉÁÁ ñí yéí ñ áááéí áí Éáéáù áñá í ááéí áí èy á í ðááá-  
 çáèùñçá è á ñí áðéáèéúí í í áí èéááá áùéí í ç á-áí í, ÷ç  
 áááí çù, èí áí á éí ç ðùó í í í ÷áí ù óí ðí øí çí áè, í ðí áí èæáèè  
 ðááí çáù í í ñéá 1953á, èí ááá í í í áyúáèéñý á ÑØÁ, áí éí çù  
 áí 1963á."- "áí èó áùáí áá èç ÑÑÑÐ "Ááí áí ÷ù Ááðí í èèá óí è-  
 ðááòñí áñáí ì í éí áí é á áí çðáñçá 27 èáç á ááðí úé áðóá, ñóí-  
 ðóáá è ððáí èçáèü ááí ááçí í áñí í ñçè á 1971á. á áí çðáñçá  
 68èáç Í ñóù áñçáèáí èá ñáí ááí í ðááñçáèéáí èy í ðááí èpòèè,  
 í ðááñçááí í í ñçè è í ááéí í ì Áí áá í í ñ-èçáòñáí áé ì èññéáé,

ΔΑΪΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΔΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ι νι ςι ααα, +α ι εεαεει αδοαει ι οα ι ι ι α νι ι α α υ νι οδα-  
ι εου ναι ρ ναι υ ρ ι ο ι ι οααι εϋ, ε γα ι οιοι αεα ςαδα-  
ααρυαε α ι ε ι ου, οαεαεαρυαε +αει αα+ι ι ηδε αι ι α υ α, α ι α  
νι ανααι ι ι ε ναι υε α +ανα ι ηδε, εεααοααι ι ι ηουι εε εν-  
αει υ νι ςεααρυαε ηεευ, - ηεααοοι αι ε, α αδοαεα αοαοοαι ε-  
αι οαααααυ, +α α ευει +οαναι εε+ι ι αι ναι ι νι οδαι αι εϋ α  
οι ι οηαα ε ηεευ ι αι ααει ι ι ηδε ααι ι ι ηουι ει α ε ει αει-  
ι οηεα γα ι α οα ι ι αεαηεα, α ι αααααευναι . "Ααοαε αααυ ε  
ναι ε ι α ηα ι οοι αεοααυ, +α ι ι ε - ι αδι α ι ι ηααυεει α,  
ι δει γαοεο ι α ηααυ αι αδι αι ευι ο ρ ι ενηε ρ ι αι ααυααυ αανυ  
ι εδ ναι ει ε ςι αι αι εα ηαυι ε, ι αααααυι εδο ανα, +α ανυ ο  
ααοααα εο+ααι ε ι αεοανι αεααι ...".

Ε ΧΑΝΟΥ, Ε ΑΑΝΧΑΝΟΥΑ, Ε ΟΥ ΑΝΕΑΑΕΑ  
Εααδ ι αδαυε

Αυ, ει ι α+ι ι, ι ι ααα ςαυαεου, +α γα αν, αδαεε, ε αν,  
γα, αυει, αυει, ι ι νι αναι ι α αε ε ι α α α ι αεαα, εαε γα  
οηοαοηϋ ςαανυ. Ι ι αααυ, ανεε ι ι νι ι αεου ι α εαοαει ο ι οϋ-  
ι ι - ι αι ι, α ανεε αει νυ, α οεαοου οαα ι αανααεϋ ςοηϋ ηα-  
ι ε ι ι ηααα ει α+α, α ανεε αυ, ι οευοδεοϋηϋ, α ανη αυαεϋ-  
αεοα αει ι ααοαε ι ι ε ηααα, ε οααα, +α ανη +αδι υα οε-  
αοου ςααεαρυ α ανη ηαααυα ι ι +αδι αρυ α α αι αι οεου ι  
αααειυι οο νι αυαεϋο, α ει α ουο εραε ααι αεε αα αυα α α-  
ει ι νι ηαυι εε, ααα ι α α ευει ει ι ι αα, α ααοεα οεϋ ι α  
ι οηααϋ, α ι αι ι ει αι α ανηεει ε ςευι ε εςααοααι ε +αει αα+α-  
νεει ε ε ι αοι ηαι ε ηαι ι αι ι ααααειυι ι αι ηαι εναα. Α ι ι-  
+αι ο ι αεϋϋ ι αανααεου ηααα ι αααααεϋ, ει α οι αι οαα ανη  
ι ηοαεεε, α ι ι ι οι οαναεε +αδοςι ααοεαει αι αδαι αι ε, ι ι ι α  
ι οηαα ααδι ε, οι οϋ ο ι ααι ε ςι αει α ι αεε+εϋ ι αα ε ι αι ηεε  
αι ο, νι ι αααοαρυαε αδι αα αυ ε ι α ι εαοϋ α ι αααι α, αε  
α αααα α ευει ι ι ηεα ααι νι ααα, αα ε α η ααοι ι ι ι ι εαι  
αυααρυ α αυαααοαυα οααα, ει ααα ε ι αααι ι α ι α αυααρυ α  
ανη οααααι υ, +α γα ςει ααεηεεε ςει ααε, αι, ι αα ...ι ι,  
ααδοα, γαεει ααδι αι ε ι εαςυαααοηϋ. Οαε, ααα ςαανυ χανυ ε  
ααα Ααν+ανυα, νι ααοεααρ υ ααν? Νι αεααα, ε +αι ο υ εει-  
ι ρ? Αεει ι ρ υ ε α ι ο, +α χανυ, γα ει ααα αοα ε αει, εαε  
ε ηααοα +ανα, ι δει ααεααεα α αι ανη ι α οι οηεαι ε νι ανη-  
ι ε ρ ηαι αε οεοου. Α εςι υαααηϋ Ααν+ανυαι ι αα χανυ ρ,

ḐĀŌĒĀĒĒĒĒĒ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒÇĀŌĒĒĒ Ī ŪŒĒĒ

ēī ī ō ōī à í à āī nĉāāēī . Ōī ēūēī yĉ ōī īī í à çī āāōīy, à çī āāō  
nīy ōī ūnēī ī . Ī ī ēī æēī , +āēī āāē +āñĉ ī nēōæēē nāī āē Ḑī āē-  
í ā, à āāī ā ēōōōēō ēēē ī āḑçī ī āēī nĉ ūī ī ūĉāōñĉāī ī ī ā-  
āāḑāpĉ Nēāæāī , ī ī ēī āūā āāāōēē ī ĉī ḑāāēēē í à ĉ ōñāāō  
ōī ūōy - í āī āñĉ ēēā ōpḑāḑā ā Āāēī ḑōñnēē āī āḑāī y āī ēī ū,  
à n ī ēō, í ō nī ēī āōū ī ī ēaçāī ēy ī ōĉāī ī āñēēy ē ānyēēō  
ēçōāāḑñēī - ī ōāñēēō ī ūĉ ē í āā ēō æāī nēēī çāēī ī . Ā, ī ḑī-  
āāḑēā ēō nĉ ēēī nĉū, í à ĉ ēūēī ī ĉī ōñēāpĉ ī ī ēī āōēūāī ōēp  
ā ōī ḑī ā çāāçāū Āāḑī y āī çēāāāpĉ ḑaçī ūā, çāī ānyēēā, ēūāī-  
ūū, +ĉ ā ēpāī ī çāōāī āçī īī ī āāāçēī +ēēā āōḑāōāçī ī āī  
çāēōī y í ā ī āēī +āāēō ēōī ēōū ī ī æī ī . Ī ī yĉ āūā +ĉ ! Ā āī ō  
ēī āāā āāō ē +āñĉ ūā āāḑī ē +āñēēā ōñēēēy ī ōāī ēāāpōīy Āī-  
ñōāāḑñĉāī ī ēāē ī ḑāāāçāēūñĉāā (āūāāāç ūā ḑaçī āḑāēēñū  
ēpāē) ē ōī ḑī ḑī , āñēē í à 15 - 20 ēāōā Āī ḑēōō ī ī nūēāpōē  
āāæā nēāçō ēç āāñ āūæēī āpĉ ēī āāā ī ī āī āḑī çā āōōāāī ī ē  
ñī ī āūāpōāāī ī nī āḑōē āāōāāī ēpāēī ī āī ḑī āēçāēy ē ī ḑāā-  
ēāāāpōī ī ī yī ōōū āāī nĉāēāī ī ī āī āēē āā āī ḑāōōēī ē ōēāāā n  
ñī ēūp, Ā āūāāāōāūā ōōæā. Ōōōōæā āḑī çēōāāī ī ḑī ēāēā āā-  
ñyōēā ēāō í ā ā ī āñĉāō nĉ ēū ī çāāēāī í ūō, āāā ē çāēyō - ĉ  
í ēēī āāā í ā āūāāāç ā ī ḑī nĉ nēāēçā āū ā nāī ī ī ōāī ūā,  
nēāæāī nĉ ēēōū ē āñā āāñyōū ēāō ā çpḑūī ā í ā í āḑāō. Ē  
ī ī ī āēā ēç ūō, ēç āāñ ī nōāēē ē ī ī ī ēī āōū - ĉ ī ī ī ēī āpĉ  
+ĉ āū āāḑī ē, í ī āñ, +āāī - ĉ æāōç ēāēēō - ĉ ī nī āūō ī ā-  
ñĉ yĉāēūñĉā, ī ī nēī ēūēō āū ē ē nĉāī ēā ī ī nĉāāēōū āāñ ēāē āū  
ē í āāī, í ī ī āñĉ yĉāēūñĉāā ī āōāpĉ ā yōē ī āñĉ yĉāēūñĉāā ē  
ī nĉāāēyōōāāñ æēāūī ē, ī ī ĉ ī ō ēāē āāō ē ī ī ēaçāī ēy ī ī āōō  
ī ēaçāçūñy ī ī ēāçī ūī ē ī ḑē āūyñī āī ēē āāēūī āēōēō ī āñĉ y-  
çāēūñĉā. Ē ĉ ēūēī nāī ūā ḑāōēçāēūī ūā āāī āḑāēū ḑāōē-  
çāēūī ī çāyāēyōō "Ī ī āāñēōū ī ī ā ī ī p ī çāāōñĉāī í ī nĉū, āī n-  
ī ī āā - nī ĉ āāḑēūē! B āēāāē, í à ēōōī ā nāāī āī y āōāōōāāḑā-  
í ēēē. Ī ī āāñēōū, āā ē ĉ ēūēī . B í ā ēpāēp āñĉū āāḑāī ēēē  
ōī ēī āī ūī ē". Ā āū çāī āḑāī āī āī nēāēçā ēēē ēāēēēçā, ēēē  
ēāñ āāēēçā, ēēē ēāēōp āḑōāōp çyæāēōp ḑāāī ūō nī çāī ḑyāçā  
ē āñ, āōī āāçā, ēç ī ḑāāāçāēū ē ēç ēī āī ī ḑāāāē. Ōāē āēāāā  
"Ēḑāñī ī ē Ēāī āēēū" Ēāī ī ī ēūā Ōḑāī ī āḑ  
( ī ī æā "Āāāī ī ēēēāḑ", "Ī ūā", "Ēāī Ēēēūāāḑ") ī ḑī nēō  
"Ēāī çā" (ī ī æā Āēēç ḑ Nōēōēī ā, "Āēī nāī ō Nēāḑḑā", à í à nā-

ΔΑΪΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ι ιι ααεα Αοδααε- Αι αα εεε Ι αδει αε-) ι ι αΟνεαοι ηαι Οα  
ι ααααι Οα, αει Οα εααδθεοδου αεγ +εαι ι α θααει ι αθααα- α  
Οαι α, ι ι ηει ευεο ι α οεεοα Αοδαααα α, αι ι 101, εο-εοαοη  
αεεοαααηεεε, ι ι ι εααηυεε αι θυεοη η αδοαυι ε ε "ι ι α-  
δοαεαι ε" θααηοι αεαοι α ("Εαθει η Αεαι ι"), ο-αι εε Ει ααι -  
ι α Ααι οαεγ - "ι οι οαηηι θα ι εαι ηηα α", οει αι αεαεγ αοι -  
ι Ο ι οι ι Οαεαι ι ι αι ο ι ει ι ααα αΟα α θοηηει ε ι αεαηε ε  
αδοαα Υοι ηα Οαευι αι α. Ε αι αηαε γα ε εοαοι α, αα. εααδ-  
θεοα η αεει ε ι ηι ααι ι ι ηογι ε, ει αι οαι ι ε "θααει εααδθε-  
οι ε Νοει ει αα α Αδηηηαεα" αΟ ι αδαααηοη - αηγ α θααι α  
οεοοι ααευοεοα ηι οε Ι ι αι αι ηεα ε θααηοι- ηαααδ Εαι ε,  
εραε εααηα Οαι ι αδο αΟα ι ι θααι α α Ι αεαηεαι α, αα  
ι αεαγ ααι α θεαα Αοι ο, ι οεγαευι εοα ο ι οει ααα, ει α ουε  
αεγ Νοεοει αα, αα. Αοδααε-α Αεεα θα Ι αδει αε-α, γα εααδ-  
θεοο ηι ει αε, α ηαι Αεεα ο Ι αδει αε-, ι ι οααααι ι ι ο  
ι ι αι εη Οαηι ι αα, "ι ααηαε ι ι ογαι ε ε ι α ηι αεθαηη", α  
αααα αγαιεγ, +α αα "ι α ει ι ηι εδαααι ι ε αεεεα Οαηι ι αο,  
ει α ουε ι θαααε εα Ι αδεαα, ηι αθαε ηαι εο αδοαε ι ι θεα-  
ααι ααα αα ι ι αι ηι αεαηεγ, α ι αθαααεεε ι α αεεεα αΟοι -  
αεε α γοεο αι εαα 5 +αηι α α ααι υ, α ι ι α ι ο αεεεα αΟεα ααι α-  
εαι αι ααι α ι αι αοει ε ει α αθααααι ε". Α οαα, εαει ε οοι  
γα αεεεα εααααεα ι θααη ηα Οο ι ι ι αε "Αεαι ι" - Ι αεαοι -  
αα, α ι ε α ηεααεα ηεαααα, ι ε ι αοι αηα εαεα, - ι ααι  
ηι ηααε ε ηααεαεε αι ι ι ηι α ι ι εεοεη. Α ααααα αι εαοι , εαει ε  
- α ααεαεηεεε εαι εααι ι ι α ι ι εοι αεαευηααι θεαα Αο-  
ι ο ηεαααηη αααα! Ε, ι αει ι αο, ι α-αευι εε αι ι ααοει ι αι -  
αΟ α Ι αδεαα Ι αι αεο, ει α ουε οει αι αεε εεεαεααοεαε ηα-  
αε, ι οι ηα ι ι ααι αα αγαιεε ι α αι ι οι ηα: "Αεαι ι ι οι αεααε α  
Αδηηηαεα, α ε εααει ι Ονεαι ι Οε ι αδαα αεα ι ε, ηι αεοεεοι -  
ααε, ι θε ι αΟνεα ο ι ααι ι α αθαεε θααει ι αθαααεεε. Ι ι αΟ-  
ι ι ει γε ι αγαι ι ι ηαε θααηαα, οεοοι ααευοεεα, ει ηαοε-  
α θα ε αι αε ι ι ι αεο ααι α α ααααι αααα Ι αα". Αεαι ι -  
Ι αεαοι αα αι αεεε α Ααεει ε ι ι εααααεε αΟαοει ο-αηα  
ι εααι αι ει α α Εηι αι εε. Αηα ι ι ε ι ι αι αεε α ι ι αααα-  
+εεα Ι αεαοι αα. Ε οι αγ Ι αεαοι α ηα εει ι αθαη αη αηα αγαι αα  
αααηαα ι αα ι ει , ι ι ηαα, ει α οοη ι αι οα α ευει ε ι αααα-  
εε "Εαηι ι ε Εαι αεει ε" αααααεα ι ι οααι ...Ι ηααεε  
ααεαεηεει ε αοι ι Ο Εαι α ε Ααι οαεγ Οαηι ι αδο αΟει ι θε-

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

εαçaí í Ôáí ðíí í áðáááçú Áòðáí í áó, εí ð ðúé í ðí εçá, é í á í ááí í ááéääí í ðεýç í á áí á-áçéáí εá è, í í ááí í í áí ερ, ýç ð ðèí èè í í í áðáçí ááí ερ, áúáááááø èé nááý çá ðεí ñεí áí ñç-ááí çá, á á Ááεúáεè í í ñçíí εáø èé á í í èèçáí é-áñεí á ó-è-èèçá, è εí ááø èé ñí áñçáí í í á í í áí í εúí í á í í εí ááí εá, "í ð èè-áεñý ερ áεçáεúñεí é ðááí ç é, á ááí ðáçáááεá í ðááñçá-éýεá ñí áí é "í áøáí εí ó εç ñí εáçáí è εí ááí úó " ñááááí èé. Çááñú ððáí í áð í áí í í áí í øéááεñý, í í ñεí εúéó Èí í ñçáí çáí Èóèε- Áòðáí í á áúé ááεí ñçáí í úí +éáí í í áðóí í ú, εí áá-øèí áí áí í í á áεáááí ε-áñεí á í áðáçí ááí εá è óí ðí óí ðáçáε-ðáεñý á áí áí í úó áí í ðí ñáó, óñí áø í í ðááí çáε ñ Ááí óáéáí , á í ðí ááé ýç é áðóí í ú í εαçáεñý ðí εí áí é í øéááí é Ôáí çá, í í ñεí εúéó á áðóí í á Ááí óáéý ðááí çáé í ðáááçáεú ðáéóí áí ! Í í ñεááñçáεýí è í ðí ááεá Í áεáðí áá ýáεéáñú èéεáεááøéý ááñçáí í ðááéí ñçáí óèè "Í ñεí é", ðááí çááøáé á í áðεáá è í á-ðáááááááøáé ñááááí εý Ôáí çóó ñóí ðóááí è Ááðø è Í εðí é Ñí-εí é. Í áñø çááçú ááéñçáεé ðóññεí é εí í çððáçáááεè í í "Èðáñ-í í é Èáí áééá" áúèè áí á-áçéýρúèí è, Øáééáí ááðá í εñáé: "ðáçóéúçáçú í í çúýñèè í áñ: í áí áðó-áééí ñú ñóçáñçáí ááí εá í áøéðí í é ðáçáááçááçáεúí í é ñáçé ðóññééó, í óááçúááρúáé Ôðáí óερ, Áí éεáí áερ, Ááí ερ, Øááóερ è Ááðí áí ερ. Í áí εí εç áεááí úó ááéñçáóρúéó èéó áúé +áéí ááε, í í á í ñáááí í èí í í "Áεéúááð", í áðáñçáááø èé ñí í áúáí εý, εí ç ðúá í áεç-í áí í í ñí ááðáεáè áááí óρ ñáéðáç óρ εí óí ðí áóερ. Á Ááðí áí èè áéçéáí í ááéñçáí ááεè ááá áεááí úó áááí çá í í á èèε-éáí è "Èí ðí" è "Áðáεá". Áúεí ýñí í, +ç éí óí ðí áóéý í í áεá í í ñçíí εçú é í èí ç éúεí εç áúñøéó ýøáéí í í á áεáñçé. Í í -í ðááéí áí ó í á áúé ðáñεðúç è áεááí úé áááí óá Ááéúáεè, ðááí çááøéé í í á í ñáááí í èí í í "Èáí ç"; í í ñóí áé óéçé í ð áðáñç á á Áðρññáéá á εí í óá 1941 áí áá . È í ðí ááéó ááí í ðεáááεá ερ áí áú è εðáñεáí é ááí ááðñεí é áááóóéá í í èèε-éá "Áéí í áεí εá" (áá í áñç ýúáá èí ý áúεí Í áðááðεòí áð-á). Ó í èó áúéá í èéáý áí +éá è "Èáí ç" í +áí ú í ðεáýçáεñý é ýç é ááí úéí á è èó ðáááí éó. Í ú çí áéè, ñç éò í áí í áéçé ááí úéí ó, è "Èáí ç", ðáí í èèè í í çáí í, í í ýáéçíý. Í áðááðεòí á í ðáááááεá ñáí ááí áðóáá, í í í ááí εúí í áúááéá í áñ í á í ááí. Èí ááá í ú ñçáèè áí í ðáøéááçú "Èáí ç", ááí

ΔΑΪΟΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

çàáí çà í "Áεíí àεí εά" í εαçàεí ñù ááñóáí í Õí í í áñí í ðóáí .  
Đaàε í áá í í á Õé áí ç á í á áñá - áñεε í áí áóí àεí í , ç é í çàáçù  
çà í áá ñáí þ æεçí ù. Áεááí ááðý ýçí ó, í Õ áí áðá Õá  
í εαçàεεñù á ñí ñç ýí εε óñçáí í áεçù εí í çàεò ñ í í ñεí áñεεí  
óáí çðí í ε εñí í εúçí ááçù í áðáááç-εε "Éáí çà" á ñáí εò óáεýò.  
Á çá-áí εá í áñεí εúεεò í áñýóáá í áí óááááεí ñù í áðááááçù  
ááæí óþ ááçεí óí ðí áòεþ ðóññεí ε ðαçáááεá ε á Õçááçù ó í εò  
áí εúøóþ í áðαçááðεóó. Óñí áó í í εñí í εúçí ááá í áðáááç-εε  
"Éáí çà", í Õ çæá ñáí í á í ðí ááεáεε ε ñ áðóáεí ε  
í áðáááç-εεáí ε. Á ðáçóεúçáçá, í í ðýáεá 64 í áðáááç-εεí á  
í áðáááááεε ááçεí óí ðí áòεþ á í í ñεáó. Đαçóí ááðý, ðóññεáý  
ðαçáááεá çáí áçεá í áðáóε á εò ðááí çá ε ñ á Õá áí εúøεí  
ñçáðáí εáí áçýεáñù çá í áøó εí í çððαçáááεó". Áóðááε- ó-á-  
ñçáí ááε á ðááεí εáðá, í ðááááðεçáεúí í óáááí í εá Óáí çð í  
ñεí æεáøáεñý ñεçááòεε. Í í ç éε çáóí ε-áñεεε ðááí ç éε,  
ç éε ñáí á ñεçááòεý Óáí çðá, ááá í ε-εáεε áðóá áðóáá çεí á-  
í Õí é ááεñçáεýí ε ε á Õí áááí ε ÁĐÓ ε Í ÉÁÁ, ñí ðááí í ááá-  
øεááñý í áæáó ñí áí ε é í á εí ááøεí ε í εðá ñí çðóáí ε-áñçá,  
εáε é á Ááðí áí εε áááí í ñçáá Éáí áðεñá ε Áεí í εáðá, í í çáεò  
í ñçááðý óáεçí , +ç óñεí áí Õé çí áε "ðááí çáþ í í á εí í çðí -  
εáí " Óáí çðí í í á á Õé í ðεí ýòáí áí εí áí εá. É ááæá, εí ááá  
áεáááøεε áεá Õ Áí áç éεε í áðεí áε- Áóðááε- ("Éáí ç") á  
εí í óá áí εí Õ çáýáεýáðý á í í ñεáó áí áñçá ñ çáááðáí ááí í Õ-  
í ε εí ñí çðóáí εεáí ε (á Õáøεí øáóí í çí í ááðεí í áí á Õ εí-  
í áí á Õ ááñçáí í "Éðáñí áý εáí áεεá -Í áðεæ", εðεí εí áεúí Õí  
ñí ááç éεí í Í áí áεóáí , ðááεñç í ñçεóεá, ñáεðáçáðáí Éáí -  
í á), ç ýç í á ñí áñááòááí í çááñ-áñçý é á ýí ááðá 1947á. í í  
í ááεí ýáçý á εçí áí á ðí áεí á, í ðεáí ááðεáááçý é 20 áí ááí  
çáεεþ-áí εý é í í -çε í í εí í ñçþ í çá Õáááòñðí é, á ðáááεεε-  
çεðóáçý ç éúεí +áðαç 50 εáçí í ñεá í á-áεá áí εí Õ (22 εþεý  
1991á.). Éáí í í εúá ððáí í áð, í í á Õáááøεε á εáí áò "í áí Õ  
í þεéáðá" é ñááæááøεε εç ááñçáí í , ñεó-áε í ðáεçε-áñεε  
ðááí Õé í óεþ, áí εí í óá ñáí εò áí áε ñ-εçááøεε í ðáááçáεáí  
Éáí çá, í í ñεá áí çáðáçáí εý á ñí ñð í í áááðáñý ááñ-áñçþ é  
á Õé ðáí ðáññεðí ááí εáε é "Áí ðá"-Øáí áí ð ðí áí ("Éðáñí áý  
çðí εεá"), á ááñçáí í í á í í ááááøεε, í í á Õøááøεε εç ñí ááç  
ñεεò çþðáí ç éúεí á 1954-55áá. "Í çá"- Éáí í í εúá ððáí í áð ñ  
1957á. í ðí áεááε á ñí óεáεεñçε-áñεí é í í εúøá, ááá áí ó





ÐĀŌĒĀĒĒĒĒ,ĒĪ ŌŌĒŌĒĒ ĒĀĒ ĀĒĀĒĒ Ī ŪĒĒĒ

í è-āncāā ĀĐŌ Ē Ī ĒĀĀ. Ī Ī ×āđī yēō Ī Ī āāçēī ā āđōāī Ī . Ī Ī Ī ā  
āūē Ī Ī āāāđāī ōđāāñ-āñōūp, āī ō āāēē āī çī Ī āēī Ī ñōū ñī Ī ēī ē-  
ī Ī āī đāāī cāū āī Ī āī ñēē ā ēā-āñcāā Ī āđāāī ā-ēēā ŌĀĒĒĒ...  
Ī Ī æēē āāāī Ī ñ āāī ē ē ā Ī āī ēī Ī Ī āđ ē ē ēāāđōēđā, Ī Ī ēō-  
-āy Ī āī ñēp "āī ēūī Ī Ī ā Ī Ī āī ĀĐŌ", ōī çy Ī Ī Ī Ōēōēāēūī Ī Ī ō  
ī Ī āī ēp yēñī āđō ā yēī Ī Ī ē-āñēēē yōōāēōī ōāāī đāāī cū -  
ñī đ ē Ī ēēēēī Ī ā āī ēēāđī ā. Ñī ēçī āđēī Ū ēē ×āñcū, Āāñ-ā-  
ñōūā ē ñī Ī ēī ēī āy ñcāđī ñōū? Yēñōāāāđōū āī āđī āē đāçāāā-  
ēē, ēpāē Ī đāāāī Ī Ūā ñāī āī ō Āāēō ē Āī ēāō, ā ñāī āē đāāī cā  
ī Ī ēī Ū Ī cāāāē ē cāāēçī ā . Ē ā ×āñcē, ē ā Āāñ-āñōūā Ī Ī ē  
āūī Ī ēī yēē ñāī p đāāī cō -āñč Ī .

**Ēāāđ āōī đī ē**

Ē ōī çy Ī Ū Ī Ī çāī ēā ōī āēī , Ī Ī ē Ī Ī āāā Ī ā çāāŪāāāī . Ā  
"Ī āđ ā āāī ñ ēēñč -ēī ē!" ñāēāāçēūñcāōāōēēōū Ī đī , -č  
ī Ū ē ñāī ē ñ ōñāī ē, ē Ī ā ēūēī ō ēēcū, Ī Ī, cāī Ī ā Ī āī āā,  
ŌĐŌŌī ēēē Ī āñ çā Ī Ī ñ āī āī ēūī Ī āī ēāī āī āēēē, Ī Ī ēā Ī āđ-  
ī ēōēā ēç ōçāā - ēāāđōēđū ā Ēyī āēē, ēī đ đī āī cāī āāēē-ā-  
ēē ēāē Đī āēāđ Ōāī Ī Ī Ī , ā Ī ā ñāī āāēā Ī Ī āūē āūā ē Yāāāđā  
Ēē Ōī āāđā, Ī ā Ī đī ñāāçēē Ī āñ Ī ā āēçēāī Ī Ī ēñī Ī ēuçī āāī ēē  
ōđōŌī ēēāī ē Ī āñī ē "ā - ēy Āī ēēēāōā", -č Ī Ī çāī ēyēī āyāyī  
ēç Ī Ī ñī ēūñcāā ÑŌĀ āūōī āēcū Ī ā ōçī āī Ī Ūī ē Ī ā Ī Ī āđāçēā-  
ī Ūāī āđī Ī đeyçēy. Ē Ī ā ñcāđōōō āūāāāđōī đī đōōā, - -āī āī ā-  
đēēāī ōū āī đī ēēñū, Ī ā đ ē Ī āī Ī đī ēēñū. Ē yč òñāī ūē Ōī-  
āāđā, Ī āēī ēç ñī Ī ñī āī āēōēō ñcāāī đī ā ōī ēāāđñēçāçā ā Ōā-  
ōāñā, ēī đ đūē ā-ēñçōp āūē āūāđī ōāī ēç ñī cōōāī ēēī ā ŌĐŌ  
ī Ī Ī đē-ēī ā Ī cāđāçēçēūī Ūō ōāđāēçāđēñçēē, Ī Ī ēō-āī Ī Ūō  
ī ā āāçēçī đā ēāē, āāā āūēī āūyñī āī Ī , -č ē Ī Ī Ī ēāāāōī Ī , ā  
ī đī Ūā, - çāēēāāūāāāōçā āī đī đ ēē āī Ī Ī yāēāī ēy çāē, Ī Ūō  
ñī Ī ēāē, āā cāāēō Ī Ī ēōđēāāāç yč ò ñāī ūē, cāī āđū ōāā  
āūāōēē ñī cōōāī ēē ŌĐŌ, āūē āūāđī ōāī ñ đāāī cū, ā Ī Ī ñāī ō  
āñā Ī āēī -ī āēūñēē Ī đēāī ēāī Ūā ōī āū ē āūōī āū ā çāēōūāē  
æēçī ē ñ Ī đēēē-ī Ūī ē āī Ī Ī đāđāī ē āī ō āūēē Ī āđāēđūcū.  
Āī ōēāē āūāāāç -č ēçī āđāçāī Ī Ūā ā ÑŒŒĐ āāçēçī đū ēāē, -  
ñāēđāç āy đāçđāāī cēā, ā ā Ī āē Ī đēī ēī āēē ō-āñcēā Ī Ī āēā,  
ā đī -ēñēā ē çāēēā āūāāpūēāñy Ī ñēōī ēī āē ēāē Ēōđey, ā  
ēāāī đāç đēē ēī đ đī āī āñ, ē Ī ā-ēī āēāñū, ē đōēō, ē ēī đ đī Ī ō  
ī đēēī æēē, ā đī -ēñēā ē Ēāā đī Ī āī āē- Ōāēī ēī , đ òñā-  
ī ūē Ōāēī ēī , -č ē Ī ēñāçēāī āūē, ē çā ñōāī āđēē "Āñcā-

ḐĀŌĒĀĒÑĒḐ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒÇĀŌĒḐ Ī ŪÑĒĒ

+à í à Yeuáá" í Ḑāi ep í ḐÑçæēī à í í eó+ēē, nāi Ūī Ī Ī nēāā-  
í ēī eç nēāāī āāçæēē Ī Ī eāçāī ēy n Ī eēī ēāāāā (óāēēō Ūē-  
ōī āā nī ēī āē), nāi Ḑ Ī Ī āī ēnū Ī Ī ā Ī Ḑēāī āī Ḑī Ī Çēī í āūāāā ē  
Ēāī āī āāā āī āñçā n Ā Ūøēī nēēī Ī Ī nçāēēē, ā Ī Ī çī Ī ē Ḑōāāī -  
ēī ā Ī Ḑōī āāḐānēī Ī Ī Ḑī ōāñā Ī Ī Ī āē. Ī āī ēī nēī āī Ī , Ī Ī Ī -  
āī nçāāāēūī Ūē Ī Ḑēāī Ḑ - āāçæēç Ḑ eæē, Ī Ḑāēī +āāā ā ÑŌĀ  
eç ÑÑÑḐ, nçæ nāḐū çī Ūī Ī nāēēī Ī , Ī ā ēī ç Ḑī Ī Ī ōāī ēāēānū  
Ī Ḑēāī āī Ī nçū Ī Ḑāçāī āāī çā āēy Ḑāāī çū ŌḐŌ. Ā ēī āāā Ōī āāḐ-  
āā ā Ūī āḐēē eç ŌḐŌ, ç , eāē +āēī āāē çī āāøēē nāāā ōāī ō,  
Ḑāøēē Ī Ī n yçē nāi Ūī ŌḐŌ Ī Ī n+ēçāçūñy. Ī āēī +āēī āāē,  
Ī āñ+ēī ēā, ē ŌḐŌ! Ē Ī Ī n+ēçāēñy çāī nāi Ūī Ī āç āī Ī , ēī ç -  
Ḑ Ūī ā Ī Ī nēāā Ḑāçēāāī çū Ḑāçāāāēē ÑŌĀ ōōī āēēē Ī Ḑñēāæēē  
āēāçāñçūō nī çōōāī eēī ā ĒḐḐ+ēī āā - xāāḐēēī āā. Ī ā Ī Ī āī Ḑī -  
çā eç Ī āøēī Ū, ēī ç ḐōḐ āāēā æāī ā Ōī āāḐāā Ī yḐē, Ī Ī ā Ū-  
ñēī +ēē, ā āī āñç Ī āāī Ī ā nēāāī Ūā Ī āḐāçī āāēāñū Ī āāçāy  
ēōēēā ç + Ū ā ç + Ū nāi Ōī āāḐā, ā ōāā ç ēūēī çāçāī ōī Ī āy  
Ī yḐē āī āēēā çā Ī Ī n ōḐōōī eēī ā, Ī Ḑī ēḐō+ēāāy nēōōā+āī Ī Ḑ  
ŌḐŌ, Ī āāī eç Ḑī Ī Ī Ūā çāī ēñē āī ēī nā Ī ōāā, ā ç Ḑōæā Ī Ḑē-  
ēāçæ ā Ōāēūñēī ēē ē yāēēñy ā Ī āøā Ī Ī nī ēūñçāī, ā Ī Ī nēī ēū-  
ēō āī ç āī āāī ōāā Ī āḐāāāçūāāē Ī āø Ḑāçēāāī ççā Ḑōāāæī Ī  
ĒḐḐ+ēī ā, ā ā ç Ḑñāī Ūē Ī Ī āī Ḑōæāī Ḑāāñāāāçāēū ĒĀĀ, ç ē  
Ī Ḑī āī ēī +āē n yçēī Ōī āāḐāī Ī Ī ā ā Ūøēī, - ā āāāāæī ēē āāç -  
Ī Ī āēēy ē ā Ī Ī nēāō! Ī Ī ōī Ī āy Ī yḐē Ī Ī Ī yēā āī āī ēūī Ī Ī çā-  
ī Ī , +ç Ī ōæā Ī Ī ā Ī Ī çāḐyēā, ōī çy ē Ḑāçāī āāḐēāāēā n Ī ēī Ī Ī  
çāēāōī ō ē āēāāēāñū āḐāī āī āī ē, ē āāæā Ī āçū Ōī āāḐāā  
Ī Ḑēāī çēēā, Ī Ī nāī Ūē ç ōæā Ī ā ā Ūēī, āā ē nāī Ōī āāḐā Ī Ḑç -  
āī nēēūī Ī nçāāāē, ā Ī āāōāī ōḐ nāī Ḑ Ī Ḑēā Ū+ēō çāēēāā Ūāāçū  
çā āī Ḑī ç ēē Ī ā Ḑōī nēē, ōī çy ē Ī Ī æēāāē ā Ī Ī nēāā ēō+øā nā-  
ī Ī āī āēḐāēç Ḑā ŌḐŌ, nī ā+āēā ēī āy āī nāā+ō Ī ā Ḑōāēāāēā n  
ēē+ī Ūī Ī Ī āāḐī Ī ē āī Ḑī ē+ī Ī ē, çāçāī ōāā āā+ō ā Ī Ī āī Ī n-  
ēī āī Ī ē Ēēōēī āēā āā ēāāḐçēḐō Ī ā ĀḐāāçā, ā ōā ēī āāā āī øāē ā  
90-āī ā Ū ā nāī ē āēçī āñ ē nçæ Ḑāāī çāçū ēī Ī nōēūçāī çī ā Ī Ī -  
ñēī āñēī ē nçā-ōī āī ē ēī Ī āī ēē, ç āāēā āāī nī āñāī çāēō+ā-  
ḏyāēēēñū, Ī Ī n+āñçūy ā āōøā Ī ā Ī Ḑēāāāēēī nū, āā ē āī nçāā-  
ēyē Ī Ī nāī ēī yēçāēūçēḐī āāī Ī Ūī ōāḐāēçāḐī Ī āññō Ī āī Ḑē-  
yç Ī nçæ çāī , ēç ā nēēō nī āōēōēēē āāī Ḑāāī çū, Ī Ḑī āī ēāāē  
Ōī āāḐāā Ī āñēōæēāāçū. Ā Ī Ī çī Ī ō ā āā+āḐī ēō nōī āḐēāḐ, Ī Ḑī -

ΔΑΩΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

αοεεααγνυ ι ι η ανωααι ι ι ε αα+α, ι ι ι ι ηει ευχι οενη (ει ι α+ ι ι, ι αει ι ι!), αα ε αοι οενη αι ει αι ε ι εαι αι υ. Ι α α ι ανα ε ει ι +εει ηυ. Οοαα αι εδαι εδι ααεε ι α ι εει ει - Αδωαι ααευ- ηει ι εεααεουα, ααι ι +αε ει αδι αο ι δει ανεε η ι ααι ενυιρ: "Αι δι αι ι ο Υαοαδωο Βι ι αε+ο ι ααδωαε". Ε α α α α αι υ οδ- ι ο η ι αοι ι ααδωαε ι δεεαααααυ εχ ΝΟΑ Ι γδε. Αα, αν, αυαααοα ι ασεο ι αεανωει αο. Ε αοαηι ι ι ει αααυ ηοα ι αα ααδι δεηα ι ε ηι οεαεηα ι Αι δεηι ι Νααει ει αυι, ει α- ουε οαα ε αει ο - α ηαι ι ι δεαυ αε ε ηοαι ι ηι αααει ι ηοα- ααι αυε (αεαυ, +α εε αι εαι ηι αεαεηυ?). Α αο - α αι ηι ααυ ε ι ανωαεα, α ι δι ι, αεαεα εε, εανα ε+ι ι ε εεαεε οι αε (ει ι α+ι ι αα, ααι ααα ι α αδι ηεεε), ηαι ηεααι οε. Οαε - α ... Α γα α ηαι υε Οι ααδω ααι α ευει ι ασει αααυα ι α ι ι αααε, ι ι, ι ηι ααι ι ι, +α εαηαααυ ι αα αι ει αεε ααι αυ ΟΔΟ. Ι ασε, αει ι, ι ι ι αεε, αε αι ααε Εδρ+ει α οεαει ηι αεαε ι αεαεε Υαααδωα Εε Οι ααδωα ε, ηαι ει ι αοαε ι δευα υι αι ει ηι, εηεα ι α ι α+αεεηυ ι α οααα +αει αα- εα, ει α ουε αε ι ι ι αι ηααεαε αεγ ι ασε αε ηααι υ. Αα, α ευ- ει εχ ι αι ι αι ι ι αι ι ι ι γαυ, εαε ι ι ι αι ι ι ηααεαε - ηααα εχ ααοο ενα +ι εει α ι οι αααυααηα ι αι Ι εαδεααα Υει ηα, +α ααι ααυ α ι αεαεα α ΝΟΑ α ηαι ε αει ηαε - ι αααα+ο ει - οι δι αοεε +οαε ε ααααεα, αα. Δι ηηεε, ε α ι ηι ααι ι ι ηαε ι ο Υαααδωα Εε Οι ααδωα ι ι ηαυι εεε ηαααι εγ ι αι αοι αι ι αεε- εα ι αει ααι "GTVANQUISH", εεε "ΝΟΑΔΑ", ει α ουε αε η 78- αι αα ι ι ι αι εαα ι ε ι ανα ε+εαι ηα+αεηυ ε αι ηα+αεηυ αι ααααεε ΟΔΟ ηι ααει ααι εαι ηαι εο οηεοα ι ι +αναε αυαα+ε ηαεαα αεσεο ηαεαα α ηαααε+αηει ε ι αι δι ι υ ηααι υ ηι ααα α. Α ι δε+ει α αεγ α αι αυεα ααηεαυ. Αηεε Οι ααδω ι α- ι ααεαε ΟΔΟ, α α ι +εηεα ε αα α, +α ααι ααι ααι ο ι γδε αεεε ι ι αεαι, α "ΝΟαδω", α, ι δι υα Οι εεα+ α Ααι ευο Αα- ι αεααε+, ι αι ααεαε ηι αααειοιρ αεαναυ α ι αεαεε ηαι εο οι ανααι ι εει α, ι αι ααααι ι ι ηαααι ι υο εαε αααι α ι αδι- αα, α ι ι α ι ο Οι εεα+αα ηι αεααι αυε ι ααααααυ ηαεααυ α αααι αι ορ ηοι ι ο, ααι ορ ι εαααι ι ααααι α ΝΟΑ. Ι α- ι ι ααι αοι ααι ααααι αι α ααααεε αεαηεε, +α ι αααααα- ι αυ ει ει οι δι αοεγ - "ααηοαι ι α". Ε ΟΔΟ α ι αα 1979α. ι δι- αι αεαεηυ ηαι εο ηι αααι εει α αι αι ι υο ι ααι δευαε ααο- αι αι υε ηαι ει αο ι ι αι ααααι εγ ο ααει αεααι εηι ι ευχι -

# ḐĀŌĒĀĒĒĒĒĒ ĒĀĒ ĀĀḐĪ Ī Ī ĒÇĀŌĒĒĒ Ī ŪĒĒĒ

āāī ēy "ōāī ī īāī ēñċ +ī ēēā", ēī ċ Ḑūē yēī ī ī ēē, ī yū ēāō āī āēī āē-ī ūō ī Ḑī ī ūō ēāī ī ūō ḐāçḐāāī ċ ē Āī āḑēēē! Ē Ōī ēēā-āā ī ōāī ēāāāçy āī āḑēēāī nēī ē ñċ Ḑī ī ē ēāē "ōī ī ūē, ōāēāōñċāī ēāī ī ūē, ōāāḑāī ī ūē, āēñōēī ēēī ēḑī āāī ī ūē, ī āāēpāāçāēūī ūē, çū āçāēūī ūē ā ī āēī +āō, āñāñċ Ḑī ī ī ā ēī - çāēēāēçāēūī ī Ḑāçāēçūē" ñī çōāī ēē. Ē ī çāōō ē çōāēçy ī ā āī āī ī ūē ī ī çāī ōēāē +ōāē ē ñċāī ū, ī āḑāāāāy ī ī ēāçī ūā ñāāāāī ēy ī ñī āāçīēēō ḑāāāḑāō ē ñēñçāī āō ḑāñī ī çī āāāī ēy ī ĒĀ -31, ñāāāāī ēy ī ī āḑñī āēçāāāō ī ī āūō ḐāçḐāāī ċ ē, ā çāē āēā ḑāçōēūçāçū ēññēāāī āāī ēy ñī āāçīēēō çāī ī ēī āēē ñāī ī - ēāçā - ī āāēāēī ēē. Ā ōī āā ī āī ī ē ēç āñçā+ ī ī ī āḑāāāāō 200ī ē, ī ī ē (ī ī 100 ēāāḑī ā ā ēāāēāī ē) ñ ñāēḑāç ūī ē āī ēō- ī āī çāī ē ī ḑāāēī yēāēçōī ī ī ē āī ḑūāā, ēñēōññçāī ī ī ō ī ā- āāāāī ēp ī ī āō, ī ç- āāī āāēī ī ēēā ÑŌĀ āūēā ā ēī ḑī ā ī āḑā- ñī ī çāī ā, ā ī āḑāāāāāāī ūā ēī ḑāçōēūçāçū yāēyēēñū āēç- āēūī ūī ē āūā, ī ī ēḑāēī āē ī āḑā, 8 ēāç ī ī ēō- āāī ūā Ḑāçāāā- āāī ī ūā ī āī ōāī ēī ū āēy ī ī āūōāī ēy yōōāēçāī ī ñçē āī ā- ḑēēāī ñēī āī ī ḑōāēy, ā yēī ī ī ē- āñēēē ḑāçōēūçāçō ḑāāī çū - ī ēēēēāḑāç āī ēēāḑī ā. Āī ēī āī çyī ñçāī ñāēḑāç ūō Ī ĒĒ āūēī āī ī ēī ā ī ī ī çī ī. Ōāī ḑāāī çāēī ī ī ī āī ōī ī ūō ē çāī ḑ- āñēē ī ḑāāāī ī ūō āāēō ēpāāē, ēō āāī ōī ī āēyēā ñāī ā ḑāāī çā, ḑāāī - çā, ī ī ēā- ēāāāī āy āī ī ēī ā ñī ī ñī ī, ē āñēē āūēē ī āāī ñçāçē, ç ī ī ē āūēē ā āḑōāī ī, ḑāñī ḑāāāēēçāēūī āy ñēñçāī ā āēāā "āpōōēōēç", ēāē āūḑāāēāēñy Āḑēāāēē ḑāēēēī, āāāēēā āñāē ñēēī ē ñāī āāī ōī ēāāī ēy ēpāāē, ēpāāē, ō ēī ċ Ḑūō āāññ- āçō ī ī ā +ēñēī ḑī āñçāī ī ēēī ā āūēī ī ñōāāāī ī, çāī ō- āī ī, ḑāñ- ñçāēyī ī ē ī ī āēāēī ā ēāāāḑyō ḑāāēī ā ēḑāñī ī āī ēī ēāñā, ī ī ēī ċ Ḑūā +ēçāēē ā ī ī āēēī ī ēēā ē ēī ī ēyō, ā çī ī +ēñēā ē Ñī ēāāī ēōūī ā ñ āāī "Ēāī ēī ā Ōpḑēōā", "Āḑōēī āēāā Āōēāā", "Āī āāēñy çāē, ī ī ē ñ āōāī ī" ē ī ḑī +ēī ē ī ḑāēāñçyī ē ī ī ēēçō ī ōāēēōēñçēēē, ī ī ēī ċ Ḑūā çōçāē ī ā āāāēē āūāāāçū ñāē- ḑāçū ÑŌĀ. Ī āçḑāēūī ī ā çū āñēāāēā "Ñōāḑū" ē çū āñēāāēā ī āēāç Ōī āāḑāā āāēāēē ēō āēēçī āōāī ē - ḑāçāyī ē ī ī ī çī ī - çāī ēp ē ī āñēāī çū ī āçāḑēāēēñçē- āñēī ī ō ī ēḑō ēēē ī ōçū ī ī çyñāpçū āāī ī āḑāçāī ēy āī ēēāḑī ā, ēēē ī ōçū ī āāōēēēḑī - āāī ēy, ēāē ō Ōī āāḑāā, ī āḑāā çāāī ēāī ī ī ñī ēñçāā ÑŌĀ ā ī ī ñēāā. Ñāī ḑāy ī çōī āçāḑī āī ēy ī āḑāāāçū āī ñōāāḑñçāī ī ūā

ΔΑΪΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ηαεθααυ, ι α ει ι αθααα ι υα ε ι ι εο+α ι υα, α ι ο ι ηα οεθα-  
αα ι υα, α ι αηα ι α α υεε α ε εααε ι ε ι ι αεεααε ι ε, ααα αι αι-  
θεαυ ι οα ι α ι αι θεεε+ ι ι, εαε, ι αι θει αθ, αεγ αοαουααι αεα-  
ααι εεα ΑΑΘ Εεαοηα Οοεηα, ει α ο ι ι ο ι ι αεαεε αααυ Ααοι γ  
ι θαααα ι ο Νι ααοηε ε Αεαααι εε Εαεαυο, α ι αι α ε α αι  
Οεεαε εεε Ι ευαε xαοι α ι ε. Ε αααα, αηεε ααααο Ααοι γ αα-  
αεεε, εαε, ι αι θει αθ, ι αααυαααα ι ι ο αεθαεα οο ει ηαεαυ-  
α Οααι ηαααο, ει α ο υε, ι αι εααα ι α γαο ηαι ορ Ααααο,  
ααοα ι εααεηγ α εα+αηαα ι ι εε ι α ι εεα ΝΟΑ α ι α ι α ι α ε  
ι α ι αη ουααα ΝΝΝΘ, θαα ι υε ι α ι ι ο οει α ι ηι α ι ι ο α ι αο, αυ-  
ααα αααοι αε ι υα +αηα αυ ηααααε+αηε ι ε αεααοεε, α ε  
αοθα+υ ι α οεα ι αυαηεαεε. Υα εαε ο Ευαα Οι εηα αι α ααι  
θαηηεαα "Ααα αθαα". Ι αθα αι αοι αυ ε ι αθα εοα αυαηεα-  
αεγ. Νι Οηε αεα ι ε ι αθε ι αοι αθαα αυαηεααεαι ε Οι εεα+ααα,  
ε Οι ααθαα. Ναι α αεα ι υα ι αεαηγ ι αοα ι ε. Αη, εηι ι ε ι α ι .  
Οαευ αεα ι ε αι ηαα ι οα. Ι α η+αα α αα ι εα ΝΟΑ ο Οι εεα+ααα  
1,78 ι εεεε ι α αι εεαοι α. Οι ααθαο ααι υαε οαα ι α ι οα ι υ.  
Ι ι ι αεαηεαι ηεηα ι ε. Ι ι ι ι εαι θεα ι ε+ααο Α εαι θεαεε  
ι α οεαε ι αυηι ει ι οαι εααηαηγ αηα αυι ι αηεοαεααηυει  
ι αηηι ι αε ι ΕΑΑ. Θοα ι αη θααι α αααααο Ε Οι εεα+αα ι α  
αηγεεε ηεο+αε αααααα ι ι οεο η γα ι ι , α αι αηα ι α ηι αεθααο  
ηγ ι αθααεθααηγ α ΝΟΑ, αα ε ι ε ι ευι υι ε ηαααα ι εγ ι ε ι ο  
οι αηαα ι εε ι α εα Εααεεγ οα ι αα α+α αααα α Ααι εα Ι αα-  
α αα ι ι ε ι α ηη, αεαα ι ι ι εο+ ι ι ...Αααα οι οι ο ι, ααα ι αη ι αο  
Αα ε "Αι αθεεε α αα ι αο Α αηαυ ι α ι α αθαα ι γ Οαοαι αα αεα,  
ι ει α οορ θααεααηαη αι ει υ Ααα ι αηε ι αι ι εα-α ι α".  
Ι αι ει ηε ι α ι ι , α ι ι ααο ι αοαεααι ααα ε οι εοι α ι α ι εγ. Ε  
α ΝΟΑ α αα ι α ηι αααααυα ι αεαυ Οι εεα+ααα, ι ι ηε ι ευεο ι ι-  
ηεα α αι , ει ααα αηγ εηα θεγ η ι ει ααε ι ι εεαηυ, αυα οαευο  
αε αι αα θααι αεα ααι ι θαα ι εααοεγ ι ι θαα ι οο ι αααεαα,  
ηεα αι α ΝΟΑ Ααι ευοι ι Ααι αεααε+αι . Αι εαι θαηεα+εαα-  
εεηυ ι αοε "ι θαα ι υ", ι ι οαι - οαοα ι οεε ααι ι ι α ααευα οεεε  
εα ααι ει ι αεεε α ααε ι υε ι εα (ααα ι υε +αε ι ααε!). Ι αεγ ι οαηγ  
ι α οηι αε, εαε ηαυεεε η ι ααι ααοι ηη ι αααο ι δε ααυ εε-  
ι οαυο ι αοο+ ι εεαο. Α ι ι α ι αηα αεαοαεε ι ηυ +ει +ει ι ι .  
Αηα οα ι αεε, αηα ι ι ι γεε, ει αι ηεαααααεα ι αθεα ι ηε ι αι ι ι-  
ηι ευηαα ι α θαεεε αι ηαι ηηε ι ι αορ θααι α ι ι αυηεαααυ,  
αεη+εεηυ α εαοο ι ει α ι υει, αα ε ηεεε αααε ι οι οι α-

## ΔΑΦΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΔΙ Ι Ι ΕΦΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

οερ ι ηαι ιεαα - ι ααεαι εα αε, +α οεδι α "Ι ιδωι" ουι ο  
ααι ααι ι ι αααεα ι α αααααι αο αι ι αααααα ααεα Α-2, α ι ι  
αεαι ι ααεαι εα αεγ δι ηηεεηεο ΑΑΝ.

Ι ι +εαε οανω εααααα αε οι εαα+αα ι α αααααεο ΝΟΑ,  
ουι ο ουι ουορ ι αι ανυ ουααα Νι αααει ε αεααε, ι ι αααα  
ει ααα οεαι ι οεε ααι 24 ηαι αααα 1985α., αν, ααα ι ηαααα  
εαε α ααι αι α, +α γα ααεε αα ααι εαα ι οι εαα αααα ι αα  
ει εααεαα, ει αι ααι αα ι ι Ι, Ι ΕΕ ι δε ααα αο αι εαα ηααα-  
αα ι ααα ααααα, ι αααα ι α+εαι ε ααι ι ηεεε ηααααα ε  
αι ει α ε ι ανι ε αεγ ι εααααα ι ααααα αε α ι οι αααα ι α  
αεαα?

ΔΑΪΟΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΔΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

ΘΟΘΕΘΕ

(ΤΙ ΟΟ ΔΑΪΟΕΑΕΝΕΕ Ι ΝΙ ΟΝΕΑΙ ΕΥ)

1

Νααγ ογι αυου νι νοι δι ι ο

Αι ι ι οαοεγ:

"Hab verirrt mich im Himmel - was tu ich?" -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Νααγ ογι αυου νι νοι δι ι ο  
ε ι δι ι οναε ι νι ονεεου  
ι αι αι ε οεου εα αι ο,  
ι δι ααδεου ε εν-ενεεου  
ι ναι ι εο εενε ι αι α αε, -  
ι ι ει ε, ααεαι εα αι εο αα.

Ι ι ει ε, ααεαι εα αι ει ο  
ε ι αοα ι εο ναδι ε ναααι ο,  
ε οαααι ευ αι εο ι αο  
α ο ευει εν-ενει οα εο

Ε ει εε ι α ναι νεδεα ο ι εααι α,  
ο αι αι αι νοι α, οαοι α αιει ι οαι ι ο,  
εαε α ααιει ι α-ι ι νε ι α-αε  
Νοαυα ο ι αι οαεοι ι δε-αε.



2

È Β í á Β, è À í á À

Àí í í çàöèÿ:  
"Steh mir Rede doch, wem vertraut." -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

È Β í á Β, è À í á À,  
í í á ç æääñçá àñçù èí àèèà ñáí ÿ,  
è áí òóæá í í ÿç í á í á í í ÿç äðóáèì è,  
õí çÿ è áèèçèèì è, è í ÷ áí ù áí ðí àèì è,  
èá èí áúèÿí èè áí ðí á  
çù, èàè àñáááá, óáí á è í àèí í è.

Í í í ñí é éóρòÿ àðéáéèí ù  
è á áááá ç í ÷ óò÷ùè - ç ñí èí ù, -  
çàè ç÷÷ è á ááçðáð ñááèí ù  
çàðáρ àèí ρ í í èí ù.

Í í ç æääñçá à á í ðèðí áá í áò  
è í í ç í ó í í à æèááÿ,  
í çáí èí á óááòñçù ááèúé ñááò  
ì á÷ çù á í ÿ ñçáé æóðááèèí í é óéáçáρò

3

Î õî ëü, òñý èì éðàì ë, ãñêèé áî é ÷ àñî â

Áî í î çàöèý:

"Denn mich kann vom Leben nichts trennen." -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Î ã ëü, òñý èì éðàì ë, ãñêèé áî é ÷ àñî â, -

í î í í è ã ãî áü, í á çí à þò

è Ñáî áî àà áóááðèç î êî á,

èàááðý î î í èì, ðàññðáëü çàðüààþò

Î ááëýü í ááðáááì è ñááý,

í î ááèèè î ó÷áí èé î ðî ñèááëýý,

í î êî áüð è þí üð æáðááýð

í à çàèèáí üá á áëóí î ñü î ã ðááëýý, -

ýèè ñì óü ñì óç üá ðí ññèè

áñþ èñç ðèþ ó í àñ èçì î ðí ñèèè.

È çáí áðü, í áëýáüááýñü áñì ýü,

ì ü, éáé áñáááá, í è áàü, í è áçýü,

í áðñçì èç í î ñá áàü áí ñü, ì

è áé î ñáí í ó áðóæí áí üêî î î, ì .

4

**Α ι άδεαί οοδά ηεί ε άαοδί ι**

Αί ι ι çàöèý:

"Azur und Tone, Tone und Azur ." -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Α ι άδεαί οοδά ηεί ε άαοδί ι  
äÛøàòáí éí Û, ï ðí äèáàÿñü,  
ñèí áí í áóóóì áðÿòì áòòì ,  
á øèðí çà ì ï ðñéí é ñèèçàÿñü.

Í ðí ñüí àðçÿ ì ï çèáÛ  
éàè äèááí é á èì ï áðàçèááð,  
è ï ðí øááøáá, è ì èá  
ääðÿòí àì Ñóáúáí þ Ëèè, -  
áÛðàæáí èá èè÷èí Û,  
çàì , ááá ñèááñçèèá á ï ðè÷èí àð.

À á ì ï ðñéí é ááçèèèí é äèáàè  
÷àéèè ñèí áí í í à ï àðááá  
ï ðí äèááàðòì áðó ì áð, -  
á í èð í á áðèèðñóáááð.

5

Î nî çí à,î èè Î ðî ï Õñæ Î óðè,

Áí í î çàòèÿ:

"Die Truebung, mag sie bald vergehn " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Î nî çí à,î èè Î ðî ï Õñæ Î óðè,

èèè á çàääæàò Õùáç í áí æèçàì ,

Çáâçàà ñéó÷ àéí í áí Õù í àì í î ÿù ñáâçè,

èèè á çàéí í àò éí æèè ñáí þ çàðþ áñçðá÷ ààì ..., -

í î éç í àì ï Õñèè ÷ óàà í î àà,ç

éí ááá æèçáòñì áðçù è óæàñ á í àñ áñçà,ç?

Éç á Õùáç í ñèè éí æè÷ áñèèò ðáø áí èé

èðí î èòí áááæáí é í í áùò í î ñçðí áí èé

è í î àà,ç ï òæèçí è í í áùé èó÷

á ï ó÷ áí ùÿò çÿáí ñç Õò èç ááçí áááæí Õò çó÷?

Òæ á çèáí è í æéí î ÷ áñçáá Áóò ï èá÷ áí ,

è Î í á ñáí èó ï ðí çðáí èÿò çæè áá÷ áí ,

èæè á ááçèçáá÷ í î ñèè í î éí é,

ááá ï èð ááç Áí áá çáóé í òñç é.

6

**Α οεοι ι ιι οα ÷αδδè èà÷αρoñý**

Αί ι ι çàöèý:  
"Keine Worte, keinerlei " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ñç ýèà çàðí èàý ç ñèà,  
è ñáðäöá á ι ðèñçóι àð ç øí èèí ,  
è í áéàèí á àèääí ùá ι èúèí  
çóää, áää ñçðí ýçñý ááèà  
èç áá÷ í í é æèçí è, èèü ι í èí ý,  
ðááí èàðí àòèé ñóòí ñç ý.

Ì ι é ι óáðúé èí ðàçèðàè óí úèí  
í à áá÷ áð á ðááí úó í áéàèáð,  
áää ñèí ùð ι áðèàì óçðà ñçúèà  
çèì à í à Αί æèèð ðóèáð.

Ðañí óç úé ááí ð á èðèèèèáúð àèçáàð,  
áí ç áúé ι ðαçáí èé ι ç á÷ àçü  
øàì ι áí ñèèì á ι áí ýùèòñý áðúçáàð  
óæ í à÷ àè Í ι áúé áí á ññçðá÷ àçü...

7

**Ó í añ êðèâũõ çãðèèè**

Āí í Ī òàöèÿ:

"Mir zum Verderb,mir selber widersprechend, " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Ó í añ êðèâũõ çãðèèè  
cũĩ à cũĩ óũ àÿ ààáí Ī , -  
cãĩ ãðũ è çãèãèãáí ũà èĩ ñcãèĩ  
è Ī óã÷,áí ĩ çãèèèèĩ ,  
à cõðãũ ÷ è Ī ãcõĩ ñÿĩ  
èãè ðãçãèèèãcãèũĩ ũé Ī Ī èèáĩ ...

Āñã òãÿèè ñĩ ããcõéõĩ ñèñcãĩ ó,  
à á í Ī áĩ é Ī ðĩ ðãñcããõguano, -  
ĩ ñcã ÷ ãðcããøãÿ áĩ ãáĩ à  
è á Ī Ī ãũé Āĩ ã ÿãèÿãõáĩ Ī .

Í à ñèĩ àĩ ããcõã çã,çãũ cãĩõ  
ĩ Ī ðĩ ç á øõcèõãõ çããèèè,  
÷ ãñũ èðáĩ è, ãñèèã ðũããĩõ  
ĩ òñóãcũ Ī èè÷, Ī Ī ũõ ããè.

8

Î î î, êî î á÷î î, êî î ì óí êñòù

Áí î î çàöèÿ:

"Und die Zigeunerin noch und noch, " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Î î î, êî î á÷î î, êî î ì óí êñòù  
"áí ç áù áçÿòù áñ, í à ñááÿ...",  
í î ÿòè, í òáóø è áðòèñòàì,  
òàé í á óáàòáòðí ùò æáðááÿò  
÷ ç á áðáì ÿ ñ ÷ óáì ì ðáñòááí æèòù  
è áùÿáèòù á ì áñéóáí î ì èðá ðí æè  
òàé í àáí ááøèá ñç èü ì àì ÿç í é ÿí î óá,  
ááá ÷ áèí áá÷ áñèèá áçáí òè  
î êí ÷ áí áèè í à ì î ðí çá.

Òàì ñì áðòù, óááòù àÿ  
á ñáí áé ááçóì í î é ì ðí çá,  
çí áóù àÿ  
éðí èòù, éðí ì ñàòù, ááèèòù... -  
áí ç áà éðí áùð ÷ áèí áá÷ áñòáí òì ùòù.





10

**Äü, äüøàèè ní áái ñèí üþ**

Áí í í çàöèý:

"Die leere Erde unwirkuerlich streifend," -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Äü, äüøàèè ní áái ñèí üþ

í í èý èñéðèñçüá áí ñèç,

äü, ì í ðí çí í ááèüé èí áé

èí áàè í ççí èè ó ááðç,

äü, í óðáá í í ì áéá í í ñèèàñü, -

áóøà á ñççáááí üýó í áí í áèèàñü !

È é Áóóó ní èçí øèè ì í èáí üý,

È, í ççí èá, ñçí à ì ó-áí èé

í çèðüèà áàèè áái óí í áái èé

è í í ðí àèèà í áñí í í áí üý.

Ñçí èá áðí æàèà á áèàñí üó çáóéàó,

í ááü áñçèèá ýì àèè ì óèè

í à èí æá çñí í çü í áááñ,

ááá ní í àà ý æèâüì áí ñèðáñ.

11

**Ãóëêî ñòùèà í àì î âî àà**

Ãí í î òàòèÿ:

"Genug gemault ! Papiere in den Tisch " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ãóëêî ñòùèà í àì î âî àà,  
ñàòàòèí î î ñí àà ñàáòèàè...  
òàñí î ñòùèóð Ñàí àí áó  
òóññèèé èðá òàñí òí ááááè,  
ç çà ø ò çèè, ç çà àí àéó,  
ç çà òæááóð ñàè , àéó.

Ãñá ñì àÿèèñù, ñèááí î î àèè...-  
è áóøí é î ñí èí ááèè:  
"Í òí î áááé Í ÷-èçí à - î àù,  
Óèòàèí î é àñáò òèáááàù!"...  
Òàì áááí î óæá Ááí ááòí é  
í î àí èòááòçáí áá áááòè, -  
î òÃí ñç èá æá ,ì Èèçáÿ,-  
òáæù, èòí ò ñàé î òèáòáááÿ.  
òóñù! Èí î áòèð ñóáè, -  
î òáóø è áí òóé, áéóáè.

12

**Ἐπιθετὰ τῶν Ἁγίων**

Ἁγίου Ἰσίδωρου:

"Den Mund verhuel, eine feuchte Rose " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ἐπιθετὰ τῶν Ἁγίων, -  
ἀποκαλύπτει - ἀπὸ τῆς ἀσθενείας,  
ἀπὸ τῆς ἐπιπέρας τῆς ἀσθενείας, -  
ἡ ἀσθενεία ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας.  
Ἐὰν ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας  
ἐπιθετὰ τῶν Ἁγίων.

Ἁγίου Ἰσίδωρου ὁ ἁγιώτατος ἁγιώτατος  
ἐπὶ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας  
ἡ ἀσθενεία ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας,  
ἡ ἀσθενεία ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας.

Ἐπιθετὰ τῶν Ἁγίων, ἀπὸ τῆς ἀσθενείας... -  
ἐπὶ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας  
ἡ ἀσθενεία ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας  
ἐπὶ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας ἀπὸ τῆς ἀσθενείας

13

Í àãî ðáà÷, àèâ î ò äóøè

Áí í î òäöèγ:

"Diese Nacht: nicht gutzumachen " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Í àãî ðáà÷, àèâ î òäóøè,  
í ààèüòèí èèè àèðèaü è àèí ñü, -  
àñà ñðááñçàà áüèè òí ðí øè,  
÷ ċ á ðàçááñçè í àðí àü àðí çü.  
Çàçàí Èí ÿ àðèρ ùóí γàí  
è í î ðí ññèè àñà ðüááàì .

Í àðí á î òì óáðí ñçè í î è÷ àè,  
ì àðçááòáá àñγèèò ÿ ðèáá÷ àè, -  
í î ç ì ñçááááì , ÷ èá, ÿ  
óæá áááí í î ðí æèçüì áí, ÿ .

Í ÿ çü ðí ññèρ ñí àèðááì ,  
í áí î èáí í î á áüáèðááì ,  
ñááγ ñí áí é í ñí çí á, ÿ ,  
èí ááá ÿ ðí ñçáρ áí àéó ÿ ü, ÿ .

14

**Çàéðó÷èí èèèñü çèÙá ì î ðí çÛ,**

Áí í î çàöèý:

"Die Macht ist widerlich, so wie des Baders Haende " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Çàéðó÷èí èèèñü çèÙá ì î ðí çÛ,  
ñí ááí î óáüá á ñóáðí áàð ñç èç  
è í à ñí èí òá òðóñçàèüí ùá ðí çÛ  
àèÙé ááçáð èàè ÷ óáí èðí î èò  
í î áí ðí áàì ðí àèì í é Ñèáèðè,  
ááá ì ù áèóí î ñçè áí ðí àèèè.

Éí è÷ àèè è í î çàí èí ù, ááá áù? -  
ðàññí ðí ñèçÛ áù ó Ì àçáðè - Áááù..., -  
í ðèðàñçàáòÑèáèðüð ñçðáí à, -  
÷ áðí àé á ýç é èí ðí óøèá ááç áí à,  
òí çý á ýç é ðóéá í èù áçÛ  
çàéðí ì à áñá áù, í á ì óñçÛ, -  
ç éüèí í áááá Ñèáèðè óðáàçÛ, -  
çàç ì î æí î ñááy ì ðí ààáàçÛ.

15

**Ñeaf çü eei ÷üý í ðí ñääè òòí àí à**

Áí í í çàöèý:

"Ein Schlag ans Tor.(Es ist aus Eisen)" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ñeaf çü eei ÷üý í ðí ñääè òòí àí à  
í ñí eí áääüí açæýáí í ñçðáí í üí ,  
èàè áóáç í ñèýý ááí ü,  
éó÷ ñí eí òà í ðááðàü àè áñ , á çáí ü.

Ñeaf çü í áðóí çü ñääéí ü í í ðí çà  
éáæàèè í à ñóáðí áàð ðí çü , -  
éó÷ áé çàðè ì áçàí í ðóí çü,  
è á í áé çàèèáñü çà çí ñèà,  
÷ çí èàí áí ááòí à àèñèàð  
èàé áí èü á í èáðáí ááüò çèñèàð.

Éóàà í áñ ,òí áñ ðí è ñí áüçèé...  
è á ýç ì áááá í áòí çèðüçèé,  
í í á ýç ì áááá áñý ñçðáí à  
í çááçáóóí áí í ñçè í í eí à.



17

Ī ḐŏĪ Ḑ Ī Ī Ē ÷ è ò Ī Ī Ī ḐĒĪ ḐĀĀĪ ḐĪḐ

ĀĪ Ī Ī ḐĀŏĒŷ:  
"Gegen Wildes und Fremdes  
Hat man Blut vertauscht " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ī ḐŏĪ Ḑ Ī Ī Ē ÷ è ò Ī Ī Ī ḐĒĪ ḐĀĀĪ ḐĪḐ,  
Ḑ ĩĀĪ ḐḐ ḐĀĒḐĀŪŌ Ḑ ḐĩḐŏĪ ḐĀĪ ḐḐ  
Ī Ḑ ḐŏĒŷŏ ḐĀĀĪ ĩḐĒ ḐḐḐḐḐ  
è Ī ḐḐḐ ḐĪ Ḑŷ èḐḐḐḐ  
Ḑ Ḑ Ē Ī Ō ḐĀĪ Ḑ ḐĀĀĪ Ī ŪŌ ḐĀḐḐ.  
Ē Ḑ Ē ŷĒĒ ḐĩḐḐĀĪ Ī èḐ ḐŏḐḐ

ĀĩĀĪ ḐḐḐ ḐḐḐ Ī Ī ḐḐḐ  
ĒĪ Ē ŷĒḐĪ Ḑ Ī Ī ḐĒŏĪ ĩḐḐĪ è Ī ḐḐḐ  
Ē ḐĪ ḐŏĪ ḐĪ ÷ ḐḐḐ ḐḐḐ Ḑ  
Ī ḐḐḐḐḐ ḐḐ quana.

ĀĪ Ī ḐĪ Ḑ Ē Ī Ī ḐĒ Ḑ  
ḐĩĀĪ ḐĪ ḐḐḐḐḐ ḐĒŷĒḐḐ ḐḐḐ Ḑ  
Ḑ ḐŏḐ Ḑ ḐḐḐ ḐĪ Ī Ī ḐĒĪ è Ī ḐḐ  
è ḐŏḐ Ḑ Ī ḐĒĪ ÷ ḐḐ ḐḐḐḐ



18

**ĒæèĀĪ - æāĀĪ ŪĀ ōēĪ èèè àèāñòè**

ĀĪ Ī Ī çĀöèÿ:

"Und arm,der,selbst nur halblebendig

Zum Schatten um Allmosen geht " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

ĒæèĀĪ - æāĀĪ ŪĀ ōēĪ èèè àèāñòè

āóøè ñèāāŪĀ Ī ōĪ óðÿḑò -

çĀè Ā ēĪ ēḑ÷Āé Ī óðāā āŪøàòñòðāñòè,

à Ī Ī ç, Ī ēĪ é ñèāāŪ çĀĪ āçĀāò

Ī Ī ñāāāāøāÿ ñĪ āñòŪ ÑĀĪ āĪ āŪ,

Ī ēĪ ç ðĪ é Ī Ī è÷àòĪ àøè āĪ āŪ!

Ēðóç ðŪèŪĀ æèçĪ è Ī àòāèŪ,

èð øèāòŪ è áóāè - àĪ áāèŪ

Ī āñĪ è Ī Ī āŪĀ ōĪ ðĪ āĪ äÿò

Ī Ī à÷æüĪ èèāð è ÑĀĪ āĪ āā.

Ī Ī ā Ī Ī è÷àŪĀĪ Ī àðĪ āā āñòŪ ñòðāñòŪ,

è Ī Ī à Ī ñòæāāòèð àèāñòŪ

āñāÿāĪ üÿ è āñāðĪ çĀĪ üÿ,

ñèāāĪ ōĪ èÿ ñāĪ Ī Ī Ī āĪ üÿ.

19

**Εὐί ί ἀñ á ÷εñòóρ äóðèò ίò äóøè?**

Αί ί ί ÷àöèý:

"Spiel der Raum schlaftaumelnd - trunken", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Εὐί ί ἀñ á ÷εñòóρ äóðèò ίò äóøè? -

ί ó, ðαçóί äáçñý, εί ί á÷í ί ί ðáçáí ááί ÷ù,  
à æèçí è á ñèà ñóøè ί ÷, ί á ñóøè, -  
ί ί ε ί ÷εóøáρòñáí è εί äðáæáí ÷ù,  
áí ί ÷ì ó ί äðí áí ÷á ñçðáááí úý  
εί ÷ èüéí ί ί áí á çæá èçèèýí úý.

Í ί è ί ί ÷è ääèí ί äèáí ÷,  
óí çý ðáçèè÷ èáí çáæáí ÷í  
Αί ñí ί áù èó áí äøí á ί äáèèè  
è äèááí èáí úáí ί èðùèèè.

Αί ί ÷ì ó á ðáçäðáá äèáá  
äðóá è äðóáó ί äòó ί èó ί äèáù,  
ί ί è ί ί ñóçè çáí áí ί  
áí ÷ áù ί ἀñ ί óñçèçù ί à áí ί .



21

**Εοι εοι εεει α ι ει εεου οι ααο**

Αι ι ι ααοεγ:

"Setzen wir uns in die Kueche hin", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Εα εοι εεει α ι ει εεου οι ααο  
εα αδγαεε α ι ι ηεε ι ι ει ε, -  
α α ι αναι αδι αι υε οσαδου εδααο  
ε αεγ α αι ι ι εεοοοαι ε  
αηου ηδααηαι ηαι ι αυαεγ,  
ααα αναι ι δε ααεα ι οαεουγ.

Αι ο ηεαι ααεεου ι α αι αδαι ε,  
ι ι α ι ι ηεεεοαι δι αι αι ε,  
Ναδααε Ναδααε- Νεαει εσα, -  
α ι ι οι ααεεε, ι ι ηαι ι ι αεοι .

Αι ι ι οεγδι ι ηου ι ι ηοηαεαι ..., -  
ααι αι ε-αα ηι αεδαρσ -  
ι ι εεεει ι ι ηου αοσ - εαεαεε, -  
ι ι ε α αι δι αυ ι δααδαυ αρσ

22

**Øàõì àðèñòù - ìíì óèèñòù**

Áí í í çàöèý:  
"Noch taug ich nicht zum Patriarchen, noch ", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Øàõì àðèñòù - ìíì óèèñòù  
í àø í àðì ä í áí ààù àþò -  
à ì ì äääáéè í í è èàðàþò -  
óñòáì éáí èý èó ÷ èñòù,  
è í í è áùñòðáá Èèñà  
í à áí ááðèè ñáí ÿì  
ì õì óðýþòääæá áí ÿì .

Ã áääá òèí èø è ðàçí ýòý, -  
áóðàéáyì ááí úàè ñí ýòý,  
í ó à ýòèì ...- ÷ èüèí áèàñòù,  
÷ ÷ á á çþðýáó í á ì ì àñòù.

Ãí òè çàì ðí ñç áùõí àèò -  
í í áùé áää ì ì èðóáó áí àèò  
à í àðì áó ñáí ðý÷ à, -  
èðì òè ñ áàðñéí áí ì èá÷ à.

23

**Άαί Οέ α εαί εα ÷αεί άαε**

Αί ί ί ÷αοέγ:

"Mit der wettfahrnden Segler Gekurve ", -  
O.Mandelstam(1891-1938)

Άαί Οέ α εαί εα ÷αεί άαε,  
ί ί ααί à ì èèèàðááð, -  
áéααί άάαεü άναó εαéαé  
è ðááí èαεü ÷εñαó ðáé, -  
á ì ðááí νεααί ί é άáðá άáð  
óðεñααί ηέé èεóαì áð.

Í ί έπαεί άó άναé ηα èεóα, -  
Οαðu è Αί á, - ί ί á ì ί ί áεó èεóαó, -  
ί á ηðααί èì η ί èì άααá Βί óη,  
ί ί άóóί é ί ί α έυεί Anus.

Υαε νεααί αά ðááyα, -  
εç ηί αεί ααó ί éçγáðýα,  
ί ÷-εί ί άί é-áé áóøè,  
άά άηά ηðáαηαα όí όí øè, -  
ί é-άαί ί ÷επαί άαηαα,  
άηά ì áεóαéεί α ί άηέαηαα.

24

**ḐĪññèý - èó÷øàý ñòḑáí à**

Áí Ī Ī Çàöèý:

"Wie ein Schah kurzsichtig ueber tuerkischem Hort", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

ḐĪññèý - èó÷øàý ñòḑáí à -

á Ī áé Ī òáóøè Ī éĪ äýòì èèèèàḑááḑĪ á,

é çĪ ò ó æá ááḑĪ ḑ Ī Ī éĪ à

è áĪ áḑĪ ç é - Ī á ñ÷áñçù ç é Ī áḑù.

Ī Ī Ī óáĪ ḑèøè Ī Ī Ī ýèè áááĪ Ī,

ōĪ çý ḐĪññèý - çĪ éĪ ç á áĪ Ī,

Ī Ī ááĪ úááĪ çà áḑáĪ èòáé óĪ ḑĪ Ī èçñý,

÷ ç á ñ Ī èùèì è ḐĪññèè Ī á ááèèçñý.

Ā Ī Ī çĪ ò é è ḑḑáĪ ù Ī çèḑùááḑò

à çàĪ Ī òì èéĪ ñáḑáèý ḑùááḑò

Ñèáçà é ñèáçà,

à éĪ èè Ī Ī ḐĪññèè áùçù áḑĪ çà,

ç ḑóññèèé áóĪ òĪ Ī è Ī áḑáĪ áñóç

è èì Ī á ñòḑàøáĪ ÁĪ æèé Ñóá.

25

Ι άαί ί αί εί ηάγ έοί ά

Αί ί ί άάέγ:

"Es leuchtet, weiss, es strahlt ", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ι άαί ί αί εί ηάγ έοί ά

έ çääçáí ίέ +άđí è áàöđí ί ά  
á äóøá ί ί ί ηáí è áääèè,  
à èàí èè áí εί ηí á ðüääèè  
çà ηçáí àí è èáηί ί έ äéóøè,  
äää øáèáηçáèè çáóéè: "ø..ø..øè".

Άáü á ί ðí øεί ί áóáóü áá ηί èçíγ,  
ί ί ί çáí çí áèàí è çáí ðèçíγ,  
á ί áηç ýü áá - áí ááæüí çé ηί ί , -  
á ί ,ί éææáçé æèçí üþ óáèá+ ,ί .

Í ί ί á äóøá è ηááç è çüí á,  
è ááηεί ί á+ ί ί ηçü, è çðááí áá, -  
ί áèñ+èñèè ç ηéááç Áí áá  
è ί çáðáí éγ óí á.



26

**Äðàì àèà ì àì ÿù. Í î àî ðì áá**

Áí í î çàöèÿ:  
"Mir ist kalt. Ich bin froh... ", -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Äðàì àèà ì àì ÿù. Í î àî ðì áá  
ñçðèèàñù æèçí è èí èáÿ  
è í à ðàçááí àí í î ÿ ÿ ðì áá  
Ñóáùáá í àóí øèèèàñù ì ÿ  
ñ í à ÷ èí é í òçááí á è á ÷ è á é,  
÷ ç áñá í í á é óæà çáá ÷ è è.

Í ðì éóèàðáèèè ñéí ç ÷ è áá ð , -  
ó÷ áí ÷ ó ááçáàðáé í ðì ñ ç ð  
í à í ÷ òñí áðí í ñóáçèñÿ  
è á ì áðó ñèè ñáí èó èí ðì èèñÿ  
í à çá ì ÿ à ÷ è è í ò Ááí ð à,  
èí èù èó çá ì í ðáèèèàñù èáðà  
á ááññì áðç ÷ ò, ñì áðç ÷ ò è ÷ óæèò,  
òí èí ì ÿ á, - ì ðèçí àí í ÷ ò ñáí èò.

27

Ó Òî ñèè äâî éí àÿ ñóüü

Áí í î çàöèÿ:

"Den Kufen hin - die Rosshaardecke singt!." -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ó Òî ñèè äâî éí àÿ ñóüü,  
í î á èðáí äâèÿ ñááÿ á í áé áí óüü  
í á ç èüèí ñì Òñèà í á èì áâç  
í î è Áóø à á Òî ñèà áðóáááç  
è í çèðçááááçì óñç çç  
ó öâèí é æèçí è í à èâçó.

À á î óñç çá çàèçÿ Ñçðáç  
è Òðóñí ñçè í äèí ðàçì àç,  
Áóø ááí çé Òðáí áç çóèè çáì ,  
í î í á ì óæ÷èí , à ì áèèèç ááì .

À ñáðî - ñèí èé àèñè Ëóí ç  
í ñèèé ñ÷ èçááçì áø è áí è , -  
ÿé, ááá çü, ì óæáñçáí , áñçááé,  
Ñáí áí áü Ëèçáèü í ááááé.

28

Ē Ũāēēī , ē Ōḏī ōēēē , - èī Ī ōēē ÷ ḏī ēē , ōēē

Āī Ī Ī çāōēy:

"Sie gaben jedem die Haelfte." -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Ē Ũāēēī , ē Ōḏī ōēēē , - èī Ī ōēē ÷ ḏī ēē , ōēē ,  
 è Ēī ēī Ī yī ēī āūē Ī ēāæāē ,  
 āāā ā āī āēāī çāō Ī Ī āōḏāē ,  
 Āḏī āāñçūē Çāāāḏī ē ñ Ī āñ÷āñç Ī Ḑ Ũōāūāī ē ,  
 ēēē Ī ēñāçāēū ē Ī Ī yō  
 ā Ī , Ī yāēāī ñī Ūñē , Ī Ī āñçū ē āḏāā ,  
 Ī Ī āāē Ī ḏāāī Ī èēā ōñī āḑ Ī Ī ,  
 è ḏī çā ñāī , Ī āī ēçēēāī - Ī āæī Ī Ī  
 áēāyī ūā ḏāçāāēēē ñçḏāī ó ,  
 è ēñī Ī ōāāēē ñçāḏēī ó ,  
 à Āēüōēī āñ , Ī ōñçēē ēī āī ó ,

Ī āī āñ , ḏāāī Ī , - Ī Ī ēēī āī ēēē ēēü ēāī èçāī Ū... ,  
 Ī Ī Ī ōñçū ā ñçḏāī ā Ī āī Āī āī Ī āāī Ī Ī ē ,  
 Ī āḏī ā , ēāēī ē áū Ī ā áūē Ī Ī ,  
 Ī ōñçū áóāāḏī ḏī Ī Ūñēī Ī Ī āī āī ēāāī .

29

Εἰ ἄα ἰ ἀν ἄοδύο, ἰ ὠ ἰ ἄ ἰ ἐὰ+ἄι

Αἰ ἰ ἰ ὀῶεῖ:

"Entenweiss des Schnees, unendlich" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Εἰ ἄα ἰ ἀν ἄοδύο ἰ ὠ ἰ ἄ ἰ ἐὰ+ἄι ,  
ἄ ἰ ἰ ἢεἄ ἄçἄἰ ὀηεε δᾶἄῖ ,  
+ç ἰ ἀν ἰ δᾶἄεçἄεῦñçἄἰ ἄοδᾶ+εç  
οἰ çῖ ἐᾶδᾶἄçῖ ἢ ἰ ἄἰ ῖ .

Ἄᾶçᾶᾶδᾶᾶεῦ, ἄ ἰ δἰ ὠᾶ, - ἄᾶçᾶᾶᾶç -  
ἰ ἄδἰ ἄ ἄ ὀηᾶδᾶεε ἰ ἰ çᾶᾶç  
+ç ἄὠ ἄἰ ἄἰ ἄçῖ ἄ+ᾶδᾶçἰ ἐε ἄἄἰ ὠ, -  
ἄοδᾶçῖ ἰ ἀν ἢεεῦἰ ἰ ὀ ἰ ἄ ἐᾶἰ ὠ.

Ἀ çᾶ+οἰ ἔ, ἰ ἰ ὠ ὀ ἰ ὀἰ ἄοεε, -  
çᾶᾶ ἰ δἰ ἢç ἄοδύçᾶ ὀᾶἰ ἢçᾶ ἄδᾶᾶçᾶç,  
ἄ ἐᾶε ἰ ἄ ἰ δᾶᾶᾶᾶçῖ ἄεᾶç,  
+ç ἢᾶἰ ἢçᾶçᾶᾶᾶçᾶᾶ, ἰ δἰ ἢçᾶçᾶᾶçᾶᾶ ὀᾶᾶᾶ,  
ἰ ἄ ἰ ἐᾶ ἄἰ ἐἰ ἄἰ ὠᾶ ἰ ἄδᾶçᾶᾶ, -  
ἐ ἰ ἢ ἰ ὠ ὠ ἰ ὠ ἰ ἰ ἄᾶᾶᾶᾶᾶ.

30

**Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη**

Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη:

"Wo uns keiner sucht und niemand findet" -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη,

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη, -

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη, -

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη.

Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη,

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη.

Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη -

Ἐἴθε ἄλλοτε εἴη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη,

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη,

ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη ἡ ἀλήθεια ἡ ἐξουσία ἡ ἀγάπη

31

Áî ëüøå í àòó Í ÀÒÎ á í Α0å

Áí í í çàöèý:

"Hoch aufwogend der Fahrgaeste Schlacht " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Áî ëüøå í àòó Í ÀÒÎ á í Α0å, -  
Áαδῖ ἀνὰ ἀίαι ἰέ ἰ ἀεὰç, -  
ñāđáí á ääèýòçàì è ñýì , -  
á Î èđá ἰ ἰ äèèí ἰ úé áääèàì .

Í ἰ eaaðçèđàì ἰ àøè ñç ἰ óç  
à çàì áðü añàì ἰ óç ἰ çèðç -  
éí ñí áαðç eàè áí ðí ἰ á, -  
ἰ çäèýéñý! - áóáåøü ñçò..

Ñçòì ἰ áí ðèí ç é ñáí áí áí é,  
÷ ç ñ ñí áí é áñááá çí á ç  
ñçòì ἰ áí ðèí ἰ áí ἰ áí áí é,  
÷ ç áí éí ó ñ ñí áí é ἰ áñ ç -  
È áí ç áýçñý ἰ áðí áç ἰ çäèýçñý, ἰ á áðóæèçì,  
è áí ç áýçñý ἰ áðí áç è ñèéá ñèéó ἰ ðèí áí èçì.

32

Αόθαί ι ςαεὐά ι θεὐ ι ο Οεθαεί ο

Αί ι ι ςαοεὐ:

"Leicht,wocher?hoer ich Theaterrascheln " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Αόθαί ι ςαεὐά ι θεὐ ι ο Οεθαεί ο  
οι ςυον θι ηηεε ι ι η-εςαςηγ, -  
η ι οεεει οι α Ααι ςαηαο θανηςαδαςηγ  
ε ι θαςαι ι αας ςει ηει αυγ ει αι ει ο,  
ε ι αθα ςαι ααι ι οαι ης ι εδοςεςι,  
ε ςεςι ο ι ι θι ηηεε ι εςι .

Ι ι εεςαι ι θανςοι εαι υγ ι α ηι ει ααο  
η ι ςαι ο ααα ι ας ηι αι ο,  
αι ι Ααι ααθα ι οης οι οες οςαας -  
οι ι ηεεεε ανς αθααι εε αι αι αι ο  
αςα Αι ααι ι ι ι ηαςι ι ι οε, -  
ε αι ι αυ ι ι αι ει αςη οεθαει ηεεε ι αθι α, -  
αες ς αι εε ι ι ι οη ης ηει ς-  
αι ι οη ααι ι  
ι αι ι ει θαι ι οε.

33

Ί οηου Ι ΑΟΊ ι ü,ò âèí î äðçèí

Αί ί ί òàöèý:

"Kornschlund und Gewittereimer " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ί οηου Ι ΑΟΊ ι ü,òâèí î äðçèí  
è ι γñí εóøääòí í èýèí á,  
à ΝØΑ οí òèàóèèò òðýèí á, -  
Ί οηèáé, èàè ί ί áüé áí ñí í àèí ,  
áéóøääòáí ðü èç æèðí í é áýèè...  
Οί ááá ί ί ÷ óáñòáóáòæüýí ñ,  
÷ ð çí á÷ èòðóññèèé éí ί ððááí ñ.

Ί ü èpáèí áñáò è Ι ΑΟΊ ð æá,  
è ΝØΑ, - è ι èð èó'í ðáóó,  
ί ί , éí ááá ñ ááñ ñæèðáðòèí æó,  
ð èàè ðí ññèè æèü ááç ñòðáòá?

Ί οηèáé æá ñáéñí èí áí éí á,  
ί èçèí ÷ áñð ð üá óááðü, -  
Ί οηü óóáóòáðááí ι ι áðáááðá, -  
æèáà ðí ññèý èáè ñòðáí á!



34

Çàèàŕ ĩ é ĩ ḑĭ ñääüḑ çĭ ĩ áèèà

Āĭ ĩ ĩ çàöèý:

"Die Nacht ist dicht, wir, schlafend, stehend " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Çàèàĉ ĩ é ĩ ḑĭ ñääüḑ çĭ ĩ áèèà  
āñ, ĩ ĩ āēĭ ū ḁḑ ū àý ààèü ,  
āĭ æä, ĩ āāñāĭ ĩ èĭ ĩ ĩ ḑĭ ñèēĭ ,  
è ĩ áèèāēĭ ā èēĭ ý ū èō ñçāèü  
ĭ àðàèà çāĭ ēḑ è óāĭ āüý,  
è āāççü, - āçāĭ ō ĩ ḑĭ ñç ĩ àḑĭ āüý,  
āóèýè ĩ ĩ áḑĭ øāĭ ĩ ūĭ āĭ ĩ àĭ ,  
=ĉ áŪèè çç è çāĭ , è ñýĭ ,  
èàè ááçŕĭ çýéñçā çēĭ é ááèèàĭ .

Āóø à ááçç, ç āĭ èḑŕā ñèḑèĭ àèà,  
ĭ āèŕĭ ĩ ñçè ĩ ḑāàèçāèüñçā ĩ áèà,  
ā ḑĭ ññèè āñ, ĩ è ààçü, ĩ è āçýçü,  
āĭ ĩ èçĭ ñĭ Ūñè èàè áèàāĭ ààçü.

Ē, àèýāý ĩ à ááèè=èà ĩ ḑĭ āḑāĭ ĩ ,  
ø, è ĩ ĩ çāĭ èā èḑñçüýĭ ñèèè ñḑāĭ .

35

**Νί νόο αί άαοήοάα εç Ðî ññèè**

Αί ί ί çàöèý:

"Der Schnee im Himbeerlicht der Apothecke.... " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Νί νόο αί άαοήοάα εç Ðî ññèè..., -  
á αί εáf çãðî αί èè çàñçúá,  
á ί àðî áá ί àøáì Áóó εñî ί εί ñèèè,  
ί áááæáo á áεóí ί ñçýö çãðúá, -  
è ðá,ì ñý è ×óáo, çðáy á ì èðá  
ί á+áεúñçáí - óí úðáé á εóí èðá.

À í εεάαðòè ááεúñú εðóçýò..., -  
ñî úñè εί ì áεí áóεé εó ááñí óçáí ,  
εó ááí áá ί óçú - áæεí çæ  
ε ί ðεáúεú çòç - εó áá+ί úé ñçðáæ.

Éí ááá, εί áí ì ú áúáεðááí ..., -  
ç ááá æá ί áñ è ί áεðáðç -  
ì ú á áεááí ðí αί úó ì úñéýö èèøú..., -  
à ááñú αί óí á ί àø ç éúεí øèø.

36

Οι ί άά ί άο Αæάçεί ηεί αί ί à ηάάοά

Αί ί ί çäöëý:

"Jene Spur dort, hinter dir...." -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Οι ί άά ί άοΑæάçεί ηεί αί ί à ηάάοά, -  
ί ί άñ, ι δί çðáé, Δί ηñèþ í ááyá,  
ί ί ηάι ί ί ηί ηç èòèç ι áæáι ι áçèé  
è ι ι ç ι ó ι ι á ι ι ι Οñéàó éι ðýá, -  
Δί ηñèý ι óñçú αί άñ, ι ηçääääò  
à ΝØÁ ι òñ=ànçúý çääò

Άái άñóýèà, Έóáà, Ýéääái ð..., -  
çääñü η ΝØÁ ι ηί áúé ðaçái αί ð, -  
éι èú á í èð ðàéáç úé ι ι áðáá çàéóñçèçúý,  
ç ái ι ðó áñáé Αι áðèèá éðáñçèçúñý.

È αί ðái éι ι é ι áúýçúé éι ι çèι αί ç  
ääá æèçι ü èþáé èèøü ι ðèçðá+ι úé ι ι ι αί ç  
è αί ðááçää áðáá, æ è ι ι ι ι øái úá..., -  
à óääçèòΝØÁ ηι èðái éι çáði αί úý?

37

**Ó âî ðî ò Ðî ññèè ì àðèí ààòùñý**

Àí í í çàöèý:

"Wer,Zeit, ein Herz hat, hoert damit, versteht ...." -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ó âî ðî ò Ðî ññèè ì àðèí ààòùñý..., -  
àñáé Àì àðèéá í á ýçì ì á ñí çí àòùñý, -  
á àâí àáóøèè ì í èèçèèè ñâí è  
éí çùðè, -óò÷ç ì á âí âí ðè, -  
Ãðóçèý è Ì í èùøà ñ Óéðàèí í é  
ñâì è äèý Ðî ññèè èðâí èèá áóáèí Õ.

Çàáðáááâì æàð ðóéàì è í á ñâí èì è, -  
èâí èçèèè èì ì á í ðèí áðâñùì,  
ì í á ñì áðçýò, í âí á è ÷ ðí í ì äùì á  
ááâ Àì àðèéá ç áâà ì á ñ+âñùì.

Éæ í á òí ðí òí ðèù ì àì Àáðí í ó, -  
ÑØÀ óääðýòâí àñð í ì í ó..., -  
ñàçèèèèèè áéí í âí áí èèááá  
á ñí áèàçí èçèèèí ùó í áúýçèýò óáááá.

38

**Óæá nî añâi nôî î í èèànü ååñí à**

Αί ί ί çàöèÿ:

"Der dritte traegt der Sterne salzige Befehle.... " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Óæá nî añâi nôî î í èèànü ååñí à  
è í àèà í í ååðååÿì à í çè-üèð çðåÿö,  
à í ðî î í åååü àí ðåÿ - í í èóní à  
í ðèðî áí í é nâååññçè ðåññçîí àèànü à èàí àèè,  
è ç èüèí æèçí ù nóðî àèèà í à ÿü,  
à ååç í å, í àì ñ-åñçÿ í à àèååü.

Å ååðåí èé ðî à í åñ áí óü, í å í ñçüååÿ,  
ñ óèçåè é í à óñçåð ñèðèí àèà àèåñçü,  
à ì ç æèå, ì, æèå, ì, í å óí çååÿ, -  
åí ç åü ì ç å ðåçèí óçð í åñçü  
åðî ñåçü í ñçåè é àøåé ñèèç, -  
í í ñèí èüèð ðî àèí à ì ç ì èèç.

È ååå á ì ç í å åüèè..., - í åå í àì è Åèååí ååçü,  
è à Åóóå çðååì ì ç, è çðååðí àøå ñçåü.

39

Όι ού ίò æèðà ίί ñàðáàò

Αί ί ί òàöèý:  
"Die ganze Stadt liegt vor uns getan" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Όι ού ί òæèðà ίί ñàðáàò  
è òáààæí - ðóññéí ñòùρ æéí áááò  
ί ί ί òρðèñòà ί àí à á ί ÿ  
áí ðèòί òί ááéí ñòè ί áí ÿ . -  
È áí òá èñç ðèè ñòðáí ù  
ñí àèèèè áñ ÿ áí áí ðóί ù.

Í ðí áèòèç ñí òáí ί èèèèðáí á  
ί òòáéí ί áááæáñòà è áááí á  
á ðáèèàí ó ί ðááðàù àρòòòò  
è éí æü áñρ  
áí Ñí àñáí ùá áí óò

Όòò òáí ù ί áí ί òáóί ί éí áèé, -  
áñáò ááñí ί èáçί ùò áí ί éí áèé,  
ί á ðáçáðàù àρòί àø ί àðí ä,  
à á ñéí ç ùé ááí ð áááòòèáè ñéí ò

40

**Î î yôü añp î óáèèéó çááðáðò**

Αί ί ί çàöèý:  
"Wenn alles lebende nur Korrektur ist " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Î î yôü añp î óáèèéó çááðáðò  
è í áái áí eüñçáí á ì aññá çðáðò  
î î yôü í àðí á ááñü ñàçáí ýò  
è í àì î éðèçèñá áí éáyò  
÷ ç áääèí î î añpáo áí ðí æááò  
è ðóññèéé èpá ñááy áá í áúáääáò

Í î í á í à Çáí àá ýç òì àðàóáò  
èç çáái áí ðí ðí áí ùò î óáèè÷í ùò ýñçáóáò -  
ðaññ÷èçáí î í í à ðóññèéé áí ì î ñçðí é,  
î ááñí î éí áí í áí ñéóái î p áái é.

È ðóáèü î òì ðí ÷ í î ñçè ç ù àáò -  
á èàðì áí ù áí èèàð èñçáèááò  
è àèèèääç ðü ñçðáí ù  
áí áí eüí ù, ñúçü è óí í ù.

41

**Í ðää èèèí ì Āî ñî î àà âçÛñéóþ**

Áí í î çàöèý:

"Ich fuehl mich schrecklich, ich" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Í ðää èèèí ì Āî ñî î àà âçÛñéóþ, -  
î ààn, óì áðøèð, ý ÷ ñéóþ,  
÷ ÷ á ýç ì î áèèéá ñáàèí ,  
áâç ààn æèáo, áñáääà î àèí .

Í î á ñááçà î èàì áí è Āî ñç èà  
ì î áé áóðá í á î àèí î èí ,  
ààø á ñáðäöá î áðâç ááðááo,  
óí çý î î æèçí è í à áááo,  
éàè ÷ àñç àèæó àèèú è áðýí ú,  
Í î Āóðà ààøááí ì í á àáí ú  
ááí à á î áúýçúýð áí áé áÛñí èèð,  
è ààø î ðèí áð ì í á á èèèáð ñçðí áèð  
í î æèçí è î ñáýÛ ááçì óçú  
ñçýæáí úý Āóðà - á ýç ì ñóçú.



42

Εαε ηαι ει ÷αé áâçèèéî ì í î ãî

Αί ί ί çàöèÿ:  
"Und nur noch Augenblicke" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Εαε ηαι ει ÷αé áâçèèéî ì í î ãî ...  
Αóøà εóàçÿ á âî áðí çà,  
à ì ù ó áâ÷í î ãî ì ì ðí àà  
áé î ì ðàáááí ùá á î ì éí î çà  
í à ì í æâì ñ èñçèí í é âí éâñçè  
í à ì èéí ñáðäèÿ í óçè.

Æéí áí à èç ÷ óàè ù áé áâññçðàøí ùó  
ÿáèÿðççí áèèÿ ðí á,  
ñí áí ì ñèéé áðáó è çèà í î ðí é...  
à á áááá ñóááç é ðóéí î áøí ùó  
ñèÿòÈñçèí à éαé ðí é.

È á ÷ áðí è çùí ù èç ñèáí í çù  
è ì ì éí î çáó÷í í é í àí î çù  
ÿáéáí ùá èñçèí ù Αí áðá  
áñçù ì èéí ñáðäèÿ Ñéí áá.

43

**Ãañí à, ñí ðí ñí í üý, ì î ëî àèèàñü**

Ãí í î çàöèý:  
"Die Erde droent von Metaphern" -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Ãañí à, ñí ðí ñí í üý, ì î ëî àèèàñü  
è í àààèèàñü à çàèáí ý,  
çàðàé ðóì ýí í þ óì Üèàñü  
è ñáàçì ì ðááí ñçè çááí ý,  
ñçðóèèèàñü ì àðí ì á çáí ú èáñí à  
á ÷óááñí î ì òáàçà ñáàçèÜó ñí í á.

Ãøø à á î ðí í çèçàèüí í é ç ñèá  
áÜø àèà á ðááí ñçè ááñáí í áé,  
è áðí ì ñí áÜçèé ááèèáèá  
áÜ, í á çðí áàè ì î ëî èáí èé.

Í î áàè ì èí óáøèé í çááçàè  
á ñáàèí àó ì ðí æèçÜó ñóááá,  
áàè áóáóÜ èé á ááñí á áí ññçàé,  
í î áÜé í î ì î ëî áí ñçè ñèáí .

44

"Æοί àéäèÿ, æοί àéäó "

Αί ί ί çàöèÿ:

"Alles kracht in den Fugen und schwankt " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

"Æοί àéäèÿ, æοί àéäó ", -

αήα άάί άάθί άόϋ άάάό

Óéðàèí á ì ðèí άήόç

ί òääøè áí èæè éóρò

αήρ èñç ðèρ ðí ηήèè, -

èó ί à Çàí áää ί ðí ηèèè

ί à éí ðí çæí ì ì ί áí äéá

ì ί ηéàéáé ááðæàϋ á ç ηéá.

Í àèèèí , - ì óäðϋé Í èèí èàøà,

Çàí àä áí ί áéè è ί áçðÿøà... , -

Éí áçàðÿ á ηí éääàϋ ηάàè, -

ñèí áí á ááéñçæèè óðáàè.

"Í àì ί à ááñ...",- í ðóòáðóçèí ϋ,

"Áàì ί à ί àñ!?", - èì ί ηάçèí ϋ

ί çáá-ääòèì ðí ηήèÿ: "Í á-ááí ηάðäèϋñÿ,

éó÷øá çàì èðèϋñÿ".

45

**Άαεί - δί ϸί áúá ñèàèè óðà éàóí ááí îí ÿòù**

Áí í î çàöëÿ:  
"Doch kehrtst du einen Augenblick dich ab " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Άαεί - δί ϸί áúá ñèàèè óðà éàóí ááí îí ÿòù  
îí î ϸ,δί î é î èúí è çèóí é  
éç -ç í á+àè ðàçèèááú.  
Ééí +úÿ ñèçí é áúí èè áèðáé  
îí áí èéí àí îí éááèè  
è é ááðóóøéàí ñèí èó ñí ñáí ááðóá çòí áí àí è áçí øèè.

Òèóí ñí èòáú, î ðèðí áá,  
à á áóøá áí áí áí ðí ç -  
í áòá í áé çááèñçè è çéí áú, -  
ç èúéí î ðí øéí á áñçá, ç  
í î, óáú, î í î í áí áí èç -  
î í á ááèñçáèçéúí î ñúí þ áÿí áç  
á áðóáí é ñúí è í î áúó áí áé  
æèçí ü çÿæ, èàÿ î í éí áé

46

Áðàçèèèÿ, Áðàçèèèÿ

Áí í î òàöèÿ:  
"Aeugst, aeugst rueckwaerst: jene Pranken " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Áðàçèèèÿ, Áðàçèèèÿ... -  
òáí èì 'í óò,ì èä,ò  
Ðí ññèéñèàÿ èèèèèèÿ,  
èí èü á ċ òáí áí áí ðí ò  
áù, Èèçàé í àáðÿí áò  
÷ċ, Áí æá, ñ í àì è ñàí áò

Êðóáí ì áéááí æáéàçáèè, -  
Ýñċ í èÿ, Èèçáá,  
èðóáí ì áðí áí èí 'í àçáèè, -  
ááí àáðí áóáá áðáçáá.

Í í èÿèè óí ðí óí ðÿçÿÿ,  
áðóçéí ù, èàçüøè, -  
èí ì àçü í àñ, - ááèí ñí î ðèçÿÿ,  
Ðí ññèð ááé, èðóøè...

47

**Οεοι̇ νι̇ αε̇ νεδα̇ι̇ αα̇υε̇ цаεα̇ò**

Αί ί ί ца̇ö̇ẏ:

"Dass vorm Morgen wir den Korb zuschnuern " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Οεοι̇ νι̇ αε̇ νεδα̇ι̇ αα̇υε̇ цаεα̇ò  
ца̇ι̇ ε̇ η̇α̇δα̇α̇δε̇η̇ç̇ ø̇ää̇ä̇ë̇ë̇ë̇ñ̇ü̇,  
ε̇ α̇ι̇ ò̇ç̇ü̇ι̇ á̇ á̇ø̇ε̇ñ̇ç̇ü̇ò̇ ца̇α̇ι̇ á̇ε̇ ẏä̇  
á̇ ηι̇ ί̇ ε̇ι̇ ο̇ε̇ ε̇α̇δα̇ε̇ε̇ ε̇ δ̇α̇ç̇α̇ë̇ë̇ñ̇ü̇,  
ι̇ δ̇α̇α̇α̇α̇ç̇ü̇ aẏ ο̇ι̇ ε̇ι̇ ä̇ä̇ ẏä̇ε̇á̇ι̇ ü̇ä̇  
ε̇ ε̇δ̇ε̇ñ̇ç̇α̇ë̇ë̇ι̇ á̇ ε̇ι̇ ä̇ẏ η̇ä̇ä̇-á̇ι̇ ü̇ä̇.

Çαε̇ι̇ι̇ ÷̇, ί̇ ί̇ υ̇ò̇ ç̇δ̇ó̇á̇ á̇υ̇ç̇ι̇ ε̇ñ̇α̇ι̇ ü̇ä̇  
ί̇ ä̇ι̇ ẏä̇ε̇ë̇ι̇ ó̇ç̇ε̇ι̇ á̇ ι̇ ε̇-á̇ι̇ ü̇ä̇,  
Ó̇ç̇ä̇ ç̇á̇ȯé̇, ί̇ ä̇-ä̇ä̇, ι̇ δ̇ε̇ε̇ṗá̇ι̇ ί̇ η̇ç̇ε̇ò̇,  
ñε̇ι̇ á̇ι̇ ί̇ ẏì̇ á̇ι̇ á̇ ι̇ ç̇α̇ι̇ δ̇ä̇ä̇ø̇ε̇ε̇ æ̇ι̇ υ̇ò̇.

Ä̇ ð̇aṅç̇ι̇ ç̇δ̇á̇ι̇ ί̇ υ̇ò̇ í̇ á̇uẏç̇ä̇ẏö̇ é̇ë̇ä̇ä̇ε̇ι̇ ñ̇ü̇,  
ç̇, ÷̇ç̇ δ̇á̇ι̇ ü̇ø̇á̇ ñε̇ι̇ á̇ι̇ ì̇ ί̇ á̇ç̇ü̇ä̇ä̇ε̇ι̇ ñ̇ü̇,  
ί̇ ä̇ä̇ä̇æ̇ë̇ι̇ ί̇ í̇ ä̇ι̇ ẏä̇ε̇ẏë̇ ä̇ë̇ä̇ä̇ é̇  
ä̇ä̇é̇ñ̇ç̇ä̇ë̇ä̇, ÷̇ç̇ ÷̇á̇ι̇ ó̇ó̇ ì̇ ί̇ ε̇ι̇ é̇.

48

Νοδαυαρο θυι ει ι ι εδι αυι

Αι ι ι ααοεγ:

"Doch schwer zu schwimmen.  
Aber ueberall die gleichen Sternen. " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Νοδαυαροθυι ει ι ι εδι αυι

ε α ααευ εαεεο - α ηααι εεααρο  
εαε αοαα α αι εαεαι ε εααρο  
ε οι οι οι ογαι ααααεηαεαι ι οηαι .  
Αι εο ι α ι αδι α, α ι δεαυευ ηααι ααο  
ε αδι αυυ αι αα α ι αεηι ι αι αε ααρο

Ε αι οαα ηααε ι αδι αα ηεεεαι ι ι εαα,  
+ α ο ι ααεαευναα αι ευι αγ αι ει αα,  
ε α α εα ι αααι οααεεοι αο ι αδι α, -  
ι ααοι ι ε αοδι ηε εαα+ ι υε εαει ο

Εηα δεγ, ι αδι α ε αα+ ι αγ Νοαυαα -  
ι αδι αα οηηει αι ι οη αι ευαα,  
ει ααα αα ει ι +εαι ι α+αευνααι ι αγ ηι ανυ, -  
ααι αε, αοαα, α ι α εοδι εανυ.

49

**Νὼὰδῶϊ ἐ çàì óàè**

Αί ί ί çàöèγ:

"Sie,die nicht mehr priesterlichen " -  
- O.Mandelstam(1891-1938)

Νὼὰδῶϊ ἐ çàì óàè,  
Í í áúé í àì ááááèè,  
í í γáí í áúγáí è óì í úó çàè í í í óàè,  
÷ ÷ è ÷ - ÷ áñáì ó÷ àúèì ñý í çááçèè, -  
ää áúéääòèì í ðèáááèà èí ðì í áúó, -  
í ýçù áóèí è ðèááà, - Óí ðçáèü èç í óñçùó.

È áñý ñçðáí à, óáàçáγñù çà áí èà,  
í à áñá í ðèáááèè ñì í çðèçñáúñí èà,  
à á í í ðó áú Óðóù ááá áñí í ì èí àçù  
ää áóì óáá çà ðáðáí úý èí áúçàçù.

Èðóçè, ááðçè, à áúóí à èèøù í àèí ,  
í áñ í áúááí ðèòí í áúé áí ñí í àèí , -  
í ðèáááèè, í ðáì èè, áí áááèè, -  
í í ñóçè èρáγì óóæá áí ðì áááèè.



50

**Εαε άάάι άάάι άά, - όνι άό**

Άι ί ί άάάέ:

"Kann sein, dass Jahrhrundrte vergehn " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Εαε άάάι άάάι άά, - όνι άό... , -

άά άι όι όάέι ί ε άάç όάό,

+ç άάçάέάάáááί άι ί άά, -

άάάü ί άάά άέçí ü èì άάόί άά.

Í ί άάááó έέ,έί ç άά έ άί έ, -

άάý ί άάά άέçí ü ί άέί ί άί άέ έ, -

έ άί άάάά άάά, άάάάί ά

ά ί ί άέ ç άί άάάάάί ά,

+ç άί ί έάέέί έá: "Όά!", -

ί ά άάί ί ί άάέά άάί άάάά.

Έάάάάέάάά έόέέέάί çά-άέέ

έ ί άάάάέ άάάί ί άέάέ-άέέ,

+ç άέçí ü έάέ άάάί άάάί όί άί άάάά... ,

ί ί ί ά-άάί ί έά άάάί άάά

51

**Çaâçæèñý ì óäðí ñòù à òâí ÿ ì âçæÿää**

Áí í í çàöèÿ:

"O Eid, den ich dem vierten Stand geschworen! " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Çaâçæèñý ì óäðí ñòù à òâí ÿ ì âçæÿää, -

ñçàðääøù çù áóñçðáé, ÷âí ÿ, -

í àø àâé æèâí ç ùì í âí í ãñóâáí ,

í í á í àø áé æèçí è í ðääää, - ÷üÿ?

Í í à í í æèçí è òí ðí âí àèò

í à í èää Áéóää è Ñâí âí àù.

À äää - ç á ÷ óâñçää çðèì í é ääèè,

ääâ ãñâ æèâí ç ùâ óñçæèè,

ó ÷ âéí ââ÷ ãñéí é ç ñèè

áùçù ñ àâì è øâí ñù ääèèèè.

È á ç é í ðèâÿçáí í í ñèè ààøáé

í àí æèçù á ç ñèá ñääçæé è èðàøâ.

È ñðääè çñÿ÷ èâòÑâí âí àù

í ãñ,øù çù ì óäðí ñòù í òí í ðí àù.

52

**Éàè òí ðí øí , ÷òí æèçí ù ì ðí ðí àèò**

Áí í í ààöèý:

"Denn ich bin nicht von woelfischem Blut,  
und mich faelt nur die ebenbuertige Hand " -

- O.Mandelstam(1891-1938)

Éàè òí ðí øí , ÷ǎ æèçí ù ì ðí ðí àèò  
è á ì áðáéí ì àí í í é í í ðí áá  
áñòá÷àáí ç,ðí à ñááòéùò èñòéí , -  
èç í èò è ñí ááñòí í àðó ÷èñòéí  
è òí ðááéáí èá Ñóáüáí é, -  
í í à àáí à ì í þí í ñòé ì á÷ǎ é.

Éàè òí ðí øí , ÷ǎ æèçí ù ì ðí æèòà  
í á á áóáí ýò ñáðùò ÷áéí áèǎ ùò,  
à á òáèè ì ðí æèòùò áí áí á  
è á í í ðááááí ùá áá÷í ùò ñí í á.

Í óñòù á éí ðí ì ùñéàò çá,çáí ùò èñòéí  
ì á÷òà éí ááà - ǎ , ááá - ǎ áðùçí áò -  
è áí òóæá áí ǎ á í àí áá,  
èàè æèçí è ì ðí æèòùé ðáñí áá.



ΑΕΘΑΑΕΘΙ ΟΕΘΑΘΑΘΕΥ

ΑΙ ΟΥΑΒΙ Ι ΑΙ ΑΑΙ ΟΑΕ  
 Ι Ι ΑΙ ..., 11  
 ΑΙ ΟΕΙ Ι ΕΕ, 26  
 Ααίι υέ α εαί εα + αεί ααέ, 70  
 Ααεί - θί ςί αυά ηεεαέε οόδα  
 εαϳ ααί ι ι γαυ, 92  
 Αι ευο α ι αοο Ι ΑΟΙ α Ι ΑΟα,  
 78  
 Αθαϳεέεγ, Αθαϳεέεγ, 93  
 ΑΘΟΝΙ Ε×Ι ΟΑ ΕΕΑΑΥ, 6  
 Αοοαί ι ϳαευά ι θευ ι ο  
 Οεθαεί υ, 79  
 Αι αθεαί οόδα ηεί ε ααοοι ι ,  
 51  
 Α οεοι ι ι ι οα + αθθε  
 εα+αϳογ, 53  
 ΑΑΕΕΕΙ ΕΑΙ Ι ΑΒ  
 Ι ΒΟΑΘΕΑ, 12  
 Ααήι α, ηι θι ηι ι υγ,  
 ι ι ει αεεαηυ, 90  
 ΑΕΑΑΟ, ΝΟΑΔΥ...ΑΥ ΕΕΕ!,  
 16  
 ΑΘΟΥΕΟΑ ΑΙ ΕΕΑΘΥ  
 ΑΙ ×ΕΑΙ Ε,, 13  
 Αοείι ηουεα ι αι ι αι αα, 58  
 Αθαί αεα ι αι γαυ. Ι ι αι θι αα,  
 73  
 ΑΟΘΕ ΘΕΘΙ ΕΕΑ  
 Ι ΘΙ ΝΟΙ ΘΥ, 14  
 Αυ ϳ αυοαεε ηι ααί ηεί υϳ,  
 57  
 ΑΕΕΕΑ, ΑΥΕΑ ΝΟΑΘΟΥΕΑ  
 ΑΑΑΙ ΑΒ, 8  
 "Αοι αεαεγ, αοι αεαο", 91  
 ϳΑΑΕΝΟΥ ΕΟΑΥΘΕΑΕΑΝΥ  
 Ι Ι ΑΒΕΑΟΟ, 6  
 ϳαεαϳ ι ε ι θι ηααυϳ  
 ϳι ι αεεα, 81  
 ϳαεθό+ει εεεηυ ϳευά  
 ι ι θι ϳυ,, 61  
 ϳααϳαεθγ ι οαθι ηου α οαί ι  
 αϳαεγαα, 98  
 ϳΙ ΕΙ ΟΙ , ΑΑϳΑΕΕΙ , 24  
 Ε Ναεεί , ε Οθι οεεε, - ει  
 ι οεε + α εε, οεε, 75  
 Ε ×ΑΝΟΥ, Ε ΑΑΝ×ΑΝΟΥΑ, Ε  
 ΟΥ ΑΝΕΑΑΕΑ, 36  
 Ε Βι α Β, ε Α ι α Α, 49  
 Εααθ αϳ θι ε, 42  
 Εαε αοαϳ αυαί αα, - οηι αο,  
 97  
 Εαε ηαί ει +αε ααϳεεει  
 ι ι ι αι, 89  
 Εαε θι θι θι, + α αεϳι υ  
 ι θι θι αεο 99  
 Ει ααα αι θαευηεαγ εαι αευ,  
 77  
 Ει ααα ι αη αοθγο ι υ ι α  
 ι εα+αι , 76  
 ΕΙ ΕΙ ΑΙ Ε ΕΑΕΑΑ, 26  
 ΕΙ Ι Ο ΑΑϳΕΙ , Α ΕΙ Ι Ο Ε  
 Ι ΟΝΕΑΕΑ..., 17  
 ΕΙ Ι Ο ΕΔΑΑΑΙ ΟΕΙ ΑΙ ,, 21  
 ΕΙ Ι Ο ×ΟΙ , Α ϳΙ ΕΙ ΟΟϳ  
 ΑΑΙ ϳ Ι ΑΙ ..., 23  
 ΕΟΙ ΕΑΕ, Ι Ι ΟΙ ΕΔΑϳ Ο  
 ΑΝΑ..., 25  
 Εα εθι εεει α ι ει αεοι  
 οι ααο 68  
 Εα ι αη α +εηοϳ αοθεοι ο  
 αοε?, 66  
 Εαεαί - αααί υα οεί εεε  
 αεαηοε, 65  
 Ι ααί ι αι ει ηαγ εοι α, 72  
 Ι αϳαευϳ ηαγεεηυ οϳι θυ, 63  
 Ι Ι ΔΑ, ΑΑΑΙ Ι ΝΟΥ ΑΑ  
 ×ΟΕΕΕ, 20  
 Ι α ι ι αι ααεο ηεο+εει ηυ  
 ι ι ι αι, 58  
 Ι ααί θαα+ αεα ι θαοε, 60

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒ Ι ΟΝΕΕ

Ι αθι α ι ι ε: εθι ι  
 ι θει οαααι υρ, 64  
 Ι αοι ααι υι ηει αι ι  
 ωι αι εθι ααθεο, 67  
 Ι ΑΕΕΑΑΒΝΥ ΕΡ ΑΥΙ Ε Ι Ο  
 ÇAET Ι Α, 18  
 Ι ι ι, ει ι α: ι ι, ει ι ι οί ενθι,  
 55  
 Ι ι γου ανρ ι οαεεο  
 çaððàρò 87  
 Ι ηι çι α, ι εε Ι θι ι υηαε  
 Ι οε,, 52  
 Ι οΙ αó: αι εγ αι  
 Οαι ð: ανθα!, 4  
 Ι ΟΕΘΥ ΑΑΕ ΑΙ ΘΙ ΟΑ  
 ØEDÁ, 9  
 Ι ε eu, çγ ει εθαι ε, ανηεε  
 αι ε: ανη α, 50  
 Ι Ι ΥΟ ΔΑΘΕΑΕΝΕΕ Ε  
 ΕΙ ΟΟΕΘΕΕ, 4  
 Ι θαα εεει ι Αι ηι ιαα  
 açÛñeóρ, 88  
 Ι οηθι Ι ΑΘΙ ι υ, οαι ι  
 aðóçei, 80  
 Θαçó: εεανυ Ναι αι αα θι ηηεγ,  
 59  
 θι ηηεγ - εó: øàγ ηθαί α, 71  
 Ναáy óçι αθι ηι ηç θι ι υ, 48  
 Νεαι çι εει ÷ uy ι θι ηαε  
 ωι αι α, 62  
 ΝΕΘΥ ΑΑΡ Ο Ε ΑΙ ΘΟΡ Ο  
 Ι ΕΕΕΕΙ Ι Ο,, 22

Νι ηóò αι ααθι αα εç θι ηηεε,  
 82  
 Νθαθθι ε çαι οθαε, 96  
 Νθαυαρòθυι ει ι  
 Ι εθι αυι, 95  
 Θεοι ηι αε ηεθαί ααυε çαεαç  
 94  
 Ο αι θι οθι ηηεε  
 ι αθει ααθι ηγ, 84  
 Ο ι αν εθεαυο çaðεαε, 54  
 Ο θι ηεε ααι ει ay ηóυ, 74  
 Οαη ηι ανηι ηοι ι ι εεανυ  
 αανη α, 85  
 Οι ι αα ι αοΑααçει ηει αι ι α  
 ηααα, 83  
 Οι çγ ι οαεθα ι ι ηθαθααç 86  
 Οθονθαεα ι α ηαθαοα ç ηεα,  
 56  
 ×ΑΝΟΙ ΟΑ ÇΑΘΑΑΙ ΘΕΕ  
 ΑΙ ΕΥΘΕΙ Ε, 10  
 ×ΟΕΑΙ Ο ΑΑ ΟΑΕΙ ΕΕΕ  
 ΕΑΕ Ι ΝΕΙ ΕΕΕ  
 Ι ΑΘΙ ΑΙ Ι ΑΙ  
 ΑΙ ΝΟΙ ΒΙ ΕΒ, 19  
 Øaðι αθηνθι - ι ι ι οεηνθι,  
 69  
 ØΘΕΘΕ, 48  
 Υ.ÇΙ ΕΒΕ Ι Ι ΑΘΕ  
 ΑΘΑΙ ΑΙ Ρ ΝΘΕΙ ΕΑΙ Α,  
 15  
 ΥΟ, Ι Ι ΕΙ Α, Ι Ι ΕΙ Α  
 ΕΙ ΘΙ ΑΟΘΕΑ, 7

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΘΟΕΘΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

Ι ΑΕΑΑΕΑΙ ΕΑ:

Ι ο Ι άο+αι εγ αι Οαι δ+ανδαι! ..... 4  
 ÇΑΑΕΝΟΥ ΕΟΑΟΥΘΕΑΕΑΝΥ Ι Ι ΑΘΕΑΟΟ ..... 6  
 ΥΟ, Ι Ι ΕΙ Α, Ι Ι ΕΙ Α ΕΙ ΔΙ ΑΟΘΕΑ ..... 7  
 ΑΕΕΕΑ, ΑΥΕΑ ΝΟΑΔΟΘΕΑ ΑΑΑΙ ΑΒ ..... 8  
 Ι ΟΕΔΥΑΑΕ ΑΙ ΔΙ ΟΑ ΘΕΔΑ ..... 9  
 ×ΑΝΟΙ ΟΑ ÇΑΘΑΑΙ ΟΕΕ ΑΙ ΕΥΘΕΙ Ε  
 Ι Α ΑΟΥΑΡΟ ..... 10  
 Α Ι ΟÇΑΒΙ Ι Α Ι ΑΑΙ ΟΑΕ Ι Ι ΑΙ ..... 11  
 ΑΑΕΕΕΙ ΕΑΙ Ι ΑΒΙ ΒΟΑΘΕΑ  
 Ε Ι Θ Ε ΝΑΕΙ ΟΕΙ ΑΝΕΕΕ ..... 12  
 ΑΘΟÇΕΘΑ ΑΙ ΕΕΑΔΥ ΑΙ ×ΕΑΙ Ε,  
 ΑΘΑΟΥΒΙ Ι ΘΑΙ Ι ΕΕΕ! ..... 13  
 ΑΟΘΕ ΘΕΔΙ ΕΕΑΙ ΔΙ ΝΟΙ ΘΥ ..... 14  
 Υ ÇΙ ΕΒ Ε Ι Ι ΑΟΕ ΑΔΑΙ ΑΙ Ρ ΝΟΕΙ ΕΑΙ Α ..... 15  
 ΑΕΑΑΟ, ΝΟΑΔΥ ΑΥ ΕΕΕ! ..... 16  
 Ε Ι Ι Ο ΑÇΕΙ, Α ΕΙ Ι Ο Ε Ι ΟΝΕΑΕΑ ..... 17  
 Ι ΑΑΕΕΑΒΝΥ ΕΡΑΥΙ Ε Ι ΟÇΑΕΙ Ι Α ..... 18  
 ×ΟΕΑΙ Ο ΑΑ ΟΑΕΙ ΕΕΕ ΕΑΕΙ ΝΕΙ ΕΕΕ Ι ΑΔΙ ΑΙ Ι ΑΙ  
 ΑΙ ΝΟΙ ΒΙ ΕΒ ..... 19  
 Ι Ι ΔΑ, ΑΕΑΑΙ Ι ΝΟΥ ΑΑ ×ΟΕΕΕ ..... 20  
 ΕΙ Ι Ο ΕΔΑΑΑΙ ΟΕΙ ΑΙ,  
 ΕΕΕ ΑΙ ΘΟΕΘΑ "Ι Ι Ι Ο-ΕΕÇ" ..... 21  
 ΝΕΔΥΑΑΡΟ Ε ΑΙ ΘΟΡΟΙ ΕΕΕΕΙ Ι Ο,  
 Α Ο Ι ΑΝ Ι ΑΟΙ ΑΒΟ ΑΑΑΕΑΝΙ ΑΑΕΕ ..... 22  
 ΕΙ Ι Ο ×ΟΙ, Α ÇΙ ΕΙ ΘΟΡ ΑΑΙ Ρ Ι ΑΙ ..... 23  
 ÇΙ ΕΙ ΟΙ, ΑΑÇΑΕΕΙ ..... 24  
 ΑΑ ΕΙ Ι ΝΑΔΑΙ ΟΑ ΑΑΙ ΕΕ ..... 24  
 ΕΟΙ ΕΑΕ, Ι Ι ΟΙ ΕΔΑΡΟ ΑΝΑ ..... 25  
 (ι ι ου δα θεα ενεε γεη δαααδδδ ι ηδδ) ..... 26  
 Εααδ ι αθαυε ..... 36  
 Εααδ αοι θι ε ..... 42  
 Νααγ οçi αδου ηι νοι θι ι ου ..... 48  
 Ε Β ι α Β, ε Α ι α Α ..... 49  
 Ι οι ευ, οηυ ει εθαι ε, ανεεε αι ε +ανι α ..... 50  
 Α ι αθεαι οοθα ηει ε ααοθι ..... 51  
 Ι ηι çι α, ι εε Ι θι ι υηαι Ι οδδ, ..... 52  
 Α οεοι ι ιι οδα +αδδδ εα+αρηυ ..... 53  
 Ο ι αν εθεαυο çαθεαε ..... 54  
 Ι ι ι, ει ι α:ι ι, ει ι ι οι ενου ..... 55  
 Οδδδδδδδδ ι α ηαδδδδ οι ηεα ..... 56  
 Αυ, αυθαεε ηι ααι ηει υρ ..... 57  
 Αοεει ηδδδδδ ι αι ι αι αα ..... 58

ΔΑΘΕΑΕΝΕΒ ΕΑΕ ΑΑΘΙ Ι Ι ΕÇΑΘΕΒΙ ΟΝΕΕ

Δαçó=εεάνυ Ναι αί άά θι ηνέγ ..... 59  
 Í áái θάα+ , áεá í ò áóøè ..... 60  
 Çæðó+εί έεένυ çεÚá ì í ðí çÚ, ..... 61  
 Νεái çú έεί +ύγ í ðí nááε òοί αί á ..... 62  
 Ì áòáέυþ náγέένυ óçí ðÚ..... 63  
 Í áðí á ì í έ=εò í í í ðεί óæ áái úþ..... 64  
 Éæéái - æ áái Úá òεί έέέ áεáηòè ..... 65  
 Έòí í áη á +έηòóþ áóðεò í ò áóøè? ..... 66  
 Í áοί æ αί úì ηεί αί ì òοί αί έòú ááøέó ..... 67  
 Έòí έðí έέεί αί έί έέòú οί ááò ..... 68  
 Øáοί áòέηòú -í í í óέέηòú ..... 69  
 Άάái Úέ á έái έá +ái έ áέ ..... 70  
 θι ηνέγ - έó+øáy ηòðái á ..... 71  
 Ì áái í αί έί ηáy έοί á ..... 72  
 Άðái áεá í áì γòú. Í í αί ðí áá ..... 73  
 Óοί ηέε áái έί áγ ηόòú ..... 74  
 Έ Νòáέεί , έ Οðí óέέέ, -εί í óέέ +òí έέ, óέέ ..... 75  
 Έί ááá í áη áóøγò, ì ú í á í έá+ái ..... 76  
 Έί ááá áì ðáέúηέáy έái áέú ..... 77  
 Άί έúøá í áòó Í ΑΟÍ αί ΑΟá ..... 78  
 Αóøái í çæέÚá í ðέú í ò Óέðáεί ú ..... 79  
 Í óηòú Í ΑΟÍ í ú, ò áεί í áðóçεί ..... 80  
 Çæáεòí í έ í ðí nááúþ çí í áέéá ..... 81  
 Νí ηόò αί ááòηòáá εç θι ηνέε ..... 82  
 Óí í áá í áò Άæ áçεί ηεί αί í á nááòá ..... 83  
 Ó αί ðí ò θι ηνέε í áðεί ááòúñý ..... 84  
 Óæ á ηí áηái ηοί í í έεάνυ ááηί á ..... 85  
 Óí òγ í ò æ έðá í í ηòáðááò ..... 86  
 Í í γòú áηþ í óáέέέó çááðáþò ..... 87  
 Í ðáá έέεί ì Áí ηí í áá áçúηέóþ ..... 88  
 Éáé ηái έί +áé ááçέέεί ì í í αί ..... 89  
 Άáηί á, ηí ðí ηí í úý, ì í έί áέéáηú ..... 90  
 "Æοί áέáέý, æ οί áέáo " ..... 91  
 Άáεί - ðí çí áÚá ηέéáέέ óòðá έáòí áái í í γòú ..... 92  
 Αðáçέέéý, Αðáçέέéý ..... 93  
 ðέοí ηí áέ ηέðái ááúέ çáéáò ..... 94  
 Νòðáúáþò θúí έί ì Ì έðí áúì ..... 95  
 Νòáðøí έ çái óòáé ..... 96  
 Έáé áóáòí áúái áá, -οní áó ..... 97  
 Çááçáεòñý ì óáðí ηòú á òái , ì áçáέýáá ..... 98  
 Έáé οί ðí øí, +òí æ εçí ú í ðí øí áεò ..... 99

ΔΑΟΕΑΕΝΕΒ,ΕΙ ΟΟΕΟΕΒ ΕΑΕ ΑΕΑΝΕ Ι ΟΝΕΕ

Εόοι έεí Νάδääé Αεάεñάääε÷

ΑΘΟΝΙ È×Í ÕÅ ÊËÄÄÛ  
(Í ï ùò δάοεάεñεε ï εí εαφδú)

ΑΙ ΟΕΙ Í Ì ÈÈ  
(Í ï ùò δάοεάεñεε ýεñääääδç î ñε)

ØÒÐÈÕÈ  
(Í ï ùò δάοεάεñεε î ñì ùñεáí εý)

Í á÷àçääçý á ñí î çääçíçεε ñ Óñçááí ï Αεάääí εε  
(í .2.5),  
όçääðæääí í ùì Ñí ááç ï Ýεñí áδç á 15 ερëý 1996á.

ΕΑ ¹ 1197

---

Άρτί εòóρα Dante. Όπò àò 60x84 1/16  
5 ïε÷. ε., 5.4 ó÷.-εçä. ε. Çαεαç ¹ 3089.  
Τεραε 150 ýεç.  
Öεí a äoáoópí äý.

---

Ëçääεεücòáo Chem. Lab. NCD 630111,  
Hoáoçéáεpcê-111, a/ý - 325. ΕΑ ¹ 11970.